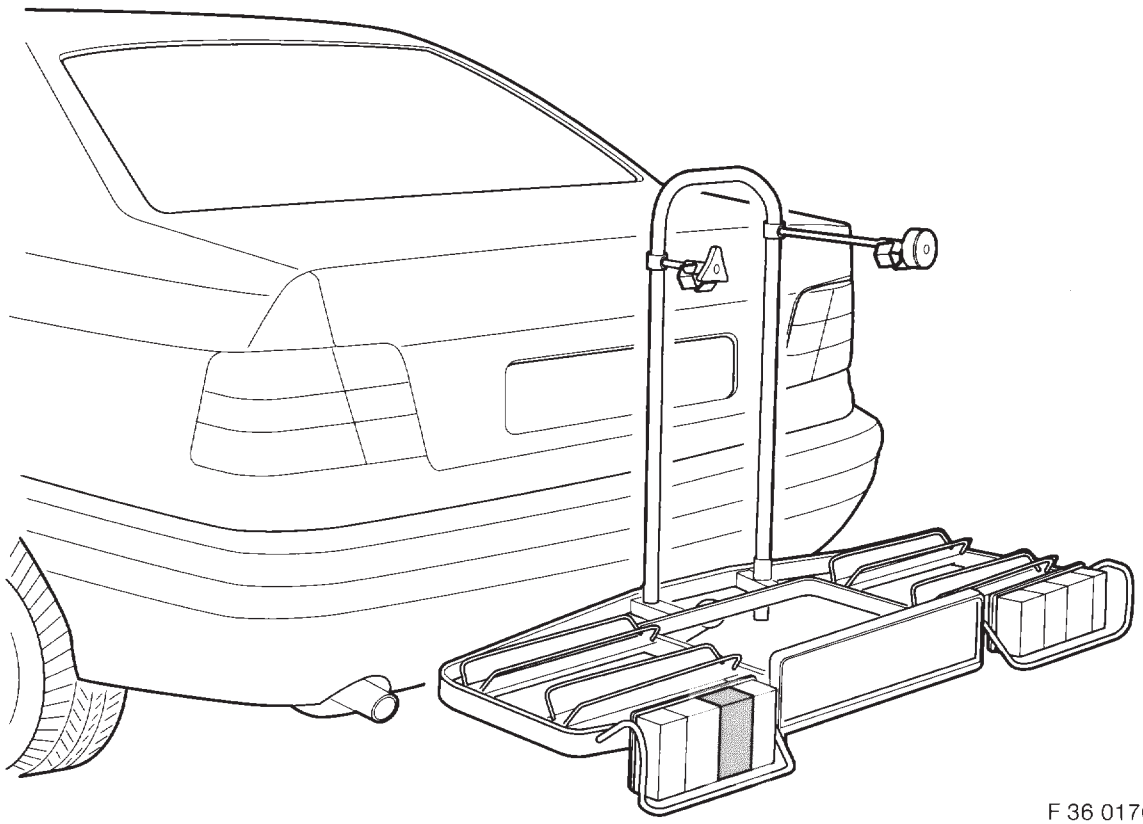
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 36 0170 EVA

Deaktivierung Nebelschlußleuchte(n) und Park Distance Control bei Anhängebetrieb

BMW E30, E31, E32, E34, E36

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Rear foglight(s) and Park Distance Control deactivation system for towing a trailer
BMW E30, E31, E32, E34 and E36

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Désactivation du(des) feu(x) arrière de brouillard et du contrôle de distance au stationnement en cas de présence d'un attelage de remorque
BMW E30, E31, E32, E34, E36

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Inactivering mistachterlicht(en) en Park Distance Control bij rijden met een aanhanger
BMW E30, E31, E32, E34, E36

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Desaktivering av dimbakljus och Park Distance Control vid släpvagnsdrift
BMW E30, E31, E32, E34, E36

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Disattivazione luce(i) antinebbia posteriore(i) e Park Distance Control per marcia con rimorchio
BMW E30, E31, E32, E34, E36

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Desactivación de la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla (LPA) y el Sistema de Control de Distancia Posterior (PDC) en la conducción con remolque
BMW E30, E31, E32, E34, E36

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) e do Park Distance Control em caso de utilização de reboque
Modelos BMW E30, E31, E32, E34 e E36

Best.-Nr. 01 29 9 416 927 X/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1	Wichtige Hinweise	1-1
2	Einbau Fahrzeuge ohne Überwachung der Nebelschlußleuchte(n)	2-1
3	Einbau Fahrzeuge mit Überwachung der Nebelschlußleuchte(n)	3-1
4	Schaltpläne	4-1

	Contents	Page
1	Important notes	1-2
2	Installation instructions for cars without a rear foglight monitoring system	2-1
3	Installation instructions for cars with a rear foglight monitoring system	3-1
4	Circuit diagrams	4-2

	Sommaire	Page
1	Recommandations importantes	1-3
2	Montage sur les voitures sans surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard	2-1
3	Montage sur les voitures avec surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard	3-1
4	Schémas de câblage	4-3

	Inhoudsopgave	Bladzijde
1	Belangrijke aanwijzingen	1-4
2	Montage in auto's zonder bewaking van het (de) mistachterlicht(en)	2-1
3	Montage in auto's met bewaking van het (de) mistachterlicht(en)	3-1
4	Schakelschema's	4-4

	Innehåll	Sida
1	Viktiga anvisningar	1-5
2	Montering på fordon utan övervakning av dimbakljus	2-2
3	Montering på fordon med övervakning av dimbakljus	3-2
4	Kopplingsscheman	4-5

	Sommario	Pagina
1	Avvertenze importanti	1-6
2	Montaggio vetture senza controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i)	2-2
3	Montaggio vetture con controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i)	3-2
4	Schemi elettrici	4-6

	Índice	Página
1	Indicaciones importantes	1-7
2	Montaje en vehículos sin control de luz(luces) posterior(es) antiniebla	2-2
3	Montaje en vehículos con control de luz(luces) posterior(es) antiniebla	3-2
4	Planos de conexiones eléctricas	4-7

	Índice	Página
1	Informações importantes	1-8
2	Montagem em veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)	2-2
3	Montagem em veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)	3-2
4	Esquema de circuitos	4-8

source: www.ow.no

1. Wichtige Hinweise

(Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt).
Einbauzeit für Fahrzeuge ohne Überwachung der Nebelschlußleuchte(n) ca. 1,5 Stunden.
Einbauzeit für Fahrzeuge mit Überwachung der Nebelschlußleuchte(n) ca. 4 Stunden.
Die Einbauzeiten können je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Zielgruppe
Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW-Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Wartungshandbüchern,
- Diagnosehandbüchern
- Schaltplänen,
- Arbeitsanleitungen,

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Sicherheitshinweise
Vor dem Einbau beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Vor dem Einbau der Deaktivierung der Nebelschlußleuchte(n) ist zu überprüfen, ob eine Überwachung der Nebelschlußleuchte(n) durch das Check-Control-System stattfindet. Bei Fahrzeugen mit vorhandenem Check-Control-System ist die Glühlampe einer Nebelschlußleuchte zu entfernen. Anschließend die Zündung, das Standlicht und die Nebelschlußleuchte(n) einzuschalten. Bei Überwachung der Nebelschlußleuchte(n) ertönt ein Warnton und im Display wird eine Fehlermeldung angezeigt. Bei Fahrzeugen mit einer„Kaltlichtabfrage" wird bei Überwachung der Nebelschlußleuchte(n) kurz nach Einschalten der Zündung eine Fehlermeldung ausgegeben.

Die Einbauweise ist am Linkslenker-Modell dargestellt. Beim Rechtslenker-Modell muß der Einbau spiegelbildlich durchgeführt werden.
Falls angegebene PIN Kammern belegt sind, müssen Brücken, Doppelcrimpungen oder Parallelanschläge durchgeführt werden.

Kabelverlegung
Halten Sie sich zur Vermeidung von Störungen genau an die vorgesehenen Verlegungswege im Fahrzeug!

Arbeiten Sie auf keinen Fall mit sog.„Scotchlock-Schnellverbindern", da diese Störungen in der Bordelektrik auslösen können!

Achten Sie darauf, daß die Kabel bei der Verlegung im Fahrzeug nicht geknickt oder beschädigt werden, da sonst ebenfalls Störungen entstehen, die später nur durch umfangreiche Nacharbeiten lokalisiert werden können. Die dabei entstehenden Kosten werden von BMW nicht vergütet.

⚠ Zur Vermeidung von Störungen und Kurzschlüssen durch versehentliches Berühren von blanken Kabelenden und Arbeiten an stromführenden Leitern ist die Batterie vor Arbeitsbeginn abzuklemmen. ◄

source: www.ow.no

1. Important information

(Only for use within the BMW dealer organisation).
The installation time for cars without a rear foglight monitoring system is approx. 1.5 hours.
The installation time for cars without with a rear foglight monitoring system is approx. 4 hours.
The installation times may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

Target group
The target group for these installation instructions is staff who have been trained on BMW cars.

Work
All servicing, repair, installation and adjustment work on cars is completed at your own risk
All work is to be completed using the latest BMW
– Repair instructions, – Circuit diagrams,
– Service manuals, – Work instructions,
– Diagnostics manuals
in a rational sequence using the prescribed tools (special tools) and pursuant to the relevant health and safety regulations.

Safety notes
Please read the following before starting the installation work:

Before installing the rear foglight deactivation system, check whether there is a rear foglight monitoring system using the Check Control System. On cars with a Check Control System, the lamp in one rear foglight must be removed. After this switch on the ignition, the side lights and the rear foglight(s). If there is a rear foglight monitoring system a warning signal will sound and an error message will appear in the display. On cars with a "cold light sensor" an error message will be output shortly after the ignition is switched on if there is a rear foglight monitoring system.

All work is shown for a left-hand drive model. On right-hand drive models the work must be completed the opposite way round.
If the specified PIN slots are already in use, bridges, double crimps or parallel end stops are to be used.

Cable installation
To prevent faults, make sure that you use the exact installation routes in the car.

Under no circumstances should you use so-called "Scotchlock connectors" since they may cause faults in the vehicle's electrical system.

Ensure that the cables are not kinked or damaged when they are installed in the car since otherwise, this too may cause faults which then require a great deal of work for their localisation. The costs incurred as a result of this will not be reimbursed by BMW.

To prevent errors and short circuits caused by accidental contact with bare cable ends and working on live cables, the battery is to be disconnected before you start work. ◄

SUZEN www.ow.no

1. Recommandations importantes

(A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW).
Temps de montage sur les voitures sans surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard : env. 1,5 heures.
Temps de montage sur les voitures avec surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard : env. 4 heures.
Les temps de montage sont susceptibles de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Groupe-cible
Le groupe-cible pour ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW.

Consignes
L'ensemble des travaux de maintenance, de réparation, de montage et d'ajustage sur le voitures particulières est sous votre propre responsabilité.
L'ensemble des travaux doit être effectué à l'aide des
- instructions de réparation,
- manuels d'entretien,
- manuels de diagnostic
- schémas de câblage,
- instructions de travail,

BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité et des recommandations sanitaires.

Recommandations concernant la sécurité
Avant le montage, tenez compte des recommandations suivantes :

Avant le montage de la désactivation du(des) feu(x) arrière de brouillard, vérifier si un système de contrôle (check control) assure la surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard. Sur les voitures possédant un système de contrôle, il faut retirer l'ampoule d'un feu arrière de brouillard. Puis mettre le contact et allumer les feux de position et le(s) feu(x) arrière de brouillard. S'il existe une surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard, un signal sonore retentit et un message d'erreur apparaît sur l'afficheur. Sur les voitures disposant d'une «interrogation en lumière froide», et s'il existe une surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard, un message d'erreur indiquant une anomalie s'affiche peu après que le contact a été mis.

Le montage est indiqué sur un modèle avec direction à gauche. Sur un modèle avec direction à droite, le montage doit être réalisé de manière symétrique.
Dans le cas où les chambres PIN sont déjà occupées, il faut mettre en place des ponts, des doubles crimps ou des cavaliers en parallèle.

Pose des câbles
Afin d'éviter des dysfonctionnements, respectez le parcours des câbles prévus dans la voiture !

Ne travaillez en aucun cas avec ce qu'on appelle des "branchements rapides Scotchlock", car ceux-ci peuvent engendrer des perturbations dans l'électronique embarquée !

Veillez à ce que les câbles ne soient pas coudés, ni endommagés lors de la pose, car dans le cas contraire des dysfonctionnements peuvent apparaître qui ne pourraient être localisés ultérieurement qu'au prix de recherches importantes. Les éventuels coûts inhérents à cette opération ne seraient pas pris en charge par BMW.



Pour éviter des dysfonctionnements et des courts-circuits dus au contact malencontreux avec des extrémités de câbles dénudées et aux travaux sur des fils sous tension, débrancher la batterie avant le début des travaux. ◄

source: www.ow.no

1. Belangrijke aanwijzingen

(Alleen bestemd voor gebruik binnen de BMW handelsorganisatie).
Montagetijd voor auto's zonder bewaking van het (de) mistachterlicht(en) ca. 1,5 uur.
Montagetijd voor auto's met bewaking van het (de) mistachterlicht(en) ca. 4 uur.
De montagetijden kunnen, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

Doelgroep
Doelgroep van deze montagehandleiding is het op BMW personenauto's opgeleide vakkundige personeel.

Taken
Alle onderhouds-, reparatie-, inbouw- en afstellingswerkzaamheden aan personenauto's in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren. Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
- reparatiehandeleidingen,
- schakelschema's,
- onderhoudshandboeken,
- montagehandleidingen,
- diagnosehandboeken

in rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen
Let voor het inbouwen a.u.b. op volgende aanwijzingen:

Voor het inbouwen van de inactivering van het (de) mistachterlicht(en) moet worden gecontroleerd of een bewaking van het (de) mistachterlicht(en) door het check-control-systeem plaatsvindt. Bij auto's met aanwezig check-control-systeem moet de gloeilamp van een mistachterlicht worden verwijderd. Vervolgens moeten de ontsteking, het parkeerlicht en het(de) mistachterlicht(en) worden ingeschakeld. Bij bewaking van het (de) mistachterlicht(en) is een waarschuwingstoon te horen en op het display wordt een foutmelding aangegeven. Bij auto's met een "koudlichtcontrole" wordt bij bewaking van het (de) mistachterlicht(en) kort na het inschakelen van de ontsteking een foutmelding uitgegeven.

Het inbouwen wordt aan de hand van een links gestuurd model getoond. Bij rechtsgestuurde modellen moet het inbouwen in spiegelbeeld worden uitgevoerd.
Indien aangegeven PIN-kamers bezet zijn, moeten bruggen, dubbele krimpingen of parallele aansluitingen worden uitgevoerd.

Kabelmontage
Ter vermijding van storingen moeten de vooraf vastgelegde kabelmontagewegen in de auto precies worden aangehouden.

Werk in geen geval met zgn. "Scotchlock-snelconnectoren", omdat zij storingen in de boordelektronica kunnen veroorzaken!

Let erop dat de kabels bij de montage in de auto niet geknikt of beschadigd worden, omdat daardoor eveneens storingen ontstaan die later alleen door omvangrijke werkzaamheden achteraf gelocaliseerd kunnen worden.
De kosten die hierbij ontstaan worden door BMW niet vergoed.



Ter vermijding van storingen en kortsluitingen door onopzettelijk aanraken van blanke kabeleinden en werkzaamheden aan stroomvoerende leidingen moet de accu vóór het begin van de werkzaamheden worden afgeklemd. ◄

source: www.ow.no

1. Viktig information

(Endast avsedd för internt bruk inom BMW).
Monteringstid på fordon utan övervakning av dimbakljus ca 1,5 timmar.
Monteringstid på fordon med övervakning av dimbakljus ca 4 timmar.
Monteringstiderna kan variera beroende på fordonets utrustning och kondition.

Målgrupp
Denna monteringsanvisning skall användas av fackpersonal som är utbildad för BMW personbilar.

Uppgifter
Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilarna utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med hjälp av giltiga BMW
- reparationsanvisningar,
- kopplingsscheman,
- underhållshandböcker,
- arbetsanvisningar,
- diagnoshandböcker

i rationell ordningsföljd med föreskrivna verktyg (specialverktyg). Även aktuella arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter skall följas.

Säkerhetsinstruktioner
Läs igenom följande instruktioner före monteringen:

Innan dimbakljuset(n) (DBL) desaktiveras skall man kontrollera om check-control-systemet övervakar dimbakljuset(n). På fordon med check-control-system skall glödlampan till ett av dimbakljusen tas bort. Slå därefter till tändningen, parkeringsljuset och dimbakljuset(n). Vid övervakning av dimbakljuset(n) ljuder en varningssignal och ett felmeddelande visas i teckenfönstret. På fordon med "kalljusförfrågan" visas ett felmeddelande strax efter att tändningen slagits till, om dimbakljuset övervakas.

Monteringen visas på vänsterstyrda modeller. På högerstyrda modeller skall monteringen utföras spegelvänt.
Om de angivna polerna redan är belagda måste bryggor, dubbla pressförbindningar eller parallella anslag användas.

Kabeldragning
För att undvika störningar bör du följa kabeldragningsvägarna i bilen exakt.

Arbeta aldrig med så kallade "Scotchlock"-snabblås – de kan orsaka störningar på bilens elsystem.

Se till att kablarna inte bockas eller skadas vid kabeldragningen. Det kan då uppstå störningar som senare endast kan lokaliseras genom omfattande efterarbeten. De eventuella kostnader som då uppstår ersätts inte av BMW.



Koppla från batteriet innan arbetet påbörjas, så undviks störningar och kortslutningar vid arbeten på strömförande ledare eller då blanka kabeländar vidrörs av misstag. ◂

source: www.ow.no

1. Avvertenze importanti

(Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW).
Tempo di montaggio per vetture senza controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i) ca. 1,5 ore.
Tempo di montaggio per vetture con controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i) ca. 4 ore.
I tempi di montaggio possono variare secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

Target group
Il target group di queste istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.

Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione di autovetture. Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
- istruzioni di riparazione,
- schemi elettrici,
- manuali di manutenzione,
- istruzioni di lavoro
- manuali di diagnosi

validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Norme di sicurezza
Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze.

Prima di procedere al montaggio della disattivazione della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i) è necessario verificare se il sistema check-control esegue un controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i). Nelle vetture dotate di sistema check-control si toglie la lampadina di una luce antinebbia posteriore. Quindi si inserisce l'accensione, la luce di posizione e la luce antinebbia posteriore. Se la vettura dispone del controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i) scatta un segnale acustico e nel display viene visualizzato un messaggio di errore. Nelle vetture con una "interrogazione a luci spente ", qualora dispongano del controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i), viene emesso un messaggio di errore poco dopo l'inserimento dell'accensione.

Il montaggio è descritto sul modello con guida a sinistra. Nei modelli con guida a destra il montaggio va eseguito specularmente.
Nel caso le camere dei piedini indicate siano occupate, si dovranno eseguire ponti, crimpaggi doppi e terminali paralleli.

Posa dei cavi
Per evitare guasti, attenersi precisamente alle modalità di posa previste nella vettura!

Non utilizzare in nessun caso i cosiddetti "attacchi rapidi scotchlock", perché potrebbero causare guasti nei sistemi elettronici della vettura!

Fare attenzione a non piegare o danneggiare i cavi nel corso della posa all'interno della vettura, perché anche in questo caso si producono guasti che in seguito potranno essere individuati solo con grande dispendio di lavoro. Le spese a ciò connesse non sono rimborsabili dalla BMW.

Per evitare guasti e corto-circuiti in seguito al contatto accidentale con estremità nude dei cavi e lavorando su cavi conduttori di elettricità, occorre scollegare la batteria prima di dare inizio ai lavori.

source: www.ow.no

1. Indicaciones importantes

(Para uso exclusivo de la organización comercial BMW).
Tiempo de montaje para vehículos sin control de luz(luces) posterior(es) antiniebla aprox. 1,5 horas.
Tiempo de montaje para vehículos con control de luz(luces) posterior(es) antiniebla aprox. 4 horas.
Los tiempos de montaje pueden variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

Destinatarios
Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW.

Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los turismos.
Todos los trabajos tienen que ser realizados con ayuda de los actuales
- manuales de reparaciones, - planos de conexiones eléctricas,
- manuales de mantenimiento, - manuales de trabajo,
- manuales de diagnóstico

de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las prescripciones de salud y seguridad vigentes.

Indicaciones de seguridad
Antes de la instalación, tenga en cuenta, por favor, las siguientes indicaciones:

Antes del montaje de la desactivación de la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla hay que comprobar si se realiza un control de la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla a través del sistema de Check Control. En vehículos que dispongan de sistema de Check Control hay que quitar la lámpara de una luz posterior antiniebla. A continuación, conectar el encendido, la luz de posición y la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla. Al realizar el control de la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla se escuchará un tono de alarma y se mostrará en la pantalla la existencia de un fallo. En vehículos con "comprobación de luz fría" se indicará la existencia de un fallo al comprobar la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla al poco de conectar el encendido.

El modo de instalación se explica en el modelo con el volante a la izquierda. El montaje en el modelo con el volante a la derecha tiene que realizarse de forma simétrica.
En el caso de que las cámaras de PIN indicadas estén ocupadas, habrá que instalar puentes, empalmes dobles o conexiones paralelas.

Colocación de cables
¡Evite averías siguiendo las instrucciones de instalación en el vehículo!

¡No utilice en ningún caso enlaces de cierre rápido Scotch, porque pueden producir interferencias en la electrónica de a bordo!

Fíjese en que los cables no estén rotos o dañados al colocarlos en el vehículo porque, de lo contrario, surgirán averías que sólo podrán ser localizadas tras arduos trabajos. BMW no abonará los gastos originados por tales averías.



Para evitar interferencias y cortocircuitos producidos por el roce inesperado de extremos desnudos de cables y la manipulación de cables con corriente, hay que desembornar la batería antes de comenzar el trabajo. ◄

source: www.ow.no

1. Informações importantes

(Para utilização exclusiva nas oficinas BMW.)
Tempo de montagem em veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s), cerca de 1 hora e meia.
Tempo de montagem em veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s), cerca de 4 horas.
Os tempos de montagem podem variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Grupo destinatário
Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW.

Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
- das instruções de reparação,
- dos manuais de manutenção,
- dos manuais de diagnóstico
- dos esquemas de circuitos,
- das instruções de trabalho e

da BMW em vigor.

Indicações de segurança
Antes de proceder à montagem deverá ter as seguintes indicações em atenção:

Antes de proceder à montagem da desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) verifique sempre se o sistema de verificação e controlo ("Check-Control-System") procede a um controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro. Se o veículo estiver equipado com o sistema de verificação e controlo ("Check-Control-System") remova uma lâmpada incandescente de um dos faróis de nevoeiro. Em seguida ligue a ignição, as luzes de posição e o(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s). Se o sistema controlar o(s) farol(óis) de nevoeiro será emitido um sinal sonoro de aviso e no mostrador será apresentada uma indicação de erro. Nos veículos equipados com "consulta a frio", quando o controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro é efectuado, pouco depois da ligação da ignição é emitida uma indicação de erro.

Estas instruções mostram a montagem em veículos de volante à esquerda. No caso dos veículos de volante à direita, a montagem terá de ser executadas de forma correspondentemente simétrica.
Caso as câmaras ou os pinos indicados já estejam ocupados, deverão ser efectuadas ligações em ponte, ligações com encosto duplo ou em paralelo.

Assentamento de cabos
Para evitar interferências, assente os cabos seguindo exactamente o trajecto previsto para esse efeito no veículo.

Nunca utilize "ligações rápidas Scotchlock", pois estas ligações podem provocar interferências nos sistemas electrónicos do veículo.

Certifique-se sempre de que, ao assentar os cabos no veículo, estes não sejam danificados nem fiquem dobrados, caso contrário poderão igualmente ser provocadas interferências que, mais tarde, só com muito trabalho poderão ser localizadas. A BMW não se responsabiliza pelos custos inerentes.

⚠ Para evitar avarias e curto-circuitos provocados por um toque acidental em extremidades desprotegidas de cabos e sempre que pretender realizar trabalhos em fios sob tensão deverá desligar a bateria antes de iniciar os trabalhos. ◄

source: www.ow.no

2. Einbau Fahrzeuge ohne Überwachung der Nebelschlußleuchte(n)

	Inhalt	Seite
2.1	Übersicht Satzinhalt Deaktivierung NSL (nur Fahrzeuge ohne Überwachung der NSL)	2-3
2.2	Übersicht Satzinhalt Deaktivierung PDC (nur Fahrzeuge mit PDC)	2-13
2.3	Anschlußübersicht Zusatzkabelbäume (nur Fzg. ohne Überwachung der NSL)	2-23
2.4	Anschlußübersicht Zusatzkabelbaum (nur Fzg. mit PDC)	2-24
2.5	Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E30	2-41
2.6	Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E36	2-51
2.7	Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E34	2-69
2.8	Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E32 (nur Fahrzeuge ohne Überwachung der NSL)	2-87

2. Installation instructions for cars without a rear foglight monitoring system

	Contents	Page
2.1	Overview of kit content for rear foglight deactivation system (cars without rear foglight monitoring system only)	2-4
2.2	Overview of kit content for PDC deactivation system (cars with PDC only)	2-14
2.3	Connection overview for additional wiring harnesses (cars without rear foglight monitoring system only)	2-25
2.4	Connection overview for additional wiring harnesses (cars with PDC only)	2-26
2.5	Installation of additional wiring harnesses, model series E30	2-42
2.6	Installation of additional wiring harnesses, model series E36	2-53
2.7	Installation of additional wiring harnesses, model series E34	2-71
2.8	Installation of additional wiring harnesses, model series E32 (cars without rear foglight monitoring system only)	2-89

2. Montage sur les voitures sans surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard

	Sommaire	Page
2.1	Vue d'ensemble du contenu du kit de montage «Désactivation du(des) feu(x) arrière de brouillard (NSL)» (uniquement sur les voitures sans surveillance du(es) NSL)	2-5
2.2	Vue d'ensemble du contenu du kit de montage «Désactivation du contrôle de distance au stationnement PDC» (uniquement sur les voitures avec PDC)	2-15
2.3	Tableau des raccordements des faisceaux de câbles complémentaires (uniquement sur les voitures sans surveillance du(es) NSL)	2-27
2.4	Tableau des raccordements du faisceau de câbles complémentaire (uniquement sur les voitures avec PDC)	2-28
2.5	Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E30	2-43
2.6	Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E36	2-55
2.7	Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E34	2-73
2.8	Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E32 (uniquement sur les voitures sans surveillance du(es) NSL)	2-91

2. Montage in auto's zonder bewaking van het (de) mistachterlicht(en)

	Inhoudsopgave	Bladzijde
2.1	Overzicht setinhoud inactivering MAL (alleen auto's zonder bewaking van MAL)	2-6
2.2	Overzicht setinhoud inactivering PDC (alleen auto's met PDC)	2-16
2.3	Aansluitingsoverzicht extra kabelbundels (alleen auto's zonder bewaking van MAL)	2-29
2.4	Aansluitingsoverzicht extra kabelbundel (alleen auto's met PDC)	2-30
2.5	Montage extra kabelbundels modelserie E30	2-44
2.6	Montage extra kabelbundels modelserie E36	2-57
2.7	Montage extra kabelbundels modelserie E34	2-75
2.8	Montage extra kabelbundels modelserie E32 (alleen auto's zonder bewaking van MAL)	2-93

source: www.ow.no

2. Montering på fordon utan övervakning av dimbakljus

	Innehåll	Sida
2.1	Monteringssats för desaktivering av dimbakljus (endast fordon utan övervakning av dimbakljus)	2-7
2.2	Monteringssats för desaktivering av PDC (endast fordon med PDC)	2-17
2.3	Anslutningsöversikt över extrakabelstammar (endast fordon utan övervakning av DBL)	2-31
2.4	Anslutningsöversikt över extrakabelstam (endast fordon med PDC)	2-32
2.5	Montera extrakabelstammar modell E30	2-45
2.6	Montera extrakabelstammar modell E36	2-59
2.7	Montera extrakabelstammar modell E34	2-77
2.8	Montera extrakabelstammar modell E32 (endast fordon utan övervakning av DBL)	2-95

2. Montaggio vetture senza controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i)

	Sommario	Pagina
2.1	Contenuto del kit di montaggio disattivazione LAP (solo vetture senza controllo LAP)	2-8
2.2	Contenuto del kit di montaggio disattivazione PDC (solo vetture con PDC)	2-18
2.3	Panoramica allacciamenti pettini dei cavi supplementari (solo vetture senza controllo LAP)	2-33
2.4	Panoramica allacciamenti pettine del cavo supplementare (solo vetture con PDC)	2-34
2.5	Montaggio dei pettini dei cavi supplementari modello serie E30	2-46
2.6	Montaggio dei pettini dei cavi supplementari modello serie E36	2-61
2.7	Montaggio dei pettini dei cavi supplementari modello serie E34	2-79
2.8	Montaggio dei pettini dei cavi supplementari modello serie E32 (solo vetture senza controllo LAP)	2-97

2. Montaje en vehículos sin control de luz(luces) posterior(es) antiniebla

	Índice	Página
2.1	Visión de conjunto del contenido del juego de montaje de desactivación de la LPA (sólo vehículos sin control de LPA)	2-9
2.2	Visión de conjunto del contenido del juego de montaje de desactivación del PDC (sólo vehículos con PDC)	2-19
2.3	Visión de conjunto de las conexiones de los arneses de cables adicionales (sólo vehículos sin control de LPA)	2-35
2.4	Visión de conjunto de las conexiones del arnés de cables adicional (sólo vehículos con PDC)	2-36
2.5	Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E30	2-47
2.6	Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E36	2-63
2.7	Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E34	2-81
2.8	Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E32 (sólo vehículos sin control de LPA)	2-99

2. Montagem em veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)

	Índice	Página
2.1	Descrição das peças incluídas no conjunto de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (só para veículos sem controlo deste(s) farol(óis))	2-10
2.2	Descrição das peças incluídas no conjunto de desactivação do Park Distance Control (PDC) (só para veículos com PDC)	2-20
2.3	Esquema de ligações das cablagens adicionais (só para veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s))	2-37
2.4	Esquema de ligações das cablagens adicionais (só para veículos com PDC)	2-38
2.5	Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E30	2-48
2.6	Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E36	2-65
2.7	Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E34	2-83
2.8	Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E32 (só para veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s))	2-101

Source: www.ow.no

2.1 Übersicht Satzinhalt Deaktivierung NSL (nur Fahrzeuge ohne Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul)

Klappseite 11 ausklappen!

1 Kabelband (8 Stück)
2 Kabelsatz Deaktivierung der NSL
3 13poliges Steckdosengehäuse mit Microschaltern
4 Flachsteckgehäuse grün
5 Einbauanleitung
6 Linsenschraube M5X35 (3 Stück)
7 Sechskantmutter selbstsichernd M5 (3 Stück)
8 Adapterkabel NSL (Fahrzeuge mit 2 Nebelschlußleuchten)
9 Buchsenkontakt (2 Stück)
10 Stiftkontakt (4 Stück)
11 1poliges Buchsengehäuse (2 Stück)
12 1poliges Stiftgehäuse (4 Stück)
13 Isolierkappe für Leitungsende Ø 0,75 mm (5 Stück)

source: www.ow.no

2.1 Overview of kit content for rear foglight deactivation system (cars without rear foglight monitoring system only)

Fold out the folded page 11

1 Cable ties (8)
2 Wiring harness for rear foglight deactivation system
3 13-pin socket casing with microswitches
4 Blade terminal casing, green
5 Installation instructions
6 Cheese-head screws, M5x35 (3)
7 Hexagonal nuts, self-locking, M5 (3)
8 Adapter cable for rear foglight (cars with two rear foglights)
9 Socket contacts (2)
10 Pin contacts (4)
11 1-pin socket casings (2)
12 1-pin plug casings (4)
13 Insulating cap for cable ends, diameter 0.75 mm (5)

Scanned www.ow.no

2.1 Vue d'ensemble du contenu du kit de montage «Désactivation du(des) feu(x) arrière de brouillard (NSL)» (uniquement sur les voitures sans surveillance du(es) NSL par le module de contrôle)

Déplier le rabat 11 !

1 Collier de câblage (8 unités)
2 Faisceau de câbles de la désactivation du(des) NSL
3 Boîtier de prises 13 pôles avec microcommutateurs
4 Porte-languettes vert
5 Instructions de montage
6 Vis à tête bombée M5x35 (3 unités)
7 Ecrou hexagonal à freinage interne M5 (3 unités)
8 Câble adaptateur NSL (sur les voitures à double feu arrière de brouillard)
9 Douille (2 unités)
10 Languette (4 unités)
11 Boîtier à douille 1 pôle (2 unités)
12 Porte-languette 1 pôle (4 unités)
13 Capuchon isolant pour extrémité de fil Ø 0,75 mm (5 unités)

source: www.ow.no

2.1 Overzicht setinhoud inactivering MAL (alleen auto's zonder bewaking van MAL door check-control-module)

Vouwbladzijde 11 openklappen!

1 Bundelband (8 stuks)
2 Kabelset inactivering van MAL
3 13-polig contactdooshuis met microschakelaars
4 Plat stekkerhuis groen
5 Montagehandleiding
6 Lenskopschroef M5x35 (3 stuks)
7 Zeskantmoer zelfborgend M5 (3 stuks)
8 Adapterkabel MAL (auto's met 2 mistachterlichten)
9 Contrastekker (2 stuks)
10 Pincontact (4 stuks)
11 1-polig contrastekkerhuis (2 stuks)
12 1-polig pinhuis (4 stuks)
13 Isoleerkapje voor leidingeinde Ø 0,75 mm (5 stuks)

source: www.ow.no

2.1 Monteringssats för desaktivering av DBL (endast fordon utan övervakning av dimbakljus med check-control-modul)

Veckla ut utviksbladet 11!

1 Kabelband (8 st)
2 Kabelsats för desaktivering av DBL
3 13-poligt uttagshus med mikrobrytare
4 Flatstifthus, grönt
5 Monteringsanvisning
6 Skruv med kullrigt huvud M5x35 (3 st)
7 Sexkantmutter, självlåsande M5 (3 st)
8 Adapterkabel för DBL (fordon med 2 dimbakljus)
9 Hylskontakt (2 st)
10 Stiftkontakt (4 st)
11 1-poligt hylshus (2 st)
12 1-poligt stifthus (4 st)
13 Isoleringskåpa för kabelände Ø 0,75 mm (5 st)

source: www.ow.no

2.1 Contenuto del kit di montaggio disattivazione LAP (solo vetture senza controllo LAP tramite modulo check-control)

Aprire la pagina 11 pieghevole!

1 Serracavi (8 pezzi)
2 Gruppo cavi disattivazione LAP
3 Scatola presa a 13 poli con microinterruttori
4 Scatola a innesto piatta verde
5 Istruzioni per il montaggio
6 Vite a testa bombata M5x35 (3 pezzi)
7 Dado esagonale autobloccante M5 (3 pezzi)
8 Cavo adattatore LAP (vetture con 2 luci antinebbia posteriori)
9 Contatto a boccola (2 pezzi)
10 Contatto a spina (4 pezzi)
11 Scatola di presa unipolare (2 pezzi)
12 Scatola a spina unipolare (4 pezzi)
13 Cappuccio isolante per estremità cavi Ø 0,75 mm (5 pezzi)

source: www.ow.no

2.1 Visión de conjunto del contenido del juego de montaje de desactivación de la LPA (sólo vehículos sin control de LPA)

¡Desplegar la hoja plegada 11!

1 Cinta para cables (8 unidades)
2 Juego de cables de desactivación de la LPA
3 Carcasa de caja de conexiones de 13 polos con microinterruptores
4 Caja de enchufe plano verde
5 Instrucciones de montaje
6 Tornillo alomado M5X35 (3 unidades)
7 Tuerca hexagonal autofijadora M5 (3 unidades)
8 Cable adaptador de la LPA (vehículos con 2 luces antiniebla posteriores)
9 Conector hembra (2 unidades)
10 Conector de clavija (4 unidades)
11 Cuerpo de hembrilla de 1 polo (2 unidades)
12 Cuerpo de clavija de 1 polo (4 unidades)
13 Protector aislante para extremo de cable Ø 0,75 mm (5 unidades)

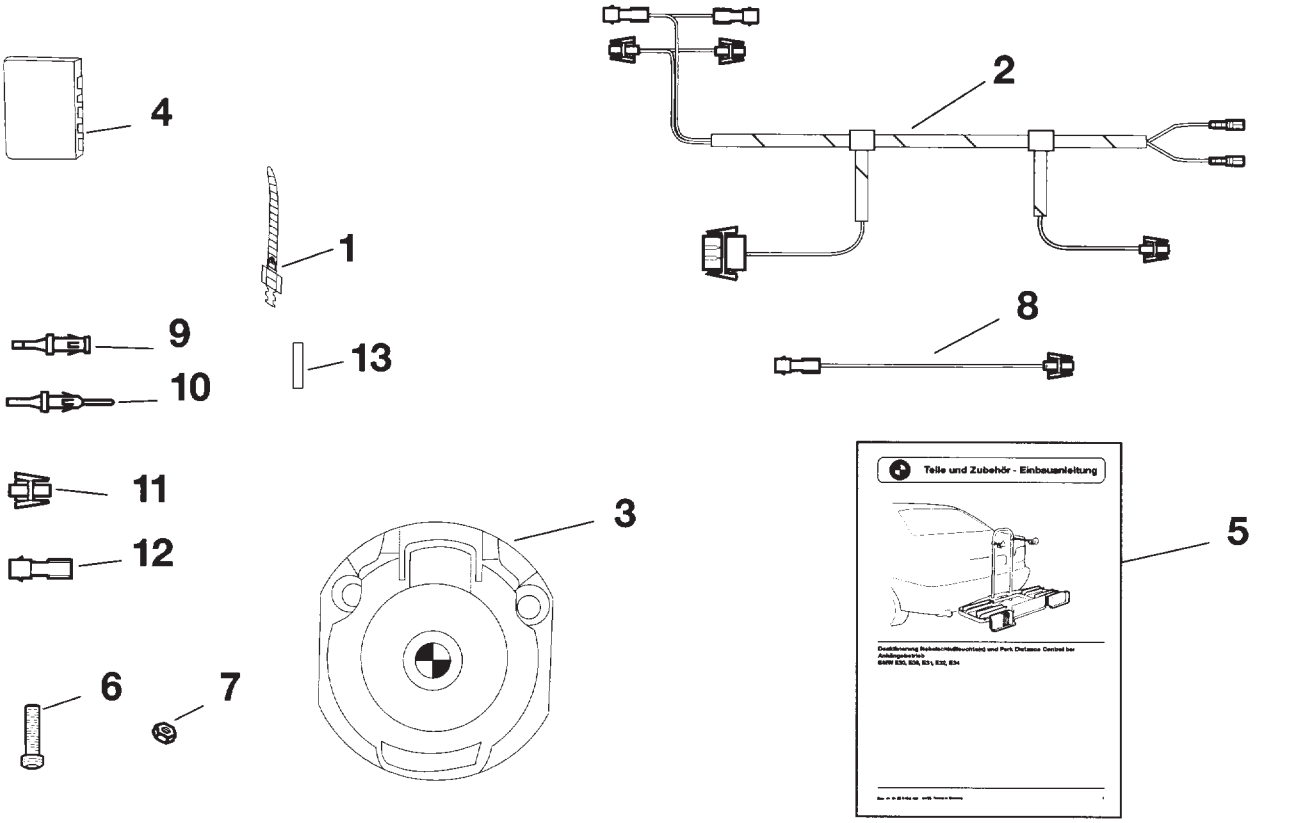
source: www.ow.no

2.1 Descrição das peças incluídas no conjunto de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (só para veículos sem controlo deste(s) farol(óis) pelo módulo de verificação e controlo (Check-Control))

Abra a página 11 desdobrável!

1 Braçadeira para cabos (8 unidades)
2 Conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
3 Caixa de tomada de corrente de 13 pinos com microinterruptores
4 Caixa de ficha plana, verde
5 Instruções de montagem
6 Parafuso de cabeça lenticular M5x35 (3 unidades)
7 Porca sextavada M5, autofrenante (3 unidades)
8 Cabo de adaptação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (veículos com dois faróis de nevoeiro traseiros)
9 Contacto do conector fêmea (2 unidades)
10 Contacto do conector macho (4 unidades)
11 Caixa de conector fêmea de 1 pino (2 unidades)
12 Caixa do conector macho de 1 pino (4 unidades)
13 Cobertura isolante para extremidades de fios de 0,75 mm de diâmetro (5 unidades)

source: www.ow.no



F 32 0045 EVA

source: www.ow.no

2.2 Übersicht Satzinhalt Deaktivierung PDC (nur Fahrzeuge mit PDC)

Klappseite 21 ausklappen!

1 Kabelsatz Deaktivierung PDC
2 Flachsteckgehäuse grau
3 Stiftkontakt
4 Buchsenkontakt
5 1poliges Stiftgehäuse
6 1poliges Buchsengehäuse

source: www.ow.no

2.2 Overview of kit content for PDC deactivation system (cars with PDC only)

Fold out the folded page 21

1 Wiring harness for PDC deactivation system
2 Blade terminal casing, grey
3 Plug contact
4 Socket contact
5 1-pin plug casing
6 1-pin socket casing

source: www.ow.no

2.2 Vue d'ensemble du contenu du kit de montage «Désactivation du contrôle de distance au stationnement PDC» (uniquement sur les voitures avec PDC)

Déplier le rabat 21 !

1 Faisceau de câbles de la désactivation du PDC
2 Porte-languettes gris
3 Languette
4 Douille
5 Porte-languette 1 pôle
6 Boîtier à douille 1 pôle

source: www.ow.no

2.2 Overzicht setinhoud inactivering PDC (alleen auto's met PDC)

Vouwbladzijde 21 openklappen!

1 Kabelset inactivering PDC
2 Plat stekkerhuis grijs
3 Pincontact
4 Contrastekker
5 1-polig pinhuis
6 1-polig contrastekkerhuis

source: www.ow.no

2.2 Monteringssats för desaktivering av PDC (endast fordon med PDC)

Veckla ut utviksbladet 21!

1 Kabelsats för desaktivering av PDC
2 Flatstifthus, grått
3 Stiftkontakt
4 Hylskontakt
5 1-poligt stifthus
6 1-poligt hylshus

source: www.ow.no

2.2 Contenuto del kit di montaggio disattivazione PDC (solo vetture con PDC)

Aprire la pagina 21 pieghevole!

1 Gruppo cavi disattivazione PDC
2 Scatola a innesto piatta grigia
3 Contatto a spina
4 Contatto a boccola
5 Scatola a spina unipolare
6 Scatola di presa unipolare

source: www.ow.no

2.2 Visión de conjunto del contenido del juego de montaje de desactivación del PDC (sólo vehículos con PDC)

¡Desplegar la hoja plegada 21!

1 Juego de cables de desactivación del PDC
2 Caja de enchufe plano gris
3 Conector de clavija
4 Conector hembra
5 Cuerpo de clavija de 1 polo
6 Cuerpo de hembrilla de 1 polo

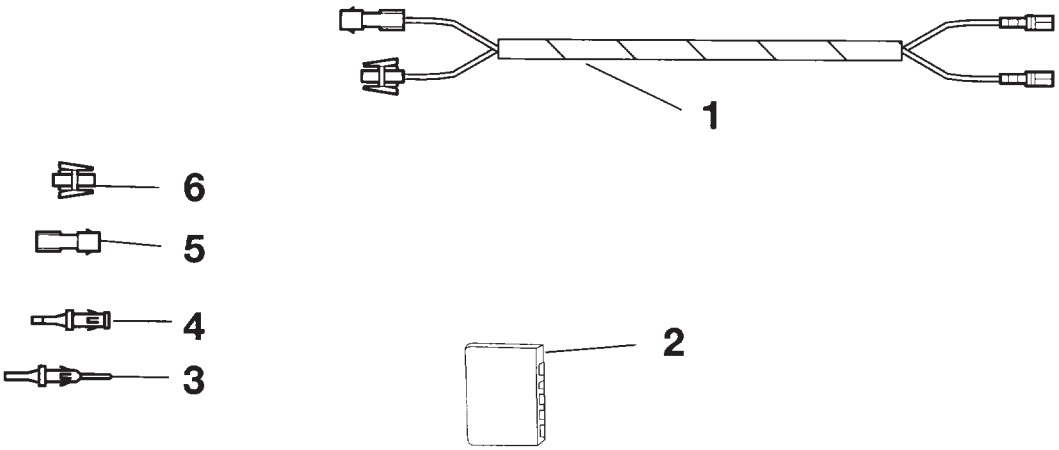
source: www.ow.no

2.2 Descrição das peças incluídas no conjunto de desactivação do Park Distance Control (PDC) (só para veículos com PDC)

Abra a página 21 desdobrável!

1 Conjunto de cabos de desactivação do PDC
2 Caixa de ficha plana, cinzenta
3 Contacto do conector macho
4 Contacto do conector fêmea
5 Caixa do conector macho de 1 pino
6 Caixa do conector fêmea de 1 pino

source: www.ow.no



F 32 0046 EVA

source: www.ow.no

2.3 Anschlußübersicht Zusatzkabelbäume (Fzg. ohne Überwachung der NSL)

Klappseite 39 ausklappen!

Pos.	Ausführung / Bezeichnung	Kabelfarbe	Anschlußort im Fahrzeug	Kurzbezeichnung / Steckplatz
A	Kabelsatz Deakt. der NSL			
A1	Flachsteckhülse	gelb/weiß	In Flachsteckgeh. grün der 13pol. Steckdose Pin 1	
A2	Flachsteckhülse	gelb/weiß	In Flachsteckgeh. grün der 13pol. Steckdose Pin 3	
A3	Abzweig Abschaltung NSL links	gelb/weiß	Mit A7 verbinden	
A4	Abzweig Abschaltung NSL links	gelb/weiß	Mit A6 verbinden	
A5	Abzweig Abschaltleitung NSL rechts	gelb/weiß	Mit Abzweig B1 (nur Fzg. mit NSL rechts), mit A13 (nur E34 Limousine), verbinden	
A6	1pol. Buchsengehäuse		Aufstecken auf A8, verbinden mit A4	
A7	1pol. Stiftgehäuse		Aufstecken auf A9, verbinden mit A3	
A8	Buchsenkontakt		Ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker der linken Heckleuchte Leitung gelb/weiß (grau/violett E30) auftrennen und Buchsenkontakt A8 an die Leitung aus Kabelbaum ancrimpen.	
A9	Stiftkontakt		Ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker der linken Heckleuchte Leitung gelb/schwarz (grau/violett E30) auftrennen und Stiftkontakt A9 an die Leitung zum Leuchtenstecker ancrimpen.	
A10	Adapter NSL-Abschaltung mit Überwachung		zurückbinden	
A11	Abzweig Anschluß Nebelschlußleuchte(n) Anhänger	gelb/weiß	zurückbinden	
A12	Stiftkontakt		Anschluß NSL rechts, nur E34 Limousine	
A13	1pol. Stiftgehäuse		Aufstecken auf A12, nur E34 Limousine	
A14	Buchsenkontakt		Anschluß NSL rechts, nur E34 Limousine	
A15	1pol. Buchsengehäuse		Aufstecken auf A14, nur E34 Limousine	
A16	1pol. Stiftgehäuse	gelb/weiß	Mit A15 verbinden, nur E34 Limousine	
A17	1pol. Stiftgehäuse		nur Fzg. mit Überwachung der NSL	
A18	Stiftkontakt		nur Fzg. mit Überwachung der NSL	
B	Adapterkabel NSL			
B1	Abzweig Abschaltleitung	gelb/weiß	Mit Abzweig A5 verbinden (nur Fzg. mit NSL rechts)	
B2	Abzweig Abschaltleitung	gelb/weiß	Mit B3 verbinden	
B3	1pol.Stiftgehäuse		Aufstecken auf B4, verbinden mit B2	
B4	Stiftkontakt		Ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker der rechten Heckleuchte Leitung gelb/weiß (grau/violett E30) auftrennen und Stiftkontakt B4 an die Leitung zum Leuchtenstecker ancrimpen.	

source: www.ow.no

2.4 Anschlußübersicht Zusatzkabelbaum (nur Fzg. mit PDC)

Klappseite 39 ausklappen!

Pos.	Ausführung / Bezeichnung	Kabelfarbe	Anschlußort im Fahrzeug	Kurzbezeichnung/ Steckplatz
C	Abschaltleitung PDC			
C1	Abzweig Abschaltleitung PDC	blau/gelb	Mit C5 verbinden	
C2	Abzweig Abschaltleitung PDC	blau/gelb	Mit C7 verbinden	
C3	Abzweig Abschaltleitung PDC	blau/gelb	In Flachsteckgeh. grau Pin 1	
C4	Abzweig Abschaltleitung PDC	blau/gelb	In Flachsteckgeh. grau Pin 3	
C5	1pol. Buchsengehäuse		Aufstecken auf C6, verbinden mit C1	
C6	Buchsenkontakt		Anschluß an RS-Signal Stecker PDC-StG.	
C7	1pol. Stiftgehäuse		Aufstecken auf C8, verbinden mit C2	
C8	Stiftkontakt		Anschluß an RS-Signal Stecker PDC-StG.	

source: www.ow.no

2.3 Connection overview for additional wiring harnesses (cars without rear foglight monitoring system only)

Fold out the folded page 39

Item	Design / Description	Cable colour	Connection location in car	Abbreviation / Slot
A	Wiring harness for rear foglight deactivation system			
A1	Blade receptacle	yellow/white	In blade receptacle, green, of the 13-pin socket, pin 1	
A2	Blade receptacle	yellow/white	In blade receptacle, green, of the 13-pin socket, pin 3	
A3	Branch for rear foglight shut-down, left	yellow/white	Connect to A7	
A4	Branch for rear foglight shut-down, left	yellow/white	Connect to A6	
A5	Branch for rear foglight shut-down, right	yellow/white	Connect to branch B1 (cars with rear right foglight only) to A13 (E34 saloon only)	
A6	1-pin socket casing		Plug into A8, connect to A4	
A7	1-pin plug casing		Plug into A9, connect to A3	
A8	Socket contact		Cut approx. 50 mm in front of the light plug on the rear left light, yellow/white cable, (grey/violet on E30) and crimp socket contact A8 to the cable from the wiring harness.	
A9	Pin contact		Cut approx. 50 mm in front of the light plug on the rear left light, yellow/black cable, (grey/violet on E30) and crimp pin contact A9 to the cable to the light plug.	
A10	Rear foglight shut-down adapter with monitor		Tie back	
A11	Branch for connecting rear fog-light(s) on trailer	yellow/white	Tie back	
A12	Pin contact		Rear foglight connector, right, E34 saloon only	
A13	1-pin plug casing		Plug into A12, E34 saloon only	
A14	Socket contact		Rear foglight connector, right, E34 saloon only	
A15	1-pin socket casing		Plug into A14, E34 saloon only	
A16	1-pin plug casing	yellow/white	Connect to A15, E34 saloon only	
A17	1-pin plug casing		Cars with rear foglight monitoring system only	
A18	Pin contact		Cars with rear foglight monitoring system only	
B	Rear foglight adapter cable			
B1	Branch for shut-down cable	yellow/white	Connect to branch A5 (cars with rear right foglight only)	
B2	Branch for shut-down cable	yellow/white	Connect to B3	
B3	1-pin plug casing		Plug into B4, connect to B2	
B4	Pin contact		Cut approx. 50 mm in front of the light plug on the rear left light, yellow/white cable, (grey/violet on E30) and crimp pin contact B4 to the cable to the light plug.	

source: www.ow.no

2.4 Connection overview for additional wiring harnesses (cars with PDC only)

Fold out the folded page 39.

Item	Design / Description	Cable colour	Connection location in car	Abbreviation / Slot
C	PDC shut-down cable			
C1	Branch for PDC shut-down	blue/yellow	Connect to C5	
C2	Branch for PDC shut-down	blue/yellow	Connect to C7	
C3	Branch for PDC shut-down	blue/yellow	In blade terminal casing, grey, pin 1	
C4	Branch for PDC shut-down	blue/yellow	In blade terminal casing, grey, pin 3	
C5	1-pin socket casing		Plug into C6, connect to C1	
C6	Socket contact		Connect to RS signal plug PDC plug casing	
C7	1-pin plug casing		Plug into C8, connect to C2	
C8	Plug casing		Connect to RS signal plug PDC plug casing	

Source: www.ow.no

2.3 Tableau des raccordements des faisceaux de câbles complémentaires (sur les voitures sans surveillance du(es) NSL)

Déplier le rabat 39 !

Repère	Exécution / dénomination	Couleur de câble	Emplacement du branchement sur la voiture	Abréviation / emplacement
A	Faisc. de câbles de la désactiv. du(des) NSL			
A1	Clip	jaune/blanc	dans le porte-languettes vert de la prise 13 pôles, broche 1	
A2	Clip	jaune/blanc	dans le porte-languettes vert de la prise 13 pôles, broche 3	
A3	Dérivation arrêt du(des) NSL gauche	jaune/blanc	relier avec A7	
A4	Dérivation arrêt du(des) NSL gauche	jaune/blanc	relier avec A6	
A5	Dérivation fil d'arrêt du(des) NSL droit	jaune/blanc	relier avec dérivation B1 (uniq. sur les voitures avec NSL droit), avec A13 (uniq. sur E34 berline)	
A6	Boîtier à douille 1 pôle		brancher sur A8, relier avec A4	
A7	Porte-languette 1 pôle		brancher sur A9, relier avec A3	
A8	Douille		sectionner le fil jaune-blanc (gris-violet E30) env. 50 mm avant la fiche du feu arrière gauche et sertir la douille A8 sur le fil du faisceau de câbles	
A9	Languette		sectionner le fil jaune-noir (gris-violet E30) env. 50 mm avant la fiche du feu arrière gauche et sertir la languette A9 sur le fil de la fiche du feu arrière	
A10	Adaptateur d'arrêt du(des) NSL avec surveillance		replier	
A11	Dérivation raccordement du(des) feu(x) arrière de brouillard de la remorque	jaune/blanc	replier	
A12	Languette		raccordement NSL droit, uniquement sur la E34 berline	
A13	Porte-languette 1 pôle		brancher sur A12, uniquement sur la E34 berline	
A14	Douille		raccordement NSL droit, uniquement sur la E34 berline	
A15	Boîtier à douille 1 pôle		brancher sur A14, uniquement sur la E34 berline	
A16	Porte-languette 1 pôle	jaune/blanc	relier à A15, uniquement sur la E34 berline	
A17	Porte-languette 1 pôle		uniquement sur les voitures avec surveillance du(des) NSL	
A18	Languette		uniquement sur les voitures avec surveillance du(des) NSL	
B	Câble adaptateur du(des) NSL			
B1	Dérivation fil d'arrêt	jaune/blanc	relier avec dérivation A5 (uniq. sur les voitures avec NSL droit)	
B2	Dérivation fil d'arrêt	jaune/blanc	relier avec B3	
B3	Porte-languette 1 pôle		brancher sur B4, relier avec B2	
B4	Languette		sectionner le fil jaune-blanc (gris-violet E30) env. 50 mm avant la fiche du feu arrière droit et sertir la languette B4 sur le fil de la fiche du feu arrière	

source: www.ow.no

2.4 Tableau des raccordements du faisceau de câbles complémentaire (uniquement sur les voitures avec PDC)

Déplier le rabat 39 !

Rep.	Exécution / dénomination	Couleur de câble	Emplacement du branchement sur la voiture	Abréviation / emplacement
C	Fil d'arrêt du PDC			
C1	Dérivation fil d'arrêt du PDC	bleu/jaune	relier avec C5	
C2	Dérivation fil d'arrêt du PDC	bleu/jaune	relier avec C7	
C3	Dérivation fil d'arrêt du PDC	bleu/jaune	sur le porte-languettes gris, broche 1	
C4	Dérivation fil d'arrêt du PDC	bleu/jaune	sur le porte-languettes gris, broche 3	
C5	Boîtier à douille 1 pôle		brancher sur C6, relier avec C1	
C6	Douille		raccord. au signal RS de la fiche de l'unité de comm. du PDC	
C7	Porte-languette 1 pôle		brancher sur C8, relier avec C2	
C8	Languette		raccord. au signal RS de la fiche de l'unité de comm. du PDC	

www.ow.no

2.3 Aansluitingsoverzicht extra kabelbundels (auto's zonder bewaking van MAL)

Vouwbladzijde 39 openklappen!

Pos.	Uitvoering / naam	Kabelkleur	Plaats van aansluiting in de auto	Korte naam / aansluiting
A	Kabelset inact. van MAL			
A1	Plat insteekvoetje	geel/wit	In plat stekkerh. groen van de 13-pol. contactdoos pin 1	
A2	Plat insteekvoetje	geel/wit	In plat stekkerh. groen van de 13-pol. contactdoos pin 3	
A3	Aftakking uitschakeling MAL links	geel/wit	Met A7 verbinden	
A4	Aftakking uitschakeling MAL links	geel/wit	Met A6 verbinden	
A5	Aftakking uitschakelleiding MAL rechts	geel/wit	Met aftakking B1 (alleen auto's met MAL rechts), met A13 (alleen E34 sedan), verbinden	
A6	1-pol. contrastekkerhuis		Aansluiten op A8, verbinden met A4	
A7	1-pol. pinhuis		Aansluiten op A9, verbinden met A3	
A8	Contrastekker		Ca. 50 mm voor de lichtstekker van het linker achterlicht leiding geel/wit (grijs/violet E30) opensnijden en contrastekker A8 op de leiding uit de kabelbundel krimpen.	
A9	Pincontact		Ca. 50 mm voor de lichtstekker van het linker achterlicht leiding geel/zwart (grijs/violet E30) opensnijden en pincontact A9 op de leiding naar de lichtstekker krimpen.	
A10	Adapter MAL-uitschakeling met bewaking		wegbinden	
A11	Aftakking aansluiting mistachterlicht(en) aanhanger	geel/wit	wegbinden	
A12	Pincontact		Aansluiting MAL rechts, alleen E34 sedan	
A13	1-pol. pinhuis		Aansluiten op A12, alleen E34 sedan	
A14	Contrastekker		Aansluiting MAL rechts, alleen E34 sedan	
A15	1-pol. contrastekkerhuis		Aansluiten op A14, alleen E34 sedan	
A16	1-pol. pinhuis	geel/wit	Met A15 verbinden, alleen E34 sedan	
A17	1-pol. pinhuis		alleen auto's met bewaking van MAL	
A18	Pincontact		alleen auto's met bewaking van MAL	
B	Adapterkabel MAL			
B1	Aftakking uitschakelleiding	geel/wit	Met aftakking A5 verbinden (alleen auto's met MAL rechts)	
B2	Aftakking uitschakelleiding	geel/wit	Met B3 verbinden	
B3	1-pol. pinhuis		Aansluiten op B4, verbinden met B2	
B4	Pincontact		Ca. 50 mm voor de lichtstekker van het rechter achterlicht leiding geel/wit (grijs/violet E30) opensnijden en pincontact B4 op de leiding naar de lichtstekker krimpen.	

source: www.ow.no

2.4 Aansluitingsoverzicht extra kabelbundel (alleen auto's met PDC)

Vouwbladzijde 39 openklappen!

Pos.	Uitvoering / naam	Kabelkleur	Plaats van aansluiting in de auto	Korte naam / aansluiting
C	Uitschakelleiding PDC			
C1	Aftakking uitschakelleiding PDC	blauw/geel	Met C5 verbinden	
C2	Aftakking uitschakelleiding PDC	blauw/geel	Met C7 verbinden	
C3	Aftakking uitschakelleiding PDC	blauw/geel	In plat stekkerh. grijs pin 1	
C4	Aftakking uitschakelleiding PDC	blauw/geel	In plat stekkerh. grijs pin 3	
C5	1-pol. contrastekkerhuis		Aansluiten op C6, verbinden met C1	
C6	Contrastekker		Aansluiting op ARL-signaal stekker PDC-best.	
C7	1-pol. pinhuis		Aansluiten op C8, verbinden met C2	
C8	Pincontact		Aansluiting op ARL-signaal stekker PDC-best.	

source: www.ow.no

2.3 Anslutningsöversikt över extrakabelstammar (endast fordon utan övervakning av DBL)

Veckla ut utviksbladet 39!

Pos.	Utförande / beteckning	Kabelfärg	Anslutningsplats på fordonet	Kortbeteckning / pol
A	Kabelsats för desakt. av DBL			
A1	Flatstifthylsa	gul/vit	I flatstifthuset, grön på det 13-poliga uttaget, pol 1	
A2	Flatstifthylsa	gul/vit	I flatstifthuset, grön på det 13-poliga uttaget, pol 3	
A3	Förgrening till frånkoppling vänster DBL	gul/vit	Anslut till A7	
A4	Förgrening till frånkoppling vänster DBL	gul/vit	Anslut till A6	
A5	Förgrening till frånkopplingskabel höger DBL	gul/vit	Anslut med förgrening B1 (endast fordon med DBL höger) med A13 (endast E34 sedan)	
A6	1-poligt hylshus		Monteras på A8, ansluts till A4	
A7	1-poligt stifthus		Monteras på A9, ansluts till A3	
A8	Hylskontakt		Kapa kabeln gul/vit (grå/violett E30) ca 50 mm före ljuskontakten på vänster bakljus och pressa på hylskontakt A8 på kabeln från kabelstammen.	
A9	Stiftkontakt		Kapa kabeln gul/svart (grå/violett E30) ca 50 mm före ljuskontakten på vänster bakljus och pressa på stiftkontakten A9 på kabeln till ljuskontakten.	
A10	Adapter för DBL-frånkoppling med övervakning		Fäst upp	
A11	Förgrening för anslutning DBL släpvagn	gul/vit	Fäst upp	
A12	Stiftkontakt		Anslutning DBS höger, endast E34 sedan	
A13	1-poligt stifthus		Anslut till A12, endast E34 sedan	
A14	Hylskontakt		Anslutning DBL höger, endast E34 sedan	
A15	1-poligt hylshus		Anslut till A14, endast E34 sedan	
A16	1-poligt stifthus	gul/vit	Anslut till A15, endast E34 sedan	
A17	1-poligt stifthus		Endast fordon med övervakning av DBL	
A18	Stiftkontakt		Endast fordon med övervakning av DBL	
B	Adapterkabel DBL			
B1	Förgrening för frånkopplingskabel	gul/vit	Anslut till förgrening A5 (endast fordon med DBL höger)	
B2	Förgrening för frånkopplingskabel	gul/vit	Anslut till B3	
B3	1-poligt stifthus		Montera på B4, anslut till B2	
B4	Stiftkontakt		Kapa kabeln gul/vit (grå/violett E30) ca 50 mm före ljuskontakten på höger bakljus och pressa på stiftkontakt B4 på kabeln till ljuskontakten.	

source: www.ow.no

2.4 Anslutningsöversikt över extrakabelstam (endast fordon med PDC)

Veckla ut utviksbladet 39!

Pos.	Utförande / beteckning	Kabelfärg	Anslutningsplats på fordonet	Kortbeteckning / pol
C	Frånkopplingskabel PDC			
C1	Förgrening frånkopplingkabel PDC	blå/gul	Anslut till C5	
C2	Förgrening frånkopplingskabel PDC	blå/gul	Anslut till C7	
C3	Förgrening frånkopplingskabel PDC	blå/gul	I flatstifthus, grått pol 1	
C4	Förgrening frånkopplingskabel PDC	blå/gul	I flatstifthus, grått pol 3	
C5	1-poligt hylshus		Montera på C6, anslut till C1	
C6	Hylskontakt		Anslutning till RS-signal kontaktdon PDC-styrenhet	
C7	1-poligt stifthus		Montera på C8, anslut till C2	
C8	Stiftkontakt		Anslutning till RS-signal kontaktdon PDC-styrenhet	

S-0324/SW www.ow.no

2.3 Panoramica allacciamenti pettini dei cavi supplementari (vetture senza controllo LAP)

Aprire la pagina 39 pieghevole!

Voce	Esecuzione / Descrizione	Colore cavo	Punto di collegamento sulla vettura	Sigla / Posto d'innesto
A	Gruppo cavi disattivazione LAP			
A1	Boccola di presa piatta	giallo/bianco	Nella scatola da innesto piatta verde della presa a 13 poli piedino 1	
A2	Boccola di presa piatta	giallo/bianco	Nella scatola da innesto piatta verde della presa a 13 poli piedino 3	
A3	Derivazione disinserimento LAP sinistro	giallo/bianco	Collegare con A7	
A4	Derivazione disinserimento LAP sinistro	giallo/bianco	Collegare con A6	
A5	Derivazione cavo di disinserimento LAP destro	giallo/bianco	Collegare con B1 (solo vetture con LAP destro), con A13 (solo E34 berlina)	
A6	Scatola di presa unipolare		Applicare su A8, collegare con A4	
A7	Scatola a spina unipolare		Applicare su A9, collegare con A3	
A8	Contatto a boccola		Ca. 50 mm prima della spina del fanale posteriore sinistro tagliare in due il cavo giallo/bianco (grigio/viola E30) e crimpare il contatto a boccola A8 sul cavo proveniente dal pettine del cavo.	
A9	Contatto a spina		Ca. 50 mm prima della spina del fanale posteriore sinistro tagliare in due il cavo giallo/nero (grigio/viola E30) e crimpare il contatto a spina A9 sul cavo che va alla spina del fanale.	
A10	Adattatore disinserimento LAP con controllo		Legare all'indietro	
A11	Derivazione allacciamento luce(i) antinebbia posteriore rimorchio	giallo/bianco	Legare all'indietro	
A12	Contatto a spina		Allacciamento LAP destro, solo E34 berlina	
A13	Scatola a spina unipolare		Applicare su A12, solo E34 berlina	
A14	Contatto a boccola		Allacciamento LAP destro, solo E34 berlina	
A15	Scatola di presa unipolare		Applicare su A14, solo E34 berlina	
A16	Scatola a spina unipolare	giallo/bianco	Collegare con A15, solo E34 berlina	
A17	Scatola a spina unipolare		Solo vetture con controllo LAP	
A18	Contatto a spina		Solo vetture con controllo LAP	
B	Cavo adattatore LAP			
B1	Derivazione cavo di disinserimento	giallo/bianco	Collegare con derivazione A5 (solo vetture con LAP destro)	
B2	Derivazione cavo di disinserimento	giallo/bianco	Collegare con B3	
B3	Scatola a spina unipolare		Applicare su B4, collegare con B2	
B4	Contatto a spina		Ca. 50 mm prima della spina del fanale posteriore destro tagliare in due il cavo giallo/bianco (grigio/viola E30) e crimpare il contatto a spina B4 sul cavo che va alla spina del fanale.	

source: www.ow.no

2.4 Panoramica allacciamenti pettine del cavo supplementare (solo vetture con PDC)

Aprire la pagina 39 pieghevole!

Voce	Esecuzione / Descrizione	Colore cavo	Punto di collegamento sulla vettura	Sigla / Posto d'innesto
C	Cavo di disinserimento PDC			
C1	Derivazione cavo di disinserimento PDC	blu/giallo	Collegare con C5	
C2	Derivazione cavo di disinserimento PDC	blu/giallo	Collegare con C7	
C3	Derivazione cavo di disinserimento PDC	blu/giallo	Nella scatola da innesto piatta grigia piedino 1	
C4	Derivazione cavo di disinserimento PDC	blu/giallo	Nella scatola da innesto piatta grigia piedino 3	
C5	Scatola di presa unipolare		Applicare su C6, collegare con C1	
C6	Contatto a boccola		Allacciamento segnale RS spina centralina PDC	
C7	Scatola a spina unipol.		Applicare su C8, collegare con C2	
C8	Contatto a spina		Allacciamento segnale RS spina centralina PDC	

source: www.ow.no

2.3 Visión de conjunto de las conexiones de los arneses de cables adicionales (vehículos sin control de LPA)

¡Desplegar la hoja plegada 39!

Pos.	Presentación / Descripción	Color del cable	Lugar de conexión en el vehículo	Descr. abreviada / Punto de conexión
A	Juego de cables desactivación LPA			
A1	Casquillo conector	amarillo/blanco	En la caja de enchufe plano verde de la caja de conexiones de 13 polos, PIN 1	
A2	Casquillo conector	amarillo/blanco	En la caja de enchufe plano verde de la caja de conexiones de 13 polos, PIN 3	
A3	Ramificación desconexión LPA izquierda	amarillo/blanco	Conectar con A7	
A4	Ramificación desconexión LPA izquierda	amarillo/blanco	Conectar con A6	
A5	Ramificación cable desconexión LPA derecha	amarillo/blanco	Conectar con la ramificación B1 (sólo vehículos con LPA derecha), con A13 (sólo E34 berlina)	
A6	Cuerpo de hembrilla 1 polo		Ponerlo en la A8, conectar con la A4	
A7	Cuerpo de clavija 1 polo		Ponerlo en la A9, conectar con la A3	
A8	Conector hembra		Cortar el cable amarillo/blanco (gris/violeta E30) a aprox. 50 mm del conector macho de luces de la luz posterior izquierda y empalmar el conector hembra A8 en el cable del arnés de cables.	
A9	Conector de clavija		Cortar el cable amarillo/negro (gris/violeta E30) a aprox. 50 mm del conector macho de luces de la luz posterior izquierda y empalmar el conector de clavija A9 en el cable dirigido al conector macho de luces.	
A10	Adaptador desconexión LPA con control		Doblar y atar	
A11	Ramificación conexión luz(luces) posterior(es) antiniebla remolque	amarillo/blanco	Doblar y atar	
A12	Conector de clavija		Conexión LPA derecha, sólo E34 berlina	
A13	Cuerpo de clavija 1 polo		Ponerlo en A12, sólo E34 berlina	
A14	Conector hembra		Conexión LPA derecha, sólo E34 berlina	
A15	Cuerpo de hembrilla 1 polo		Ponerlo en A14, sólo E34 berlina	
A16	Cuerpo de clavija 1 polo	amarillo/blanco	Conectarlo con A15, sólo E34 berlina	
A17	Cuerpo de clavija 1 polo		Sólo vehículos con control de LPA	
A18	Conector de clavija		Sólo vehículos con control de LPA	
B	Cable adaptador LPA			
B1	Ramificación cable desconexión	amarillo/blanco	Conectarla con la ramificación A5 (sólo vehículos con LPA derecha)	
B2	Ramificación cable desconexión	amarillo/blanco	Conectarla con B3	
B3	Cuerpo de clavija 1 polo		Ponerlo en B4, conectarla con B2	
B4	Conector de clavija		Cortar el cable amarillo/blanco (gris/violeta E30) a aprox. 50 mm del conector macho de luces de la luz posterior derecha y empalmar el conector de clavija B4 en el cable dirigido al conector macho de luces.	

source: www.ow.no

2.4 Visión de conjunto de las conexiones del arnés de cables adicional (sólo vehículos con PDC)

¡Desplegar la hoja plegada 39!

Pos.	Presentación / Descripción	Color del cable	Lugar de conexión en el vehículo	Descr. abreviada / Punto de conexión
C	Cable desconexión PDC			
C1	Ramificación cable desconexión PDC	azul/amarillo	Conectarla con C5	
C2	Ramificación cable desconexión PDC	azul/amarillo	Conectarla con C7	
C3	Ramificación cable desconexión PDC	azul/amarillo	En la caja de enchufe plano gris, PIN 1	
C4	Ramificación cable desconexión PDC	azul/amarillo	En la caja de enchufe plano gris, PIN 3	
C5	Cuerpo de hembrilla de 1 polo		Ponerlo en C6, conectar con C1	
C6	Conector hembra		Conexión con conector macho señal faro de marcha atrás del mando de control del PDC	
C7	Cuerpo de clavija de 1 polo		Ponerlo en C8, conectar con C2	
C8	Conector de clavija		Conexión con conector macho señal faro de marcha atrás del mando de control del PDC	

source: www.ow.no

2.3 Esquema de ligações das cablagens adicionais (só para veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s))

Abra a página 39 desdobrável!

Pos.	Tipo / Designação	Cor do cabo	Ponto de ligação no veículo	Código de identificação / Posição de ligação
A	Conj. de cabos de desact. do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)			
A1	Terminal para cabo plano	amarelo/branco	À caixa de ficha plana verde da tomada de 13 pinos, pino 1	
A2	Terminal para cabo plano	amarelo/branco	À caixa de ficha plana verde da tomada de 13 pinos, pino 3	
A3	Derivação de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado esquerdo	amarelo/branco	Ligue à caixa A7	
A4	Derivação de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado esquerdo	amarelo/branco	Ligue à caixa A6	
A5	Derivação do fio de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado esquerdo	amarelo/branco	Ligue à derivação B1 (só veículos com farol de nevoeiro traseiro do lado direito), à caixa A13 (só no modelo Berlina E34)	
A6	Caixa do conector fêmea de 1 pino		Encaixe no contacto A8, ligue à derivação A4	
A7	Caixa do conector macho de 1 pino		Encaixe no contacto A9, ligue à derivação A3	
A8	Contacto do conector fêmea		Separe o fio amarelo/branco (cinzento/violeta nos modelos E30) a cerca de 50 mm da ficha do farol traseiro do lado esquerdo e monte o contacto A8 no fio da cablagem.	
A9	Contacto do conector macho		Separe o fio amarelo/preto (cinzento/violeta nos modelos E30) a cerca de 50 mm da ficha do farol traseiro do lado esquerdo e monte o contacto A9 no fio que segue para a ficha dos faróis.	
A10	Adaptador do circuito de desconexão do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) com controlo		dobre e prenda	
A11	Derivação de ligação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) do reboque	amarelo/branco	dobre e prenda	
A12	Contacto do conector macho		Ligação do farol de nevoeiro traseiro do lado direito, só no modelo E34 Berlina	
A13	Caixa do conector macho de 1 pino		Encaixe no contacto A12, só no modelo E34 Berlina	
A14	Contacto do conector fêmea		Ligação do farol de nevoeiro traseiro do lado direito, só no modelo E34 Berlina	
A15	Caixa do conector fêmea de 1 pino		Encaixe no contacto A14, só no modelo E34 Berlina	
A16	Caixa do conector macho de 1 pino	amarelo/branco	Ligue à caixa A15, só no modelo E34 Berlina	
A17	Caixa do conector macho de 1 pino		Só veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)	
A18	Contacto do conector macho		Só veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)	
B	Cabo de adaptação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)			
B1	Derivação do fio de desconexão	amarelo/branco	Ligue à derivação A5 (só veículos com controlo do farol de nevoeiro traseiro do lado direito)	
B2	Derivação do fio de desconexão	amarelo/branco	Ligue ao contacto B3	
B3	Caixa do conector macho de 1 pino		Encaixe no contacto B4 e ligue à derivação B2	
B4	Contacto do conector macho		Separe o fio amarelo/branco (cinzento/violeta no modelo E30) a cerca de 50 mm da ficha do farol traseiro do lado direito e monte o contacto do conector macho B4 no fio que segue para a ficha dos faróis.	

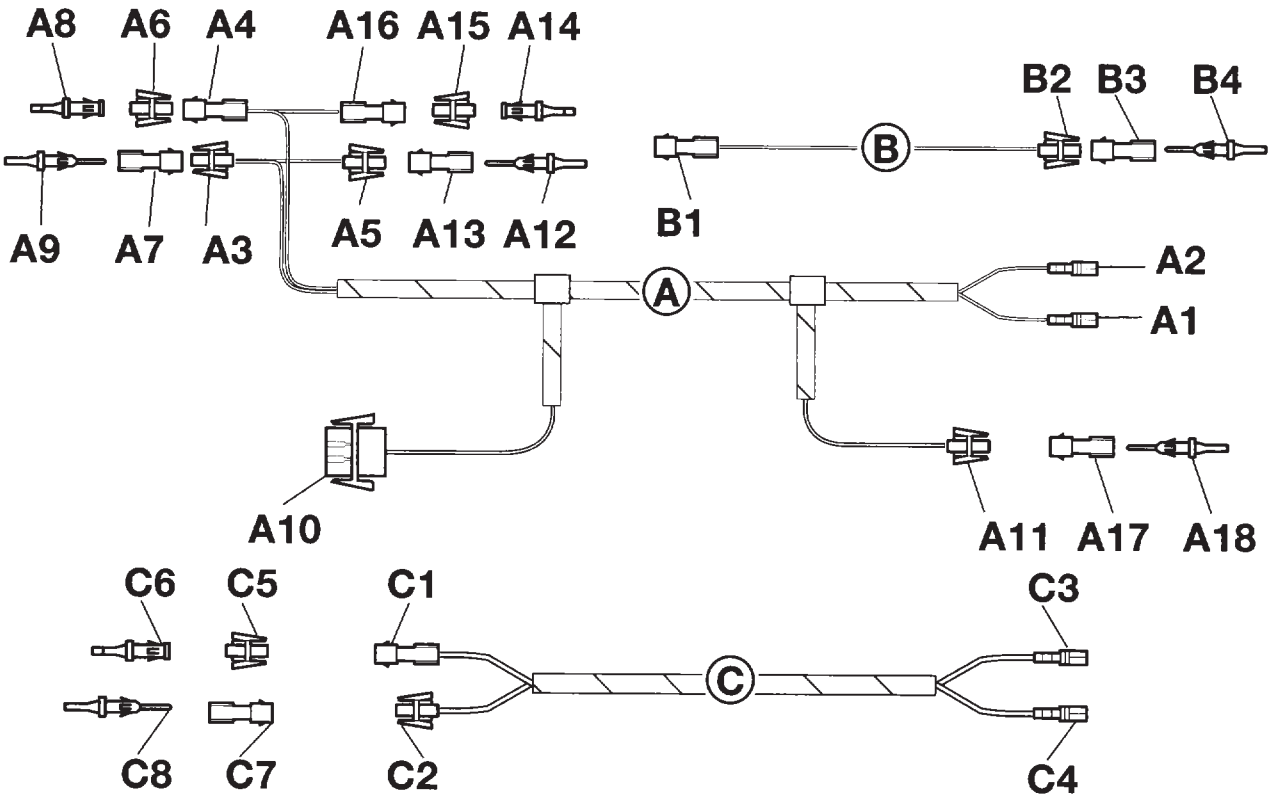
source: www.ow.no

2.4 Esquema de ligações das cablagens adicionais (só para veículos com PDC)

Abra a página 39 desdobrável!

Pos.	Tipo / Designação	Cor do cabo	Ponto de ligação no veículo	Código de identificação / Pos. de ligação
C	Fio de desconexão do PDC			
C1	Derivação do fio de desconexão do PDC	azul/amarelo	Ligue à caixa C5	
C2	Derivação do fio de desconexão do PDC	azul/amarelo	Ligue à caixa C7A caixa de ficha plana cinz., pino 1	
C3	Derivação do fio de desconexão do PDC	azul/amarelo	À caixa de ficha plana cinz., pino 1	
C4	Derivação do fio de desconexão do PDC	azul/amarelo	À caixa de ficha plana cinz., pino 3	
C5	Caixa do conector fêmea de 1 pino		Encaixe no contacto C6 e ligue à derivação C1	
C6	Contacto do conector fêmea		Ligação à ficha do sinal RS, equipamento de comando do PDC	
C7	Caixa do conector macho de 1 pino		Encaixe no contacto C8 e ligue à derivação C2	
C8	Contacto do conector macho		Ligação à ficha do sinal RS, equipamento de comando do PDC	

2-38/PT www.ow.no



F 34 0012 EVA

source: www.ow.no

2.5 Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E30

Klappseite 49 ausklappen!

A
Den Kabelsatz Deaktivierung der NSL (1) vom Stecker der linken Heckleuchteneinheit (2), zur Steckdose (3) der Anhängerkupplung verlegen.
Adapterkabel mit 3poligem Adapterstecker (4) zurückbinden und im Bereich hinter der linken Gepäckraumverkleidung befestigen.

Nur Fahrzeuge mit zwei Nebelschlußleuchten
Adapterkabel NSL (5) von der linken Heckleuchteneinheit (2) zur rechten Heckleuchteneinheit (6) verlegen.

B
Drehknopf (1) lösen und Abdeckung (2) der Heckleuchteneinheit herausziehen.

C
Leuchtenstecker (4) der linken Heckleuchteneinheit abstecken. Kabel (3) mit der Kabelfarbe grau/violett heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker (4) auftrennen.

D
Buchsenkontakt **A8** auf die Leitung (5) in Richtung Kabelbaum ancrimpen, schwarzes Buchsengehäuse **A6** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **A4** verbinden.
Stiftkontakt **A9** auf die Leitung (6) in Richtung Leuchtenstecker ancrimpen, das weiße Stiftgehäuse **A7** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **A3** verbinden.

▷ Bei Fahrzeugen mit nur einer Nebelschlußleuchte wird der Kabelsatz **B** nicht benötigt. ◀

E
Das Gehäuse der 13poligen Anhängersteckdose durch das mitgelieferte 13polige Steckdosengehäuse (7) mit Microschaltern ersetzen.
Abschaltleitung (8) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (9) verlegen.
Abzweig **A1** in das grüne Flachsteckgehäuse (10) Pin 1 einstecken.
Abzweig **A2** in das grüne Flachsteckgehäuse (10) Pin 3 einstecken.
Grünes Flachsteckgehäuse (10) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (7) einstecken.

F
Nur Fahrzeuge mit zwei Nebelschlußleuchten
Das schwarze Stiftgehäuse **B1** des Adapterkabels NSL **B** mit dem schwarzen Buchsengehäuse **A5** verbinden.

G
Adapterkabel NSL **B** im Fahrzeug unter der mittleren Gepäckraumblende zur rechten Heckleuchte verlegen. Das Kabel (11) mit der Kabelfarbe grau/violett ca. 50 mm vor dem rechten Leuchtenstecker auftrennen. Den Stiftkontakt **B4** auf die Leitung (10) in Richtung Leuchtenstecker ancrimpen. Das weiße Stiftgehäuse **B3** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **B2** des Adapterkabels NSL **B** verbinden. Auf die Leitung (11) in Richtung Kabelbaum den Schrumpfschlauch (12) aufschieben und erwärmen bis eine feste Verbindung hergestellt ist.

▷ DenSchrumpfschlauch (12) so auf das Kabelende (11) aufschieben, daß ca. 3-5 mm des Schrumpfschlauches überstehen. ◀

▷ Der Kabelsatz **C** wird für das Modell E30 nicht benötigt. ◀

source: www.ow.no

2.5 Installation of additional wiring harnesses, model series E30

Fold out the folded page 49

A
Lay the wiring harness for the rear foglight deactivation system (1) from the plug for the left-hand rear light unit (2) to the socket (3) on the trailer hitch.
Tie back the adapter cable with the 3-pin adapter plug (4) and secure it in the area behind the left-hand boot trim.

Cars with two rear foglights only
Lay the adapter cable for the rear foglight (5) from the left-hand rear light unit (2) to the right-hand rear light unit (6).

B
Undo the rotary knob (1) and pull the cover (2) off the rear light unit.

C
Disconnect the light plug (4) on the left-hand rear light unit. Select the grey/violet cable (3) and cut it approx. 50 mm away from the light plug (4).

D
Crimp the socket contact **A8** on to the cable (5) towards the wiring harness, plug in the black socket casing **A6** and connect it to the black plug casing **A4**.
Crimp the pin contact **A9** on to the cable (6) towards the light unit, plug in the white plug casing **A7** and connect it to the white socket casing **A3**.

Wiring harness **B** is not needed on cars with just one rear foglight. ◄

E
Replace the casing for the 13-pin trailer socket with the 13-pin socket casing (7) with microswitches supplied in the kit.
Lay the shut-down cable (8) through the grommet in the boot area and through the grommet (9).
Insert branch **A1** into the green blade terminal casing (10), pin 1.
Insert branch **A2** into the green blade terminal casing (10), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (10) into the 13-pin socket (7) as shown in the drawing.

F
Cars with two rear foglights only
Connect the black plug casing **B1** on the rear foglight adapter cable **B** to the black socket casing **A5**.

G
Lay the adapter cable for the rear foglight **B** in the car under the centre boot trim to the right-hand rear light. Cut the grey/violet cable approx. 50 mm away from the right-hand light plug. Crimp the pin contact **B4** on to the cable (10) towards the light plug. Plug in the white plug casing **B3** and connect it to the white socket casing **B2** on the adapter cable to the rear foglight **B**. Push the shrink hose (12) on to the cable (11) towards the wiring harness and heat it until a fixed connection is made.

Push the shrink hose (12) on to the end of the cable (11) so that approx. 3-5 mm of the shrink hose overhangs. ◄

Wiring harness **C** is not required for model E30. ◄

SUHCET www.ow.no

2.5 Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E30

Déplier le rabat 49 !

A
Faire courir le faisceau de câbles de la désactivation du(des) NSL (1) de la fiche du feu arrière gauche (2) jusqu'à la prise (3) de l'attelage de remorque.
Replier le câble adaptateur à la fiche 3 pôles (4) de l'adaptateur, puis le fixer derrière l'habillage du coffre côté gauche.

Uniquement sur les voitures avec double feu arrière de brouillard
Faire courir le câble adaptateur NSL (5) du feu arrière gauche (2) jusqu'au feu arrière droit (6).

B
Enlever le bouton tournant (1) et retirer l'habillage (2) du feu arrière.

C
Débrancher la fiche (4) du feu arrière gauche. Identifier le câble (3) de couleur gris-violet, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (4).

D
Sertir la douille **A8** sur le fil (5) en direction du faisceau de câbles, brancher le boîtier à douille **A6** noir, puis le relier avec le porte-languettes **A4** noir.
Sertir la languette **A9** sur le fil (6) en direction de la fiche du feu arrière, brancher le boîtier porte-languettes **A7** blanc, puis le relier avec le boîtier à douille **A3** blanc.

▷ Sur les voitures avec un seul feu arrière de brouillard, le faisceau de câbles **B** est inutile. ◀

E
Remplacer le boîtier de la prise 13 pôles de la remorque par le boîtier de prises (7) 13 pôles à microcommutateurs.
Faire passer le fil d'arrêt (8) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (9).
Insérer la dérivation **A1** dans le porte-languettes vert (10), broche 1.
Insérer la dérivation **A2** dans le porte-languettes vert (10), broche 3.
Insérer le porte-languettes vert (10) dans la prise 13 pôles (7) conformément au schéma.

F
Uniquement sur les voitures avec double feu arrière de brouillard
Relier le boîtier porte-languettes **B1** noir du câble adaptateur NSL **B** au boîtier à douilles **A5** noir.

G
Faire courir le câble adaptateur NSL **B** de la voiture situé sous le panneau central du coffre à bagages jusqu'au feu arrière droit. Sectionner le câble (11) de couleur gris-violet env. 50 mm avant la fiche droite du feu arrière. Sertir la languette **B4** sur le fil (10) en direction de la fiche du feu arrière. Brancher le boîtier porte-languettes **B3** blanc et le relier au boîtier à douilles **B2** blanc du câble adaptateur NSL **B**. Faire coulisser la gaine thermorétractable (12) sur le fil (11) en direction du faisceau de câbles, puis la chauffer de manière à obtenir une liaison rigide.

▷ Faire coulisser la gaine thermorétractable (12) sur l'extrémité du fil (11) de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 3 à 5 mm. ◀

▷ Le faisceau de câbles **C** est inutile sur les modèles E30. ◀

source: www.ow.no

2.5 Montage extra kabelbundels modelserie E30

Vouwbladzijde 49 openklappen!

A
De kabelset inactivering van MAL (1) van de stekker van de linker achterlichteenheid (2) naar de contactdoos (3) van de trekhaak monteren.
Adapterkabel met 3-polige adapterstekker (4) wegbinden en ergens achter de linker bagageruimtebekleding bevestigen.

Alleen auto's met twee mistachterlichten
Adapterkabel MAL (5) van de linker achterlichteenheid (2) naar de rechter achterlichteenheid (6) monteren.

B
Draaiknop (1) losdraaien en afdekking (2) uit de achterlichteenheid trekken.

C
Lichtstekker (4) uit de linker achterlichteenheid trekken. Kabel (3) met de kabelkleur grijs/violet opzoeken en ca. 50 mm voor de lichtstekker (4) opensnijden.

D
Contrastekker **A8** op de leiding (5) in richting kabelbundel krimpen, zwart contrastekkerhuis **A6** eropsteken en met het zwarte pinhuis **A4** verbinden.
Pincontact **A9** op de leiding (6) in richting lichtstekker krimpen, het witte pinhuis **A7** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **A3** verbinden.

▷ Bij auto's met slechts één mistachterlicht wordt de kabelset **B** niet benodigd. ◀

E
Het huis van de 13-polige aanhangercontactdoos door het meegeleverde 13-polige contactdooshuis (7) met microschakelaars vervangen.
Uitschakelleiding (8) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (9) monteren.
Aftakking **A1** in het groene platte stekkerhuis (10) pin 1 steken.
Aftakking **A2** in het groene platte stekkerhuis (10) pin 3 steken.
Groen plat stekkerhuis (10) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (7) steken.

F
Alleen auto's met twee mistachterlichten
Het zwarte pinhuis **B1** van de adapterkabel MAL **B** met het zwarte contrastekkerhuis **A5** verbinden.

G
Adapterkabel MAL **B** in de auto onder de middelste bagageruimteafdekking naar het rechter achterlicht monteren. De kabel (11) met de kabelkleur grijs/violet ca. 50 mm voor de rechter lichtstekker opensnijden. Het pincontact **B4** op de leiding (10) in richting lichtstekker krimpen. Het witte pinhuis **B3** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **B2** van de adapterkabel MAL **B** verbinden. De krimpkous (12) op de leiding (11) in richting kabelbundel schuiven en verwarmen totdat er een vaste verbinding is ontstaan.

▷ De krimpkous (12) zo op het kabeleinde (11) schuiven dat er ca. 3-5 mm van de krimpkous overheen staan. ◀

▷ De kabelset **C** wordt voor het model E30 niet benodigd. ◀

source: www.ow.no

2.5 Montera extrakabelstammar modell E30

Veckla ut utviksbladet 49!

A
Dra kabelsatsen för desaktivering av DBL (1) från kontaktdonet på vänster bakljusenhet (2) till uttaget (3) på släpvagnskopplingen.
Fäst upp adapterkabeln med den 3-poliga adapterkontakten (4) och fäst den bakom vänster bagageutrymmespanel.

Endast fordon med två dimbakljus
Dra adapterkabeln DBL (5) från vänster bakljusenhet (2) till höger bakljusenhet (6).

B
Lossa reglaget (1) och demontera kåpan (2) från bakljusenheten.

C
Lossa ljuskontakten (4) på vänster bakljusenhet. Ta fram kabeln (3) (kabelfärg grå/violett) och kapa den ca 50 mm framför ljuskontakten (4).

D
Pressa på hylskontakten **A8** på kabeln (5) i riktning mot kabelstammen, montera det svarta hylshuset **A6** och anslut det till det svarta stifthuset **A4**.
Pressa på stiftkontakten **A9** på kabeln (6) i riktning mot ljuskontakten, montera det vita stifthuset **A7** och anslut det till det vita hylshuset **A3**.

▷ På fordon som endast har ett dimbakljus skall kabelsats **B** inte användas! ◀

E
Byt ut huset till det 13-poliga släpvagnsuttaget mot det medföljande 13-poliga uttagshuset (7) med mikrobrytare.
Dra frånkopplingskabeln (8) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (9).
Anslut förgrening **A1** till det gröna flatstifthuset (10) pol 1.
Anslut förgrening **A2** till det gröna flatstifthuset (10) pol 3.
Anslut det gröna flatstifthuset (10) till det 13-poliga uttaget (7) enligt ritningen.

F
Endast fordon med två dimbakljus
Anslut det svarta stifthuset **B1** på adapterkabeln DBL **B** till det svarta hylshuset **A5**.

G
Dra adapterkabeln DBL **B** i bilen under den mittersta bagagekåpan till höger bakljus. Kapa kabeln (11) (kabelfärg grå/violett) ca 50 mm framför höger ljuskontakt. Pressa på stiftkontakten **B4** på kabeln (10) i riktning mot ljuskontakten. Montera det vita stifthuset **B3** och anslut det till det vita hylshuset **B2** på adapterkabeln DBL **B**.
För på en krympslang (12) på kabeln (11) i riktning mot kabelstammen och värm den så att det uppstår en fast förbindelse.

▷ Symbol/ För på krympslangen (12) på kabeländen (11) så att krympslangen skjuter ut ca 3–5 mm. ◀

▷ Kabelsats **C** skall inte användas för modell E30. ◀

source: www.ow.no

2.5 Montaggio pettini dei cavi supplementari modello serie E30

Aprire la pagina 49 pieghevole!

A
Posare il gruppo di cavi disattivazione LAP (1) dalla spina del gruppo ottico sinistro (2), alla presa (3) del gancio di traino.
Legare all'indietro il cavo adattatore con la spina adattatrice tripolare (4) e fissarlo nella zona dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio.

Solo vetture con due luci antinebbia posteriori
Posare il cavo adattatore LAP (5) dal gruppo ottico posteriore sinistro (2) al gruppo ottico posteriore destro (6).

B
Staccare il pulsante rotante (1) e sfilare la copertura (2) del gruppo ottico posteriore.

C
Staccare la spina delle luci (4) del gruppo ottico posteriore sinistro. Scegliere il cavo (3) colore grigio/viola e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina delle luci (4).

D
Crimpare il contatto a boccola **A8** sul cavo (5) verso il pettine del cavo, applicare la scatola di presa nera **A6** e collegarla con la scatola a spina **A4**.
Crimpare il contatto a spina **A9** sul cavo (6) verso la spina delle luci, applicare la scatola a spina bianca **A7** e collegarla con la scatola di presa bianca **A3**.

▷ Nelle vetture che dispongono di una sola luce antinebbia posteriore il gruppo di cavi **B** non serve. ◀

E
Sostituire la scatola della presa a 13 poli del rimorchio con la scatola della presa a 13 poli (7) in corredo con i microinterruttori.
Posare il cavo di disinserimento (8) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (9).
Infilare la derivazione **A1** nella scatola da innesto piatta verde (10) piedino 1.
Infilare la derivazione **A2** nella scatola da innesto piatta verde (10) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta verde (10) come da disegno nella presa a 13 poli (7).

F
Solo vetture con due luci antinebbia posteriori
Collegare la scatola a spina nera **B1** del cavo adattatore LAP **B** con la scatola di presa nera **A5**.

G
Posare il cavo adattatore LAP **B** nella vettura sotto la copertura centrale del bagagliaio verso il fanale posteriore destro. Tagliare il cavo (11) colore grigio/viola ca. 50 mm prima della spina del fanale destro. Crimpare il contatto a spina **B4** sul cavo (10) verso la spina del fanale. Applicare la scatola a spina bianca **B3** e collegarla con la scatola di presa bianca **B2** del cavo adattatore LAP **B**. Spingere sul cavo (11) il tubo flessibile di calettamento (12) verso il pettine del cavo e scaldare fino a produrre un accoppiamento solido.

▷ Spingere il tubo di calettamento (12) sull'estremità del cavo (11) in modo da lasciar sporgere ca. 3-4 mm del tubo flessibile di calettamento. ◀

▷ Il gruppo di cavi **C** non serve per il modello E30. ◀

Source: www.ow.no

2.5 Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E30

¡Desplegar la hoja plegada 49!

A
Colocar el juego de cables de desactivación de la LPA (1) desde el conector macho de la unidad de luz posterior (2) izquierda hasta la caja de conexiones (3) del enganche para remolque.
Doblar y atar el cable adaptador con el conector macho adaptador (4) de 3 polos y asegurarlo en la zona posterior al del carenado izquierdo del maletero.

Sólo vehículos con dos luces posteriores antiniebla
Colocar el cable adaptador de la LPA (5) desde la unidad de luces posterior izquierda (2) hasta la unidad de luces posterior derecha (6).

B
Soltar el botón giratorio (1) y sacar el recubrimiento (2) de la unidad de luces posterior.

C
Desconectar el conector macho de luces (4) de la unidad de luces posterior izquierda. Seleccionar el cable (3), color del cable gris/violeta, y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho de luces (4).

D
Empalmar el conector hembra **A8** en el cable (5) en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de hembrilla negro **A6** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **A4**.
Empalmar el conector de clavija **A9** en el cable (6) en dirección al conector macho de luces, poner el cuerpo de clavija blanco **A7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **A3**.

▷ En vehículos con solamente una luz posterior antiniebla, no es necesario el juego de cables **B**. ◁

E
Sustituir la carcasa de la caja de conexiones del remolque de 13 polos por la carcasa de la caja de conexiones de 13 polos (7) con microinterruptores suministrada.
Pasar el cable de desconexión (8) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (9).
Conectar la ramificación **A1** en la caja de enchufe plano verde (10) PIN 1.
Conectar la ramificación **A2** en la caja de enchufe plano verde (10) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano verde (10) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (7).

F
Sólo vehículos con dos luces posteriores antiniebla
Conectar el cuerpo de clavija negro **B1** del cable adaptador de la LPA **B** con el cuerpo de hembrilla negro **A5**.

G
Colocar el cable adaptador de la LPA **B** en el vehículo bajo el embellecedor central del maletero hasta la luz posterior derecha. Cortar el cable (11), color del cable gris/violeta, a aprox. 50 mm del conector macho de luces derecho. Empalmar el conector de clavija **B4** en el cable (10) en dirección al conector macho de luces. Poner el cuerpo de clavija blanco **B3** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **B2** del cable adaptador de la LPA **B**.
Deslizar el tubo flexible de contracción (12) sobre el cable (11) en dirección al arnés de cables y calentarlo hasta obtener una unión sólida.

▷ Deslizar el tubo flexible de contracción (12) sobre el extremo del cable (11) de tal manera que sobresalgan aprox. 3-5 mm de tubo flexible de contracción. ◁

▷ El juego de cables **C** no es necesario para el modelo E30. ◁

source: www.ow.no

2.5 Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E30

Abra a página 49 desdobrável.

A
Assente o conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (1) da ficha do conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) à tomada (3) do gancho do reboque.
Dobre e prenda o cabo de adaptação com ficha de adaptação de 3 pinos (4) e prenda-o na zona situada por trás do revestimento esquerdo do porta-bagagens.

Só para os veículos com dois faróis de nevoeiro traseiros
Assente o cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros (5) desde o conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) até ao conjunto direito dos faróis traseiros (6).

B
Solte o botão (1) e puxe para fora a cobertura (2) do conjunto dos faróis traseiros.

C
Desligue a ficha dos faróis (4) do conjunto esquerdo dos faróis traseiros. Localize o cabo cinzento/violeta (3) e separe-o cerca de 50 mm antes da ficha dos faróis (4).

D
Monte o contacto do conector fêmea **A8** no fio (5) que segue na direcção da cablagem, encaixe a caixa preta do conector fêmea **A6** e ligue à caixa preta do conector macho **A4**.
Monte o contacto do conector macho **A9** no fio (6) que segue na direcção da ficha dos faróis, encaixe a caixa branca do conector macho **A7** e ligue à caixa branca do conector fêmea **A3**.

▷ O conjunto de cabos **B** não é necessário para os veículos só com um farol de nevoeiro traseiro. ◀

E
Substitua a caixa da tomada do reboque de 13 pinos pela caixa da tomada de 13 pinos (7) com microinterruptores, que é fornecida juntamente.
Passe o fio de desconexão (8) através do anel isolador de borracha para o interior do porta-bagagens, passando-o também através do anel isolante (9).
Ligue a derivação **A1** à caixa de ficha plana verde (10), pino 1.
Ligue a derivação **A2** à caixa de ficha plana verde (10), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana verde (10) na tomada de 13 pinos (7).

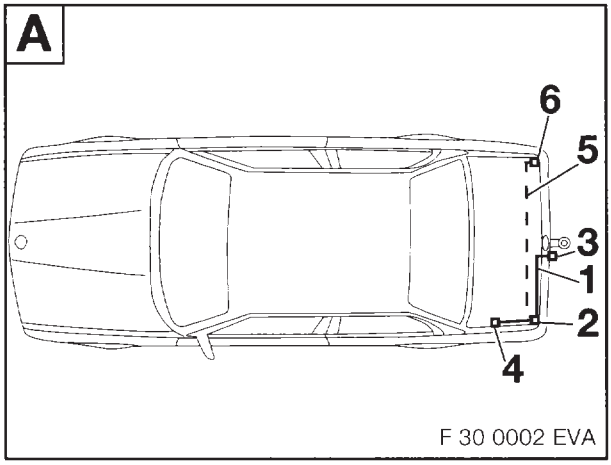
F
Só para os veículos com dois faróis de nevoeiro traseiros
Ligue a caixa preta do conector macho **B1** do cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros **B** à caixa preta do conector fêmea **A5**.

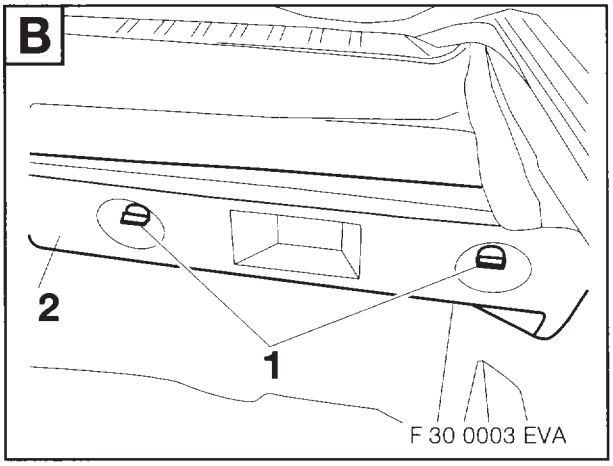
G
Assente o cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros **B** no veículo, por baixo do painel central do porta-bagagens, até ao farol traseiro direito. Separe o cabo cinzento/violeta (11) a cerca de 50 mm da ficha dos faróis direita. Monte o contacto do conector macho **B4** no fio (10) que segue para a ficha dos faróis. Monte a caixa branca do conector macho **B3** e ligue à caixa branca do conector fêmea **B2** do cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros **B**. Empurre o tubo flexível termoretráctil (12) para cima do fio (11), na direcção da cablagem, e aqueça o referido tubo até obter uma ligação fixa.

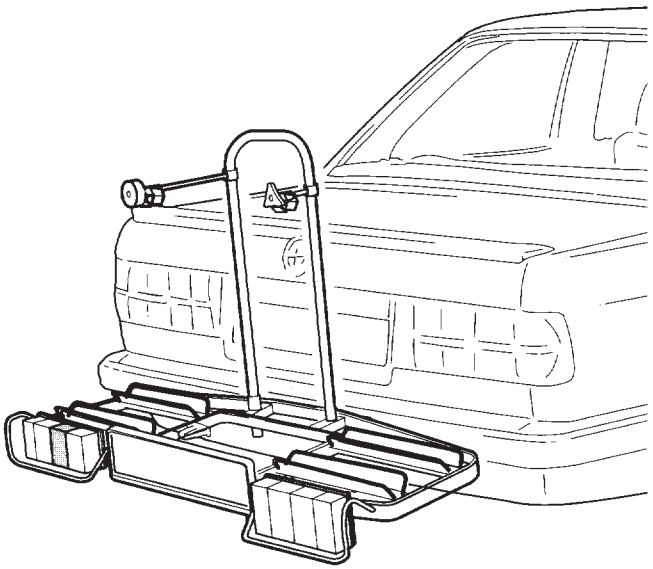
▷ Empurre o tubo flexível termo-retráctil (12) para cima da extremidade do cabo (11) de modo a que este tubo fique saliente cerca de 3 a 5 mm. ◀

▷ O conjunto de cabos **C** não é necessário para o modelo E30. ◀

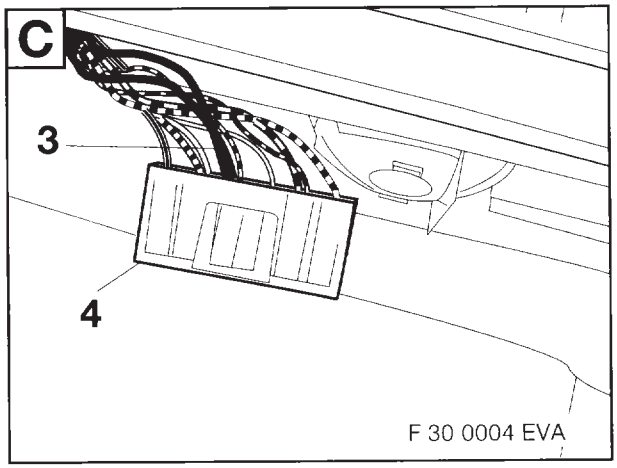
Scanned: www.ow.no

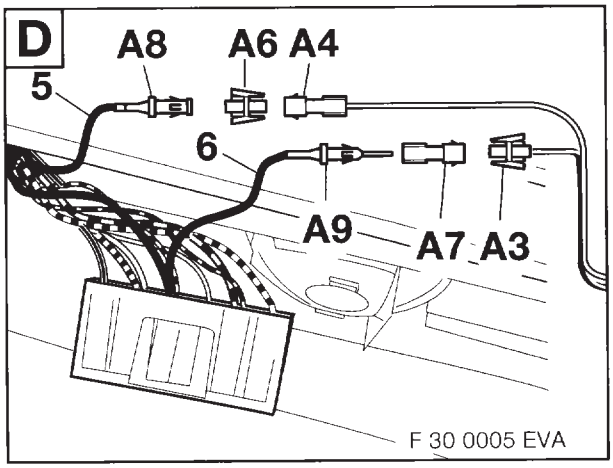


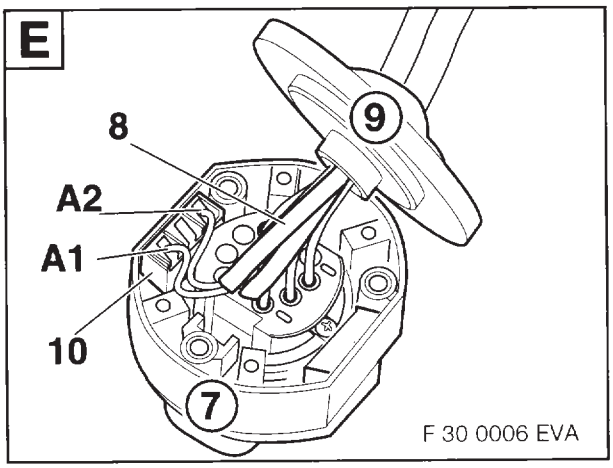


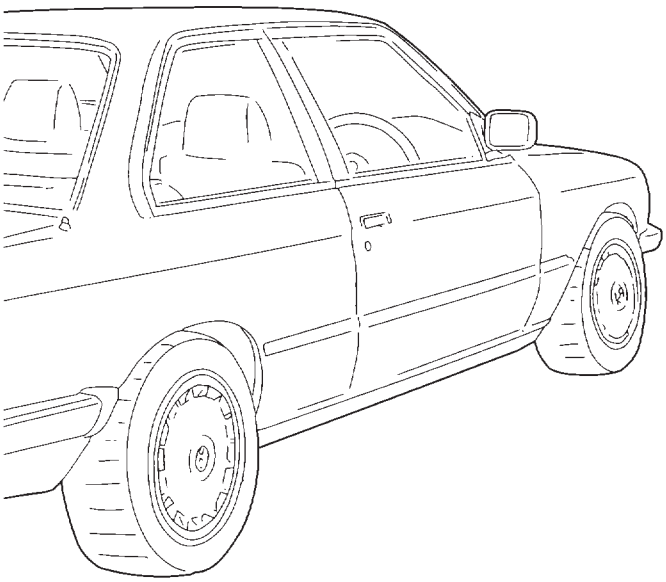


source: www.ow.no

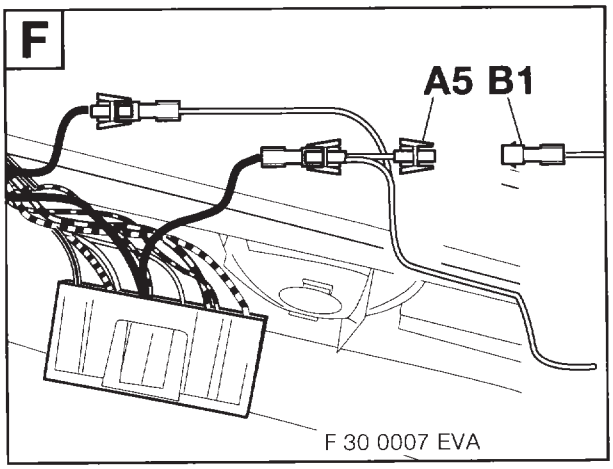


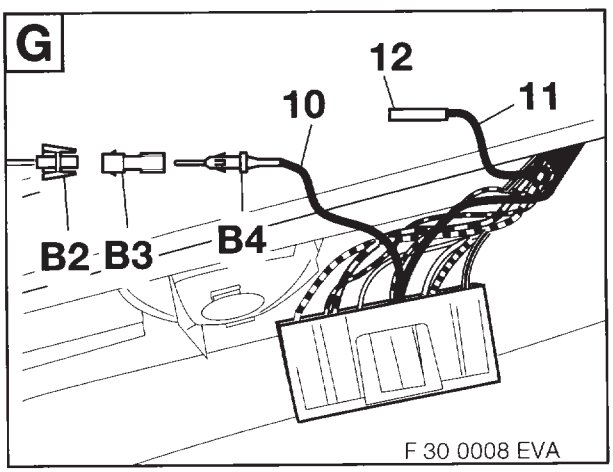






F 30 0001 EVA





source: www.ow.no

2.6 Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E36

Klappseite 67 ausklappen!

A
Den Kabelsatz Deaktivierung der NSL (1) vom Stecker der linken Heckleuchteneinheit (2) zur Steckdose (3) der Anhängerkupplung verlegen.
Adapterkabel mit 3poligem Adapterstecker (4) zurückbinden und im Bereich hinter der linken Gepäckraumverkleidung befestigen.

Nur Fahrzeuge mit zwei Nebelschlußleuchten
Adapterkabel NSL (5) von der linken Heckleuchteneinheit (2) zur rechten Heckleuchteneinheit (6) verlegen.

B
Abdeckung der linken Heckleuchteneinheit entfernen. Leitung mit der Kabelfare gelb/weiß aus dem Kabelbaum der linken Heckleuchte heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker (1) auftrennen. Buchsenkontakt **A8** auf die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, schwarzes Buchsengehäuse **A6** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **A4** verbinden.
Stiftkontakt **A9** auf die Leitung in Richtung Leuchtenstecker (1) ancrimpen, das weiße Stiftgehäuse **A7** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **A3** verbinden.

▷ Bei Fahrzeugen mit nur einer Nebelschlußleuchte wird der Kabelsatz **B** nicht benötigt. ◀

C
Das Gehäuse der 13poligen Anhängersteckdose durch das mitgelieferte 13polige Steckdosengehäuse (5) mit Microschaltern ersetzen.
Abschaltleitung (2) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (3) verlegen.
Abzweig **A1** in das grüne Flachsteckgehäuse (4) Pin 1 einstecken.
Abzweig **A2** in das grüne Flachsteckgehäuse (4) Pin 3 einstecken.
Grünes Flachsteckgehäuse (4) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (5) einstecken.

D
Nur E36/2, /4, /5, /C mit zwei Nebelschlußleuchten
Die Spreiznieten (6) der Heckblende (7) entfernen und Heckblende (7) ausbauen.

E
Für alle Fahrzeuge E36 mit zwei Nebelschlußleuchten
Adapterkabel NSL **B** entlang des Heckbleches zur rechten Heckleuchte verlegen. Abdeckung der rechten Heckleuchte entfernen. Kabel (8) mit der Kabelfarbe gelb/weiß aus dem Kabelbaum der rechten Heckleuchte heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker (9) auftrennen. Den Stiftkontakt **B4** auf die Leitung (8) in Richtung Leuchtenstecker (9) ancrimpen. Das weiße Stiftgehäuse **B3** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **B2** verbinden. Den Schrumpfschlauch (11) auf die Leitung (10) in Richtung Kabelbaum aufschieben und erwärmen bis eine feste Verbindung hergestellt ist.

▷ Den Schrumpfschlauch (11) so auf das Kabelende (10) aufschieben, daß ca. 3-5 mm des Schrumpfschlauches überstehen. ◀

▷ Bei Fahrzeugen ohne PDC wird der Kabelsatz **C** nicht benötigt. ◀

F
Nur Modellreihe E36/2 und -/4 mit PDC
Die linke Gepäckraumverkleidung ausbauen. Am Steuergerät (12) den Stecker (13) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Kabel mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Stecker (13) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (13) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

source: www.ow.no

G
Nur Modellreihe E36/3 mit PDC
Kreuzschlitzschraube (14) und die C-Säulenverkleidung (15) entfernen. Abdeckung (16) ausbauen.

H
Deckel (17) aushebeln, Kreuzschlitzschrauben (18) lösen und Gurtbefestigung (19) entfernen. Spreizniet (20) lösen und Verkleidung (21) herausbauen.

I
Am Steuergerät (22) den Stecker (23) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Kabel mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Stecker (23) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (23) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

J
Nur Modellreihe E36/5 mit PDC
Die rechte Gepäckraumverkleidung ausbauen. Am Steuergerät (24) den Stecker (25) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Kabel mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Stecker (25) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (25) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

K
Nur Modellreihe E36/C mit PDC
Die linke Gepäckraumverkleidung ausbauen. Am Steuergerät (27) den Stecker (26) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Kabel mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Stecker (26) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (26) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

L
Für alle Fahrzeuge mit PDC
Abschaltleitung (28) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (29) verlegen.
Abzweig **C3** in das graue Flachsteckgehäuse (30) Pin 1 einstecken.
Abzweig **C4** in das graue Flachsteckgehäuse (30) Pin 3 einstecken.
Graues Flachsteckgehäuse (30) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (31) einstecken.

▷ Je nach Ausführung des PDC-Systems kann es vorkommen, daß das akustische Signal erst nach einer Vorwärtsfahrt von mindestens 4 km/h verstummt. ◄

Source: www.ow.no

2.6 Installation of additional wiring harnesses, model series E36

Fold out the folded page 67

A
Lay the wiring harness for the rear foglight deactivation system (1) from the plug for the left-hand rear light unit (2) to the socket (3) on the trailer hitch.
Tie back the adapter cable with the 3-pin adapter plug (4) and secure it in the area behind the left-hand boot trim.

Cars with two rear foglights only
Lay the adapter cable for the rear foglight (5) from the left-hand rear light unit (2) to the right-hand rear light unit (6).

B
Remove the cover from the left-hand rear light unit. Select the yellow/white cable from the wiring harness for the left-hand rear light and cut it approx. 50 mm away from the light plug (1). Crimp the socket contact **A8** on to the cable (5) towards the wiring harness, plug in the black socket casing **A6** and connect it to the black plug casing **A4**. Crimp the pin contact **A9** on to the cable (6) towards the light unit, plug in the white plug casing **A7** and connect it to the white socket casing **A3**.

▷ Wiring harness **B** is not needed on cars with just one rear foglight. ◀

C
Replace the casing for the 13-pin trailer socket with the 13-pin socket casing (5) with microswitches supplied in the kit.
Lay the shut-down cable (2) through the grommet in the boot area and through the grommet (3).
Insert branch **A1** into the green blade terminal casing (4), pin 1.
Insert branch **A2** into the green blade terminal casing (4), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (4) into the 13-pin socket (5) as shown in the drawing.

D
E36/2, /4, /5, /C with two rear foglights only
Remove the expanding rivets (6) in the rear trim (7) and remove the rear trim (7).

E
For all E36 cars with two rear foglights
Lay the adapter cable for the rear foglight **B** along the rear plate to the right-hand rear light. Select the yellow/white cable from the wiring harness for the right-hand rear light and cut it approx. 50 mm away from the light plug (9). Crimp the pin contact **B4** on to the cable (8) towards the light plug (9). Plug in the white plug casing **B3** and connect it to the white socket casing **B2**. Push the shrink hose (11) on to the cable (10) towards the wiring harness and heat it until a fixed connection is made.

▷ Push the shrink hose (11) on to the end of the cable (10) so that approx. 3-5 mm of the shrink hose overhangs. ◀

▷ Wiring harness **C** is not required for cars without PDC. ◀

F
Model series E36/2 and -/4 with PDC only
Remove the left-hand boot trim. Select the plug (13) for the PDC power supply wiring harness on the control module (12). Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (13). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (13), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

source: www.ow.no

G
Model series E36/3 with PDC only
Remove the Philips screw (14) and the C pillar trim (15). Remove the cover (16).

H
Lever out the cover (17), undo the Philips screws (18) and remove the belt mounting (19). Undo the expanding rivet (20) and remove the trim (21).

I
Select the plug (23) for the PDC power supply wiring harness on the control module (22). Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (23). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (23), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

J
Model series E36/5 model series with PDC only
Remove the right-hand boot trim. Select the plug (25) for the PDC power supply wiring harness on the control module (24). Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (25). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (25), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

K
Model series E36/C with PDC only
Remove the left-hand boot trim. Select the plug (26) for the PDC power supply wiring harness on the control module (27). Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (26). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (26), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

L
For all cars with PDC
Lay the shut-down cable (28) through the grommet in the boot area and through the grommet (29).
Insert branch **C3** into the green blade terminal casing (30), pin 1.
Insert branch **C4** into the green blade terminal casing (30), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (30) into the 13-pin socket (31) as shown in the drawing.

▷ Depending on the version of the PDC system it may happen that the acoustic signal will not go out until the car has been driven forwards at a speed of at least 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.6 Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E36

Déplier le rabat 67 !

A
Faire courir le faisceau de câbles de la désactivation du(des) NSL (1) de la fiche du feu arrière gauche (2) jusqu'à la prise (3) de l'attelage de remorque.
Replier le câble adaptateur à la fiche 3 pôles (4) de l'adaptateur, puis le fixer derrière l'habillage du coffre côté gauche.

Uniquement sur les voitures avec double feu arrière de brouillard
Faire courir le câble adaptateur NSL (5) du feu arrière gauche (2) jusqu'au feu arrière droit (6).

B
Retirer l'habillage du feu arrière gauche. Identifier le fil de couleur jaune-blanc du faisceau de câbles du feu arrière gauche, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (1). Sertir la douille **A8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le boîtier à douilles **A6** noir, puis le relier avec le porte-languettes **A4** noir.
Sertir la languette **A9** sur le fil en direction de la fiche du feu arrière (1), brancher le porte-languettes **A7** blanc, puis le relier avec le boîtier à douilles **A3** blanc.

 Sur les voitures avec un seul feu arrière de brouillard, le faisceau de câbles **B** est inutile. ◄

C
Remplacer le boîtier de la prise 13 pôles de la remorque par le boîtier de prises (5) 13 pôles à microcommutateurs fourni.
Faire passer le fil d'arrêt (2) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (3).
Insérer la dérivation **A1** dans le porte-languettes vert (4), broche 1.
Insérer la dérivation **A2** dans le porte-languettes vert (4), broche 3.
Insérer le porte-languettes vert (4) dans la prise 13 pôles (5) conformément au schéma.

D
Uniquement sur les E36/2, /4, /5, /C avec double feu arrière de brouillard
Enlever les rivets à expansion (6) du panneau arrière (7), puis déposer celui-ci (7).

E
Sur tous les modèles E36 avec double feu arrière de brouillard
Faire courir le câble adaptateur NSL **B** le long de la tôle arrière jusqu'au feu arrière droit. Retirer le cache du feu arrière droit. Identifier le câble (8) de couleur jaune-blanc du faisceau de câbles du feu arrière droit, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (9). Sertir la languette **B4** sur le fil (8) en direction de la fiche (9) du feu arrière. Brancher le porte-languettes **B3** blanc et le relier au boîtier à douilles **B2** blanc. Faire coulisser la gaine thermorétractable (11) sur le fil (10) en direction du faisceau de câbles, puis la chauffer de manière à obtenir une liaison rigide.

 Faire coulisser la gaine thermorétractable (11) sur l'extrémité du fil (10) de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 3 à 5 mm. ◄

 Le faisceau de câbles **C** est inutile sur les voitures sans PDC. ◄

F
Uniquement sur les modèles E36/2 et /4 avec PDC
Déposer l'habillage du coffre côté gauche. Identifier sur l'unité de commande (12) la fiche (13) du faisceau de câbles d'alimentation électrique du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le câble de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (13) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (13), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

source: www.ow.no

G
Uniquement sur les modèles E36/3 avec PDC
Enlever la vis à empreinte cruciforme (14) et l'habillage de la colonne C (15). Déposer le cache (16).

H
Dégager le couvercle (17). Oter les vis à empreinte cruciforme (18) et retirer la fixation de la ceinture (19). Oter les rivets à expansion (20) et retirer l'habillage (21).

I
Identifier sur l'unité de commande (22) la fiche (23) du faisceau de câbles du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le câble de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (23) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (23), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

J
Uniquement sur les modèles E36/5 avec PDC
Déposer l'habillage du coffre côté droit. Identifier sur l'unité de commande (24) la fiche (25) du faisceau de câbles d'alimentation électrique du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le câble de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (25) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (25), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

K
Uniquement sur les modèles E36/C avec PDC
Déposer l'habillage du coffre côté gauche. Identifier sur l'unité de commande (27) la fiche (26) du faisceau de câbles d'alimentation électrique du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le câble de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (26) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (26), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

L
Sur l'ensemble des voitures avec PDC
Faire passer le fil d'arrêt (28) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (29).
Insérer la dérivation **C3** dans le porte-languettes gris (30), broche 1.
Insérer la dérivation **C4** dans le porte-languettes gris (30), broche 3.
Insérer le porte-languettes gris (30) dans la prise 13 pôles (31) conformément au schéma.

▷ Selon la version du système de PDC, il est possible que le signal sonore ne s'arrête que lorsque la voiture roule au moins à 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.6 Montage extra kabelbundels modelserie E36

Vouwbladzijde 67 openklappen!

A
De kabelset inactivering van MAL (1) van de stekker van de linker achterlichteenheid (2) naar de contactdoos (3) van de trekhaak monteren.
Adapterkabel met 3-polige adapterstekker (4) wegbinden en ergens achter de linker bagageruimtebekleding bevestigen.

Alleen auto's met twee mistachterlichten
Afdekking van de linker achterlichteenheid verwijderen. Leiding met de kabelkleur geel/wit in de kabelbundel van het linker achterlicht opzoeken en ca. 50 mm voor de lichtstekker (1) opensnijden. Contrastekker **A8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, zwart contrastekkerhuis **A6** eropsteken en met het zwarte pinhuis **A4** verbinden. Pincontact **A9** op de leiding in richting lichtstekker (1) krimpen, het witte pinhuis **A7** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **A3** verbinden.

▷ Bij auto's met slechts één mistachterlicht wordt de kabelset **B** niet benodigd. ◀

C
Het huis van de 13-polige aanhangercontactdoos door het meegeleverde 13-polige contactdooshuis (5) met microschakelaars vervangen.
Uitschakelleiding (2) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (3) monteren.
Aftakking **A1** in het groene platte stekkerhuis (4) pin 1 steken.
Aftakking **A2** in het groene platte stekkerhuis (4) pin 3 steken.
Groen plat stekkerhuis (4) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (5) steken.

D
Alleen E36/2, /4, /5, /C met twee mistachterlichten
De splijtnagels (6) van de sierplaat tussen de achterlichten (7) verwijderen en de sierplaat (7) wegnemen.

E
Voor alle auto's E36 met twee mistachterlichten
Adapterkabel MAL **B** langs de achterplaat naar het rechter achterlicht monteren. Afdekking van het rechter achterlicht verwijderen. Kabel (8) met de kabelkleur geel/wit in de kabelbundel van het rechter achterlicht opzoeken en ca. 50 mm voor de lichtstekker (9) opensnijden. Het pincontact **B4** op de leiding (8) in richting lichtstekker (9) krimpen. Het witte pinhuis **B3** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **B2** verbinden. De krimpkous (11) op de leiding (10) in richting kabelbundel schuiven en verwarmen totdat er een vaste verbinding is ontstaan.

▷ De krimpkous (11) zo op het kabeleinde (10) schuiven dat er ca. 3-5 mm van de krimpkous overheen staan. ◀

▷ Bij auto's zonder PDC wordt de kabelset **C** niet benodigd. ◀

F
Alleen modelserie E36/2 en -/4 met PDC
De linker bagageruimtebekleding verwijderen. Op het regelapparaat (12) de stekker (13) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. Omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Kabel met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (13) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (13) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden. Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden.

source: www.ow.no

G
Alleen modelserie E36/3 met PDC
Kruiskopschroef (14) en de C-stijlbekleding (15) verwijderen. Afdekking (16) uit de auto nemen.

H
Deksel (17) eruitwippen, kruiskopschroeven (18) losdraaien en gordelbevestiging (19) verwijderen. Splijtnagel (20) losmaken en bekleding (21) uit de auto nemen.

I
Op het regelapparaat (22) de stekker (23) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. Omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Kabel met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (23) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (23) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden. Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden

J
Alleen modelserie E36/5 met PDC
De rechter bagageruimtebekleding verwijderen. Op het regelapparaat (24) de stekker (25) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. Omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Kabel met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (25) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (25) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden. Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden.

K
Alleen modelserie E36/C met PDC
De linker bagageruimtebekleding verwijderen. Op het regelapparaat (27) de stekker (26) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. Omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Kabel met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (26) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (26) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden. Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden.

L
Voor alle auto's met PDC
Uitschakelleiding (28) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (29) monteren.
Aftakking **C3** in het grijze platte stekkerhuis (30) pin 1 steken.
Aftakking **C4** in het grijze platte stekkerhuis (30) pin 3 steken.
Grijs plat stekkerhuis (30) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (31) steken.


Afhankelijk van de uitvoering van het PDC-systeem kan het gebeuren dat het akoestische signaal pas verstomd nadat men met minstens 4 km/h vooruit is gereden.◀

Source: www.ow.no

2.6 Montera extrakabelstammar modell E 36

Veckla ut utviksbladet 67!

A
Dra kabelsatsen desaktivering DBL (1) från kontaktdonet på vänster bakljusenhet (2) till uttaget (3) på släpvagnskopplingen.
Fäst upp adapterkabeln med den 3-poliga adapterkontakten (4) och fäst den vid vänster bagageutrymmespanel.

Endast fordon med två dimbakljus
Dra adapterkabeln DBL (5) från vänster bakljusenhet (2) till höger bakljusenhet (6).

B
Demontera kåpan på vänster bakljusenhet. Ta fram kabeln (kabelfärg gul/vit) från kabelstammen på vänster bakljus och kapa den ca 50 mm framför ljuskontakten (1). Pressa på hylskontakten **A8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta hylshuset **A6** och anslut det till det svarta stifthuset **A4**.
Pressa på stiftkontakten **A9** på kabeln i riktning mot ljuskontakten (1), montera det vita stifthuset **A7** och anslut det med det vita hylshuset **A3**.

 På fordon som endast har ett dimbakljus skall kabelsats **B** inte användas. ◄

C
Byt ut huset till det 13-poliga släpvagnsuttaget mot det medföljande 13-poliga uttagshuset (5) med mikrobrytare.
Dra frånkopplingskabeln (2) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (3).
Anslut förgrening **A1** till det gröna flatstifthuset (4) pol 1.
Anslut förgrening **A2** till det gröna flatstifthuset (4) pol 3.
Anslut det gröna flatstifthuset (4) till det 13-poliga uttaget (5) enligt ritningen.

D
Endast E 36/2, /4, /5, /C med två dimbakljus
Ta bort expandernitarna (6) från bakkåpan (7) och demontera bakkåpan.

E
För alla fordon E 36 med två dimbakljus
Dra adapterkabeln DBL **B** längs bakplåten till höger bakljus. Demontera kåpan på höger bakljus. Ta fram kabeln (8) (kabelfärg gul/vit) från kabelstammen på höger bakljus och kapa den ca 50 mm framför ljuskontakten (9). Pressa på stiftkontakten **B4** på kabeln (8) i riktning mot ljuskontakten (9). Montera det vita stifthuset **B3** och anslut det till det vita hylshuset **B2**. För på krympslangen (11) på kabeln (10) i riktning mot kabelstammen och värm den så att det uppstår en fast förbindelse.

 För på krympslangen (11) på kabeländen (10) så att krympslangen skjuter ut ca 3–5 mm. ◄

 På fordon utan PDC skall kabelsats **C** inte användas. ◄

F
Endast modell E 36/2 och -/4 med PDC
Demontera vänster bagageutrymmespanel. Ta fram kontaktdonet (13) från strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten (12). Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (13) till strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (13), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen **C**.
Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

source: www.ow.no

G
Endast modell E36/3 med PDC
Ta bort krysspårskruven (14) och panelen på C-stolpen (15). Demontera kåpan (16).

H
Bänd loss locket (17), lossa krysspårskruvarna (18) och ta bort bältesfästet (19). Lossa expanderniten (20) och demontera panelen (21).

I
Ta fram kontaktdonet (23) till strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten (22). Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (23) till strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (23), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen **C**. Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

J
Endast modell E36/5 med PDC
Demontera höger bagageutrymmespanel. Ta fram kontaktdonet (25) till strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten (24). Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (25) till strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (25), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen **C**. Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

K
Endast modell E36/C med PDC
Demontera vänster bagageutrymmespanel. Ta fram kontaktdonet (26) till strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten (27). Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (26) till strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (26), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen **C**. Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

L
För alla fordon med PDC
Dra frånkopplingskabeln (28) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (29).
Anslut förgrening **C3** till det grå flatstifthuset (30) pol 1.
Anslut förgrening **C4** till det grå flatstifthuset (30) pol 3.
Anslut det grå flatstifthuset (30) till det 13-poliga uttaget (31) enligt ritningen.

▷ Beroende vilket utförande av PDC-systemet som används kan det hända att den akustiska signalen tystnar först efter körning framåt i minst 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.6 Montaggio pettini dei cavi supplementari modello serie E36

Aprire la pagina 67 pieghevole!

A
Posare il gruppo di cavi disattivazione LAP (1) dalla spina del gruppo ottico sinistro (2), alla presa (3) del gancio di traino.
Legare all'indietro il cavo adattatore con la spina adattatrice tripolare (4) e fissarlo nella zona dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio.

Solo vetture con due luci antinebbia posteriori
Posare il cavo adattatore LAP (5) dal gruppo ottico posteriore sinistro (2) al gruppo ottico posteriore destro (6).

B
Rimuovere la copertura del gruppo ottico posteriore sinistro. Scegliere il cavo colore giallo/bianco proveniente dal pettine del cavo del fanale posteriore sinistro e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina del fanale (1). Crimpare il contatto a boccola **A8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola di presa nera **A6** e collegarla con la scatola a spina **A4**.
Crimpare il contatto a spina **A9** sul cavo verso la spina del fanale (1), applicare la scatola a spina bianca **A7** e collegarla con la scatola di presa bianca **A3**.

▷ Nelle vetture che dispongono di una sola luce antinebbia posteriore il gruppo di cavi **B** non serve. ◀

C
Sostituire la scatola della presa a 13 poli del rimorchio con la scatola della presa a 13 poli (5) in corredo con i microinterruttori.
Posare il cavo di disinserimento (2) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (3).
Infilare la derivazione **A1** nella scatola da innesto piatta verde (4) piedino 1.
Infilare la derivazione **A2** nella scatola da innesto piatta verde (4) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta verde (4) come da disegno nella presa a 13 poli (5).

D
Solo E36/2, /4, /5, /C con due luci antinebbia posteriori
Togliere i chiodi ad espansione (6) dalla mascherina posteriore (7) e smontare la mascherina posteriore (7).

E
Per tutte le vetture E36 con due luci antinebbia posteriori
Posare il cavo adattatore LAP **B** lungo la lamiera posteriore verso il fanale posteriore destro. Togliere la copertura della luce posteriore destra. Scegliere il cavo (8) colore giallo/bianco proveniente dal pettine del cavo del fanale posteriore destro e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina del fanale (9). Crimpare il contatto a spina **B4** sul cavo (8) verso la spina del fanale (9). Applicare la scatola a spina bianca **B3** e collegarla con la scatola di presa bianca **B2** del cavo. Spingere sul cavo (10) il tubo flessibile di calettamento (11) in direzione del pettine del cavo e scaldare fino a produrre un accoppiamento solido.

▷ Spingere il tubo di calettamento (11) sull'estremità del cavo (10) in modo da lasciar sporgere ca. 3-5 mm del tubo flessibile di calettamento. ◀

▷ Il gruppo di cavi C non serve nelle vetture senza PDC. ◀

F
Solo serie E36/2 e -/4 con PDC
Smontare il rivestimento sinistro del bagagliaio. Sulla centralina elettronica (12) scegliere la spina (13) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (13) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (13), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa **C2** del pettine del cavo supplementare **C**.

source: www.ow.no

G
Solo modello serie E36/3 con PDC
Togliere la vite con testa a croce (14) e il rivestimento della colonna C (15). Smontare la copertura (16).

H
Sollevare il coperchio (17), svitare le viti con testa a croce (18) e togliere il dispositivo di fissaggio della cintura (19). Togliere il chiodo ad espansione (20) e sfilare il rivestimento (21).

I
Sulla centralina elettronica (22) scegliere la spina (23) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (23) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (23), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa **C2** nera del pettine del cavo supplementare **C**.

J
Solo modello serie E36/5 con PDC
Smontare il rivestimento destro del bagagliaio. Sulla centralina elettronica (24) scegliere la spina (25) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (25) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (25), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa nera **C2** del pettine del cavo supplementare **C**.

K
Solo modello serie E36/C con PDC
Smontare il rivestimento sinistro del bagagliaio. Sulla centralina elettronica (27) scegliere la spina (26) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (26) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (26), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa nera **C2** del pettine del cavo supplementare **C**.

L
Per tutte le vetture con PDC
Posare il cavo di disinserimento (28) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (29).
Infilare la derivazione **C3** nella scatola da innesto piatta grigia (30) piedino 1.
Infilare la derivazione **C4** nella scatola da innesto piatta grigia (30) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta grigia (30) come da disegno nella presa a 13 poli (31).

A seconda della versione del sistema PDC può succedere che il segnale acustico cessi solo compiendo una marcia avanti ad almeno 4 km/h. ◄

source: www.ow.no

2.6 Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E36

¡Desplegar la hoja plegada 67!

A
Colocar el juego de cables de desactivación de la LPA (1) desde el conector macho de la unidad de luces posterior (2) izquierda hasta la caja de conexiones (3) del enganche para remolque.
Doblar y atar el cable adaptador con el conector macho adaptador (4) de 3 polos y asegurarlo en la zona posterior al del carenado izquierdo del maletero.

Sólo vehículos con dos luces posteriores antiniebla
Colocar el cable adaptador de la LPA (5) desde la unidad de luces posterior izquierda (2) hasta la unidad de luces posterior derecha (6).

B
Retirar el recubrimiento de la unidad de luces posterior izquierda. Seleccionar el cable color amarillo/blanco del arnés de cables de la luz posterior izquierda y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho de luces (1). Empalmar el conector hembra **A8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de hembrilla negro **A6** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **A4**.
Empalmar el conector de clavija **A9** en el cable en dirección al conector macho de luces (1), poner el cuerpo de clavija blanco **A7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **A3**.

En vehículos con solamente una luz posterior antiniebla, no es necesario el juego de cables **B**.◄

C
Sustituir la carcasa de la caja de conexiones del remolque de 13 polos por la carcasa de la caja de conexiones de 13 polos (5) con microinterruptores suministrada.
Pasar el cable de desconexión (2) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (3).
Conectar la ramificación **A1** en la caja de enchufe plano verde (4) PIN 1.
Conectar la ramificación **A2** en la caja de enchufe plano verde (4) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano verde (4) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (5).

D
Sólo E36/2, /4, /5, /C con dos luces posteriores antiniebla
Retirar los remaches de expansión (6) del embellecedor posterior (7) y desmontar el embellecedor posterior (7).

E
Para todos los vehículos E36 con dos luces posteriores antiniebla
Colocar el cable adaptador de la LPA **B** a lo largo del embellecedor posterior hasta la luz posterior derecha. Retirar el recubrimiento de la luz posterior derecha. Seleccionar el cable (8), color del cable amarillo/blanco, del arnés de cables de la luz posterior derecha y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho de luces (9). Empalmar el conector de clavija **B4** en el cable (8) en dirección al conector macho de luces (9). Poner el cuerpo de clavija blanco **B3** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **B2**. Deslizar el tubo flexible de contracción (11) sobre el cable (10) en dirección al arnés de cables y calentarlo hasta obtener una unión sólida.

Deslizar el tubo flexible de contracción (11) sobre el extremo del cable (10) de tal manera que sobresalgan aprox. 3-5 mm de tubo flexible de contracción.◄

En vehículos sin PDC no es necesario el juego de cables **C**.◄

F
Sólo Serie de modelos E36/2 y -/4 con PDC
Desmontar el carenado izquierdo del maletero. Seleccionar el conector macho (13) del mando de control (12) del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho (13) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (13), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**.
Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

source: www.ow.no

G
Sólo Serie de modelos E36/3 con PDC
Retirar el tornillo de estrella (14) y la columna C (15). Desmontar el recubrimiento (16).

H
Desencajar la tapa (17). Soltar los tornillos de estrella (18) y retirar la sujeción del cinturón (19). Soltar el remache de expansión (20) y desmontar y retirar el carenado (21).

I
Seleccionar el conector macho (23) del mando de control (22) del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho (23) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (23), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**. Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

J
Sólo Serie de modelos E36/5 con PDC
Desmontar el carenado derecho del maletero. Seleccionar el conector macho (25) del mando de control (24) del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho (25) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (25), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**. Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

K
Sólo Serie de modelos E36/C con PDC
Desmontar el carenado izquierdo del maletero. Seleccionar el conector macho (26) del mando de control (27) del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho (26) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (26), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**. Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

L
Para todos los vehículos con PDC
Pasar el cable de desconexión (28) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (29).
Conectar la ramificación **C3** en la caja de enchufe plano gris (30) PIN 1.
Conectar la ramificación **C4** en la caja de enchufe plano gris (30) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano gris (30) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (31).

▷ Según la versión del sistema del PDC puede suceder que la señal acústica cese solamente al alcanzar una velocidad hacia delante de al menos 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.6 Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E36

Abra a página 67 desdobrável!

A
Assente o conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(róis) de nevoeiro traseiro(s) (1) desde a ficha do conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) até à tomada (3) do gancho do reboque.
Dobre e prenda o cabo de adaptação com a ficha de adaptação de 3 pinos (4) e prenda-o na zona situada por trás do revestimento esquerdo do porta-bagagens.

Só para os veículos com dois faróis de nevoeiro traseiros
Assente o cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros (5) do conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) até ao conjunto direito dos faróis traseiros (6).

B
Remova a cobertura do conjunto dos faróis traseiro esquerdo. Localize o fio amarelo/branco da cablagem dos faróis traseiros esquerdos e separe-o a cerca de 50 mm da ficha dos faróis (1). Monte o contacto do conector fêmea **A8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector fêmea **A6** e ligue à caixa preta do conector macho **A4**.
Monte o contacto do conector macho **A9** no fio que segue para a ficha dos faróis (1), monte a caixa branca do conector macho **A7** e ligue à caixa branca do conector fêmea **A3**.

▷ O conjunto de cabos **B** não é necessário para os veículos só com um farol de nevoeiro traseiro. ◀

C
Substitua a caixa da tomada do reboque de 13 pinos pela caixa da tomada de 13 pinos (5) com microinterruptores, que é fornecida juntamente.
Passe o fio de desconexão (2) através do anel isolador de borracha para o interior do porta-bagagens, passando-o também através do anel isolante (3).
Ligue a derivação **A1** à caixa de ficha plana verde (4), pino 1.
Ligue a derivação **A2** à caixa de ficha plana verde (4), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana verde (4) na tomada de 13 pinos (5).

D
Só para os modelos E36/2, /4, /5, /C com dois faróis de nevoeiro traseiros
Remova os rebites de expansão (6) do painel traseiro (7) e desmonte este painel (7).

E
Para todos os modelos E36 com dois faróis de nevoeiro traseiros
Assente o cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros **B** ao longo da chapa traseira até ao farol traseiro direito. Remova a cobertura do farol traseiro direito. Localize o cabo amarelo/branco (8) da cablagem do farol traseiro direito e separe-o a cerca de 50 mm da ficha dos faróis (9). Monte o contacto do conector macho **B4** no fio (8) que segue para a ficha dos faróis (9). Monte a caixa branca do conector macho **B3** e ligue à caixa branca do conector fêmea **B2**. Empurre o tubo flexível termoretráctil (11) para cima do fio (10), na direcção da cablagem, e aqueça o referido tubo até obter uma ligação fixa.

▷ Empurre o tubo flexível termo-retráctil (11) para cima da extremidade do cabo (10) de modo a que este tubo fique saliente cerca de 3 a 5 mm. ◀

▷ O conjunto de cabos **C** não é necessário para veículos sem PDC. ◀

F
Só para os modelos das séries E36/2 e /4 com PDC
Desmonte o revestimento do lado esquerdo do porta-bagagens. No equipamento de comando (12) localize a ficha (13) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha (13) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (13), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

source: www.ow.no

G
Só para os modelos da série E36/3 com PDC
Remova o parafuso Philips (14) e remova o revestimento da coluna C (15). Desmonte a cobertura (16).

H
Solte a tampa (17). Desaperte os parafusos Philips (18) e remova a fixação do cinto (19). Solte o rebite de expansão (20) e remova o revestimento (21).

I
No equipamento de comando (22) localize a ficha (23) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha (23) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (23), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

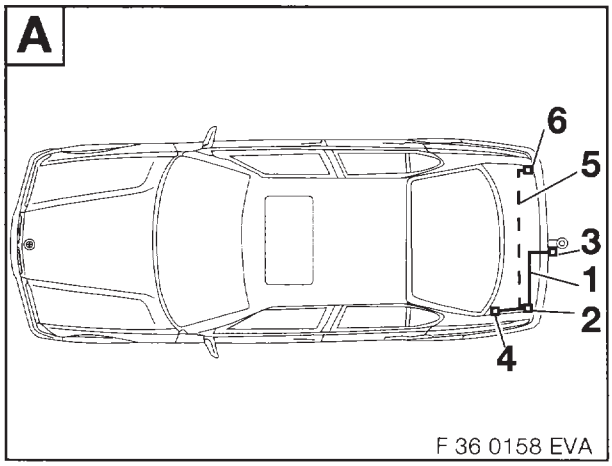
J
Só para os modelos da série E36/5 com PDC
Desmonte o revestimento do lado direito do porta-bagagens. No equipamento de comando (24) localize a ficha (25) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha (25) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (25), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

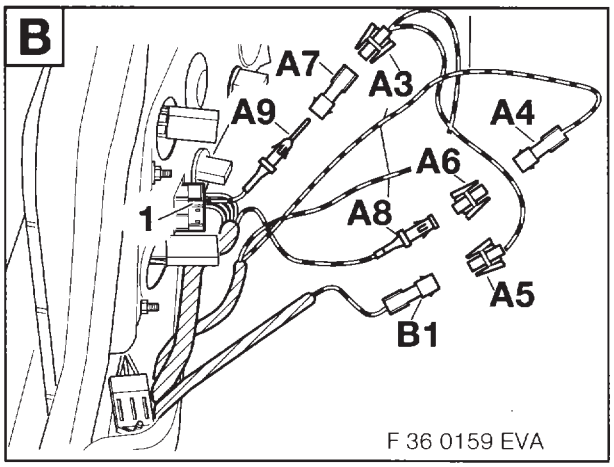
K
Só para os modelos da série E36/C com PDC
Desmonte o revestimento do lado esquerdo do porta-bagagens. No equipamento de comando (27) localize a ficha (26) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha (26) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (26), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

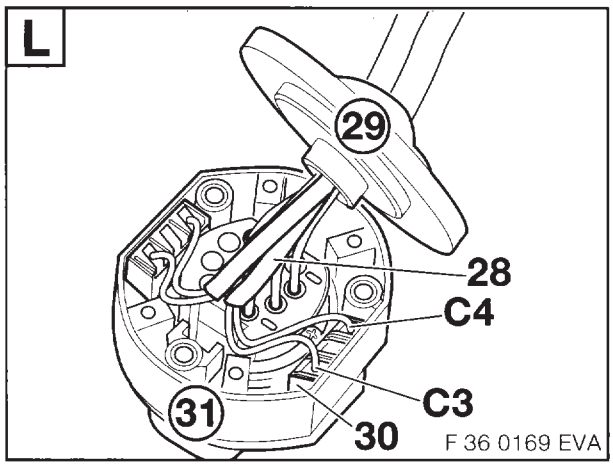
L
Para todos os veículos com PDC
Passe o fio de desconexão (28) através do anel isolador de borracha para o interior do portabagagens, passando-o também através do anel isolante (29).
Ligue a derivação **C3** à caixa de ficha plana cinzenta (30), pino 1.
Ligue a derivação **C4** à caixa de ficha plana cinzenta (30), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana cinzenta (30) na tomada de 13 pinos (31).

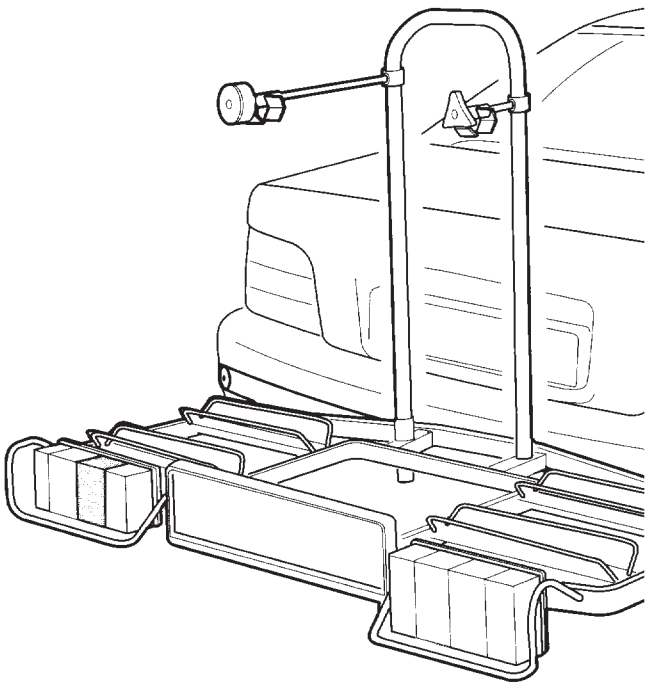
▷ Dependendo do modelo do sistema PDC pode dar-se o caso de o sinal sonoro só emudecer depois do veículo se deslocar para a frente a uma velocidade mínima de 4 km/h. ◀

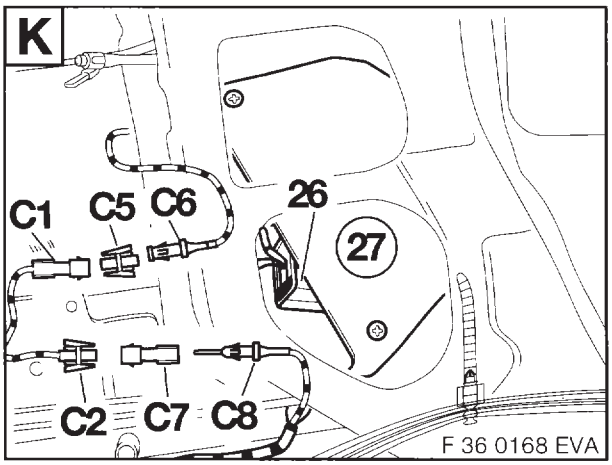
source: www.ow.no

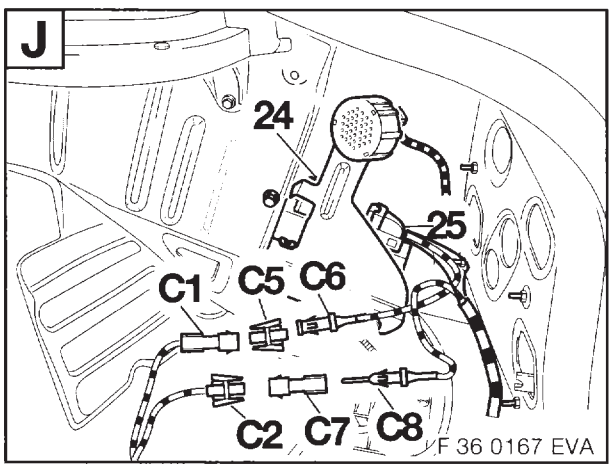


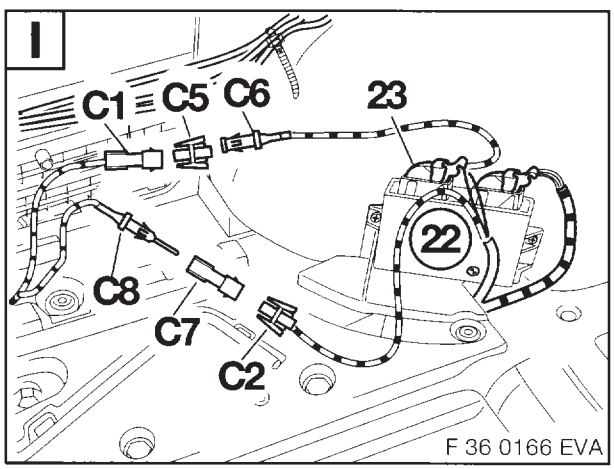




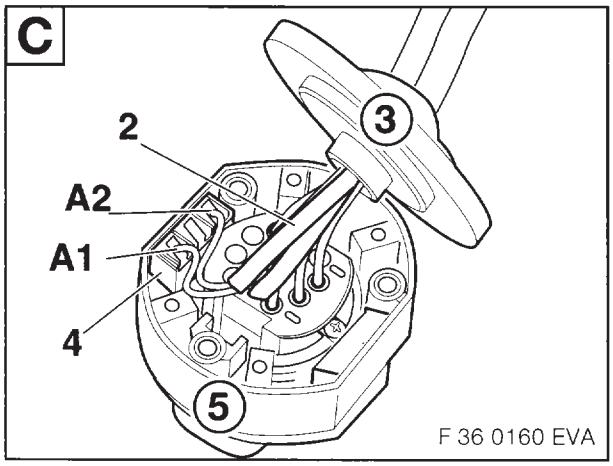


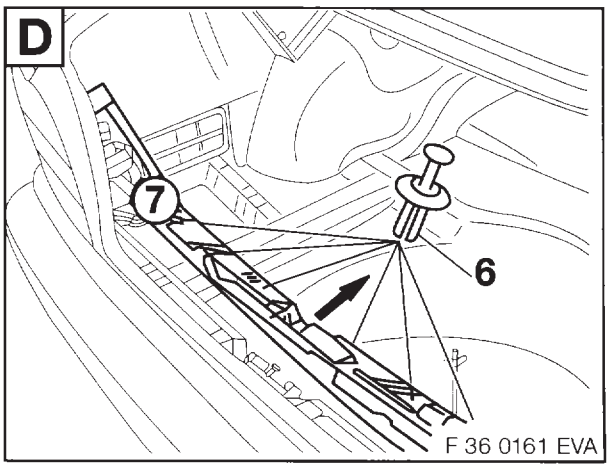


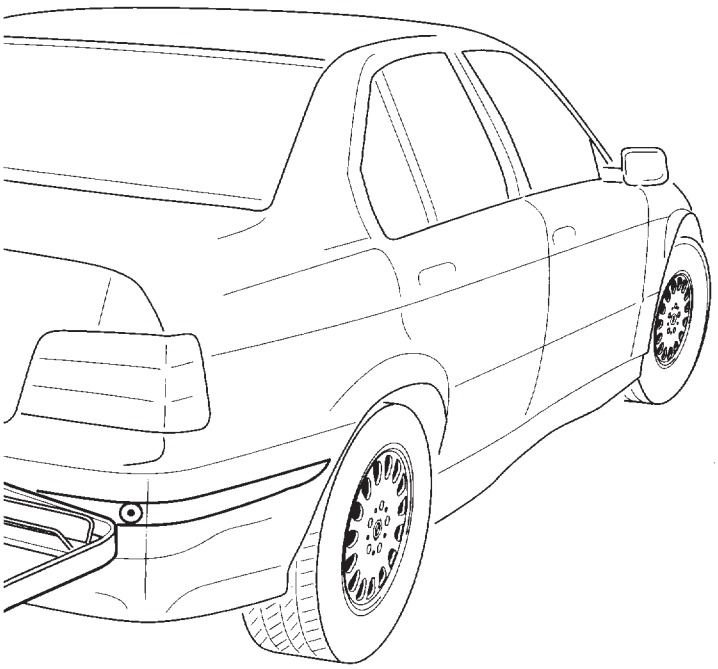


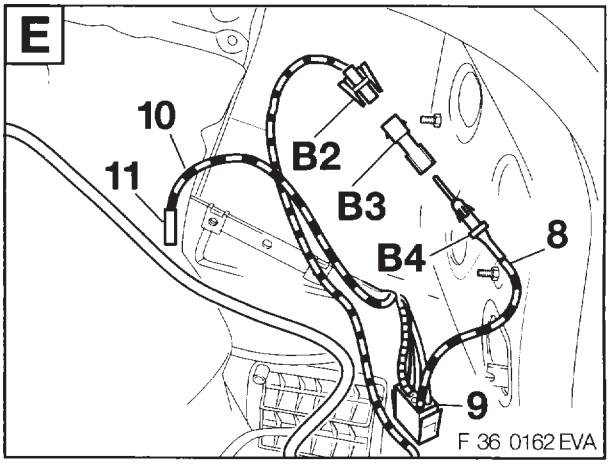


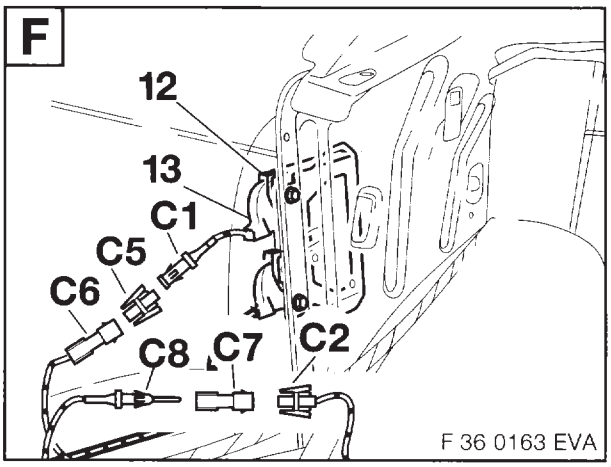
source: www.ow.no

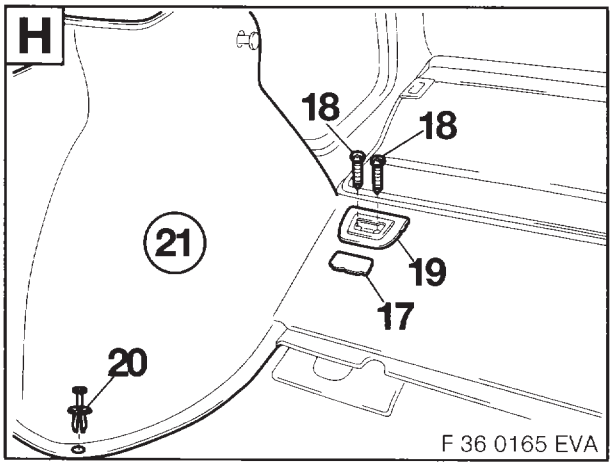


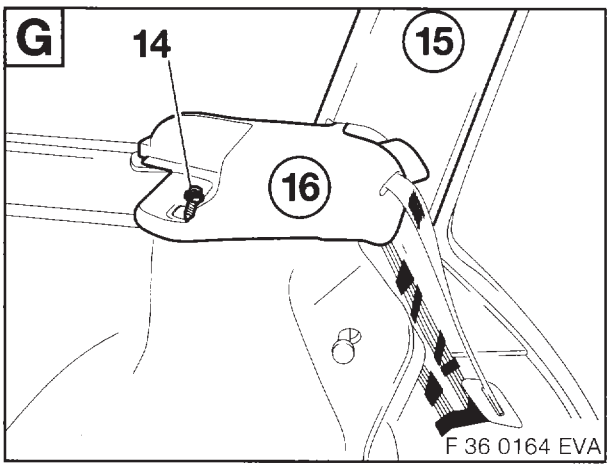












source: www.ow.no

2.7 Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E34

Klappseite 85 ausklappen!

Vor Beginn der Nachrüstung ist zu prüfen, ob die Nebelschlußleuchte(n) durch das Check-Control-Modul überwacht werden. Hierzu ist eine Nebelschlußlichtglühlampe auszubauen, die Zündung, das Abblendlicht und die Nebelschlußleuchte einzuschalten. Bei Überwachung der Nebelschlußleuchten durch das Check-Control-Modul wird eine Fehlermeldung im Display des Check-Control ausgegeben. Bei einer sog. "Kaltlichtabfrage" erfolgt bei einer Überwachung der Nebelschlußleuchten durch das Check-Control-Modul die Ausgabe der Fehlermeldung einige Sekunden nach Einschalten der Zündung.
Findet eine Überwachung der Nebelschlußleuchten statt, ist die Nachrüstung entsprechend dem Kapitel 3 durchzuführen. ◄

A
Den Kabelsatz Deaktivierung der NSL (1) vom Stecker der linken Heckleuchteneinheit (2) zur Steckdose (3) der Anhängerkupplung verlegen. Adapterkabel mit 3poligem Adapterstecker (4) zurückbinden und im Bereich hinter der linken Gepäckraumverkleidung befestigen.

Nur Fahrzeuge E34/2
Adapterkabel NSL (5) von der linken Heckleuchteneinheit (2) zur rechten Heckleuchteneinheit (6) verlegen.

B
Nur E34

Bei der Modellreihe E34 erfolgt der Anschluß der linken Nebelschlußleuchte am Kabelbaum zum Gepäckraumdeckel hinter der linken Gepäckraumverkleidung. Der Zusatzkabelbaum **B** wird nicht benötigt. ◄

Den Zusatzkabelbaum **A** zum Kabelbaum des Gepäckraumdeckels hinter der linken Gepäckraumverkleidung verlegen. Umwicklung vom Kabelbaum (1) an geeigneter Stelle auf ca. 100 mm aufschneiden, Leitung zur linken Nebelschlußleuchte mit der Kabelfarbe gelb/weiß heraussuchen und auftrennen. Den Stiftkontakt **A9** auf die Leitung in Richtung Nebelschlußleuchte ancrimpen, weißes Stiftgehäuse **A7** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **A3** verbinden. Auf die verbleibende Leitung (in Richtung Kabelbaum) den Buchsenkontakt **A8** ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **A6** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **A4** verbinden.

Nur E34 mit zwei Nebelschlußleuchten
Leitung zur rechten Nebelschlußleuchte mit der Kabelfarbe gelb/violett heraussuchen und auftrennen. Den Stiftkontakt **A12** auf die Leitung in Richtung Nebelschlußleuchte ancrimpen, schwarzes Stiftgehäuse **A13** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **A5** verbinden. Auf die verbleibende Leitung (in Richtung Kabelbaum) den Buchsenkontakt **A14** ancrimpen, das weiße Buchsengehäuse **A15** aufstecken und mit dem weißen Stiftgehäuse **A16** verbinden.

C
Nur E34/2
Abdeckung der Verzurröse entfernen. Die darunterliegenden Schrauben (2) lösen und die Verzurröse (3) herausziehen.

Der Arbeitsablauf ist auf der rechten Fahrzeugseite dargestellt, auf der linken Fahrzeugseite entsprechend vorgehen. ◄

D
Kreuzschlitzschraube (4) lösen und D-Säulenverkleidung (5) entfernen.

Der Arbeitsablauf ist auf der rechten Fahrzeugseite dargestellt, auf der linken Fahrzeugseite entsprechend vorgehen. ◄

source: www.ow.no

E
Umwicklung von D-Säulenkabelbaum im Bereich der linken Heckleuchte auf ca. 100 mm aufschneiden, Leitung mit der Kabelfarbe gelb/weiß heraussuchen und auftrennen. Den Stiftkontakt **A9** auf die Leitung in Richtung Nebelschlußleuchte ancrimpen, weißes Stiftgehäuse **A7** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **A3** verbinden. Auf die verbleibende Leitung (in Richtung Kabelbaum) den Buchsenkontakt **A8** ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **A6** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **A4** verbinden.

F
Nur E 34/2 mit zwei Nebelschlußleuchten
Das schwarze Stiftgehäuse **B1** des Zusatzkabelbaumes **B** mit dem schwarzen Buchsengehäuse **A5** verbinden. Den Zusatzkabelbaum **B** unter der mittleren Gepäckraumblende zur rechten Heckleuchte verlegen. Umwicklung von D-Säulenkabelbaum im Bereich der rechten Heckleuchte auf ca. 100 mm aufschneiden, Leitung mit der Kabelfarbe gelb/violett heraussuchen und auftrennen. Den Stiftkontakt **B4** auf die Leitung in Richtung der Nebelschlußleuchte ancrimpen, weißes Stiftgehäuse **B3** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **B2** verbinden. Auf die verbleibende Leitung (6) in Richtung Kabelbaum den Schrumpfschlauch (7) aufschieben und erwärmen bis eine feste Verbindung hergestellt ist.

▷ Den Schrumpfschlauch (7) so auf das Kabelende (6) aufschieben, daß ca. 3-5 mm des Schrumpfschlauches überstehen. ◀

G
E 34 und E 34/2
Das Gehäuse der 13poligen Anhängersteckdose durch das mitgelieferte 13polige Steckdosengehäuse (8) mit Microschaltern ersetzen.
Abschaltleitung (9) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (10) verlegen.
Abzweig **A1** in das grüne Flachsteckgehäuse (11) Pin 1 einstecken.
Abzweig **A2** in das grüne Flachsteckgehäuse (11) Pin 3 einstecken.
Grünes Flachsteckgehäuse (11) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (5) einstecken.

▷ Bei Fahrzeugen ohne PDC wird der Kabelsatz **C** nicht benötigt. ◀

H
Nur Modellreihe E 34 mit PDC
Am Steuergerät (12) den Stecker (13) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Die Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Leitung mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor Stecker (13) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (13) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

I
Nur Modellreihe E 34/2 mit PDC
Am Steuergerät (14) den Stecker (15) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Die Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Leitung mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor Stecker (15) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (15) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

L
Für alle Fahrzeuge mit PDC
Abschaltleitung (16) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (17) verlegen.
Abzweig **C3** in das graue Flachsteckgehäuse (18) Pin 1 einstecken.
Abzweig **C4** in das graue Flachsteckgehäuse (18) Pin 3 einstecken.
Graues Flachsteckgehäuse (18) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (19) einstecken.

▷ Je nach Ausführung des PDC-Systems kann es vorkommen, daß das akustische Signal erst nach einer Vorwärtsfahrt von mindestens 4 km/h verstummt. ◀

source: www.ow.no

2.7 Installation of additional wiring harnesses, model series E34

Fold out the folded page 85

Before installing the retrofit system, check whether there is a rear foglight monitoring system using the Check Control System. To do this remove one lamp from one rear foglight and then switch on the ignition, the side lights and the rear foglight. If the Check Control System monitors the rear foglights an error message will appear in the Check Control display. On cars with a "cold light sensor" an error message will be output shortly after the ignition is switched on if the Check Control System monitors the rear foglights.
If there is a rear foglight monitoring system, the retrofitting procedure is the one described in section 3. ◄

A
Lay the wiring harness for the rear foglight deactivation system (1) from the plug for the left-hand rear light unit (2) to the socket (3) on the trailer hitch. Tie back the adapter cable with the 3-pin adapter plug (4) and secure it in the area behind the left-hand boot trim.

E34/2 cars only
Lay the adapter cable for the rear foglight (5) from the left-hand rear light unit (2) to the right-hand rear light unit (6).

B
E34 only

On the E34 model series the left-hand rear foglight is connected to the wiring harness on the boot lid behind the boot trim. Additional wiring harness **B** is not required. ◄

Lay additional wiring harness **A** to the boot lid wiring harness behind the left-hand boot trim. Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the yellow/white cable to the left-hand rear foglight and cut it. Crimp the pin contact **A9** on to the cable towards the rear foglight, plug in the white plug casing **A7** and connect it to the white socket casing **A3**. Crimp the socket contact **A8** on to the remaining cable (towards the wiring harness), plug in the black socket casing **A6** and connect it to the black plug casing **A4**.

E34 with two rear foglights only
Select the yellow /violet cable to the right-hand rear foglight and cut it. Crimp the pin contact **A12** on to the cable towards the rear foglight, plug in the black plug casing **A13** and connect it to the black socket casing **A5**. Crimp the socket contact **A14** on to the remaining cable (towards the wiring harness), plug in the white socket casing **A15** and connect it to the white plug casing **A16.**

C
E34/2 only
Remove the cover from the lashing eyelet. Undo the screws (2) beneath it and pull out the lashing eyelet.

The work is shown for the right-hand side of the car, proceed accordingly on the left-hand side. ◄

D
Undo the Philips screw (4) and remove the D pillar trim (5).

The work is shown for the right-hand side of the car, proceed accordingly on the left-hand side. ◄

source: www.ow.no

E
Cut the wrapping on the D pillar wiring harness over a length of approx. 100 mm. Select the yellow/white cable and cut it. Crimp the pin contact **A9** on to the cable towards the rear foglight, plug in the white plug casing **A7** and connect it to the white socket casing **A3**. Crimp the socket contact **A8** on to the remaining cable (towards the wiring harness), plug in the black socket casing **A6** and connect it to the black plug casing **A4**.

F
E34/2 with two rear foglights only
Connect the black plug casing **B1** on the additional wiring harness **B** to the black socket casing **A5**. Lay the additional wiring harness **B** under the centre boot trim to the right-hand rear light. Cut the wrapping on the D pillar wiring harness over a length of approx. 100 mm. Select the yellow/violet cable and cut it. Crimp the pin contact **B4** on to the cable towards the rear foglight, plug in the white plug casing **B3** and connect it to the white socket casing **B2**. Push the shrink hose (7) on to the remaining cable (6) towards the wiring harness and heat it until a fixed connection is made.

Push the shrink hose (7) on to the end of the cable (6) so that approx. 3-5 mm of the shrink hose overhangs. ◄

G
E34 and E34/2
Replace the casing for the 13-pin trailer socket with the 13-pin socket casing (8) with microswitches supplied in the kit.
Lay the shut-down cable (9) through the grommet in the boot area and through the grommet (10).
Insert branch **A1** into the green blade terminal casing (11), pin 1.
Insert branch **A2** into the green blade terminal casing (11), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (11) into the 13-pin socket (5) as shown in the drawing.

Wiring harness **C** is not required for cars without PDC. ◄

H
Model series E34 with PDC only
Select the plug (12) for the PDC power supply wiring harness on the control module (13). Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (13). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (13), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

I
Model series E34/2 with PDC only
Select the plug (15) for the PDC power supply wiring harness on the control module (14). Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (15). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (15), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

L
For all cars with PDC
Lay the shut-down cable (16) through the grommet in the boot area and through the grommet (17).
Insert branch **C3** into the green blade terminal casing (18), pin 1.
Insert branch **C4** into the green blade terminal casing (18), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (18) into the 13-pin socket (19) as shown in the drawing.

Depending on the version of the PDC system it may happen that the acoustic signal will not go out until the car has been driven forwards at a speed of at least 4 km/h. ◄

source: www.ow.no

2.7 Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E34

Déplier le rabat 85 !

Avant de commencer l'installation en deuxième monte, vérifier si le(s) feu(x) arrière de brouillard est(sont) sous la surveillance du module de contrôle. Pour cela, déposer une ampoule de feu arrière de brouillard, puis mettre le contact, allumer les feux de croisement et le feu arrière de brouillard. En cas de surveillance des feux arrière de brouillard par le module de contrôle, un message d'erreur apparaît sur l'afficheur du module de contrôle. S'il existe ce qu'on appelle une «interrogation en lumière froide», en cas de surveillance des feux arrière de brouillard par le module de contrôle, le message d'erreur apparaît quelques secondes après que le contact a été mis.
S'il existe une surveillance des feux arrière de brouillard, procéder à l'installation en deuxième monte conformément au chapitre 3. ◄

A
Faire courir le faisceau de câbles de la désactivation du(des) NSL (1) de la fiche du feu arrière gauche (2) jusqu'à la prise (3) de l'attelage de remorque. Replier le câble adaptateur avec la fiche 3 pôles (4) de l'adaptateur, puis le fixer derrière l'habillage du coffre côté gauche.

Uniquement sur les modèles E34/2
Faire courir le câble adaptateur NSL (5) du feu arrière gauche (2) jusqu'au feu arrière droit (6).

B
Uniquement sur les modèles E34

Sur les modèles E34, le raccordement du feu arrière de brouillard gauche au faisceau de câbles s'effectue sur le capot du coffre à bagages derrière l'habillage du coffre côté gauche. Le faisceau de câbles complémentaire **B** est inutile. ◄

Faire courir le faisceau de câbles complémentaire **A** jusqu'au faisceau de câbles du capot du coffre à bagages derrière l'habillage du coffre côté gauche. Découper l'enveloppe du faisceau de câbles (1) à l'endroit approprié sur environ 100 mm, identifier le fil du feu arrière de brouillard gauche de couleur jaune-blanc, puis le sectionner. Sertir la languette **A9** sur le fil en direction du feu arrière de brouillard, brancher le boîtier porte-languettes **A7** blanc et le relier au boîtier à douilles **A3** blanc. Sertir la douille **A8** sur le fil restant (en direction du faisceau de câbles), brancher le boîtier à douilles **A6** noir et le relier au boîtier porte-languettes **A4** noir.

Uniquement sur les modèles E34 avec double feu arrière de brouillard
Identifier le fil du feu arrière de brouillard droit de couleur jaune-violet, puis le sectionner. Sertir la languette **A12** sur le fil en direction du feu arrière de brouillard, brancher le boîtier porte-languettes **A13** noir et le relier au boîtier à douilles **A5** noir. Sertir la douille **A14** sur le fil restant (en direction du faisceau de câbles), brancher le boîtier à douilles **A15** blanc et le relier au boîtier porte-languettes **A16** blanc.

C
Uniquement sur les modèles E34/2
Retirer le cache de l'anneau d'arrimage. Enlever les vis qui se trouvent en dessous (2) et retirer l'anneau d'arrimage (3).

La procédure est indiquée pour le côté droit de la voiture ; procéder de manière appropriée du côté gauche de la voiture. ◄

D
Oter la vis à empreinte cruciforme (4) et retirer l'habillage de la colonne D (5).

La procédure est indiquée pour le côté droit de la voiture ; procéder de manière appropriée du côté gauche de la voiture. ◄

source: www.ow.no

E
Découper l'enveloppe du faisceau de câbles de la colonne D au niveau du feu arrière gauche sur environ 100 mm, identifier le fil de couleur jaune-blanc, puis le sectionner. Sertir la languette **A9** sur le fil en direction du feu arrière de brouillard, brancher le boîtier porte-languettes **A7** blanc et le relier au boîtier à douilles **A3** blanc. Sertir la douille **A8** sur le fil restant (en direction du faisceau de câbles), brancher le boîtier à douilles **A6** noir et le relier au boîtier porte-languettes **A4** noir.

F
Uniquement sur les modèles E34/2 avec double feu arrière de brouillard
Relier le boîtier porte-languettes **B1** noir du faisceau de câbles complémentaire **B** au boîtier à douilles **A5** noir.
Faire courir le faisceau de câbles complémentaire **B** jusqu'au feu arrière droit en le faisant passer sous le panneau central du coffre. Découper l'enveloppe du faisceau de câbles de la colonne D au niveau du feu arrière droit sur environ 100 mm, identifier le fil de couleur jaune-violet, puis le sectionner. Sertir la languette **B4** sur le fil en direction du feu arrière de brouillard, brancher le boîtier porte-languettes **B3** blanc et le relier au boîtier à douilles **B2** blanc.
Faire coulisser la gaine thermorétractable (7) sur le fil restant (6) en direction du faisceau de câbles, puis la chauffer de manière à obtenir une liaison rigide.

▷ Faire coulisser la gaine thermorétractable (7) sur l'extrémité du fil (6) de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 3 à 5 mm. ◀

G
E34 et E34/2
Remplacer le boîtier de la prise 13 pôles de la remorque par le boîtier de prises (8) 13 pôles à microcommutateurs fourni.
Faire passer le fil d'arrêt (9) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (10).
Insérer la dérivation **A1** dans le porte-languettes vert (11), broche 1.
Insérer la dérivation **A2** dans le porte-languettes vert (11), broche 3.
Insérer le porte-languettes vert (11) dans la prise 13 pôles (5) conformément au schéma.

▷ Le faisceau de câbles **C** est inutile sur les voitures sans PDC. ◀

H
Uniquement sur les modèles E34 avec PDC
Identifier sur l'unité de commande (12) la fiche (13) du faisceau de câbles d'alimentation électrique du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le câble de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (13) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (13), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au boîtier porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le boîtier porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

I
Uniquement sur les modèles E34/2 avec PDC
Identifier sur l'unité de commande (14) la fiche (15) du faisceau de câbles d'alimentation électrique du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le câble de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (15) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (15), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au boîtier porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le boîtier porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

L
Sur l'ensemble des voitures avec PDC
Faire passer le fil d'arrêt (16) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (17).
Insérer la dérivation **C3** dans le porte-languettes gris (18), broche 1.
Insérer la dérivation **C4** dans le porte-languettes gris (18), broche 3.
Insérer le porte-languettes gris (18) dans la prise 13 pôles (19) conformément au schéma.

▷ Selon la version du système de PDC, il est possible que le signal sonore ne s'arrête que lorsque la voiture roule au moins à 4 km/h. ◀

SOMER www.ow.no

2.7 Montage extra kabelbundels modelserie E34

Vouwbladzijde 85 openklappen!

⚠ Voordat met het naderhand inbouwen wordt begonnen moet worden gecontroleerd of het (de) mistachterlicht(en) door de check-control-module worden bewaakt. Hiervoor moet een gloeilamp uit een mistachterlicht worden verwijderd, de ontsteking, het dimlicht en het mistachterlicht moeten worden ingeschakeld. Bij bewaking van de mistachterlichten door de check-control-module wordt een foutmelding op het display van de check-control aangegeven. Bij een zgn."koudlichtcontrole" vindt bij een bewaking van de mistachterlichten door de check-control-module de uitgave van de foutmelding enkele seconden na het inschakelen van de ontsteking plaats. Vindt een bewaking van de mistachterlichten plaats, moet het naderhand inbouwen volgens hoofdstuk 3 worden uitgevoerd. ◄

A
De kabelset inactivering van MAL (1) van de stekker van de linker achterlichteenheid (2) naar de contactdoos (3) van de trekhaak monteren. Adapterkabel met 3-polige adapterstekker (4) wegbinden en ergens achter de linker bagageruimtebekleding bevestigen.

Alleen auto's E34/2
Adapterkabel MAL (5) van de linker achterlichteenheid (2) naar de rechter achterlichteenheid (6) monteren.

B
Alleen E34

▷ Bij de modelserie E34 vindt de aansluiting van het linker mistachterlicht op de kabelbundel naar het bagageruimtedeksel achter de linker bagageruimtebekleding plaats. De extra kabelbundel **B** wordt niet benodigd. ◄

De extra kabelbundel **A** naar de kabelbundel van het bagageruimtedeksel achter de linker bagageruimtebekleding monteren. Omwikkeling van de kabelbundel (1) op een geschikte plaats op ca. 100 mm opensnijden, leiding naar het linker mistachterlicht met de kabelkleur geel/wit opzoeken en opensnijden. Het pincontact **A9** op de leiding in richting mistachterlicht krimpen, wit pinhuis **A7** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **A3** verbinden. Op de resterende leiding (in richting kabelbundel) de contrastekker **A8** krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **A6** eropsteken en met het zwarte pinhuis **A4** verbinden.

Alleen E34 met twee mistachterlichten
Leiding naar het rechter mistachterlicht met de kabelkleur geel/violet opzoeken en opensnijden. Het pincontact **A12** op de leiding in richting mistachterlicht krimpen, zwart pinhuis **A13** eropsteken en met het zwarte contrastekker-huis **A5** verbinden. Op de resterende leiding (in richting kabelbundel) de contrastekker **A14** krimpen, het witte contrastekkerhuis **A15** eropsteken en met het witte pinhuis **A16** verbinden

C
Alleen E34/2
Afdekking van de sjorring verwijderen. De eronderliggende schroeven (2) losdraaien en de sjorring (3) eruittrekken.

▷ De werkwijze wordt aan de hand van de rechter zijde van de auto afgebeeld, aan de linker zijde van de auto moet op overeenkomstige wijze te werk worden gegaan. ◄

D
Kruiskopschroef (4) losdraaien en D-stijlbekleding (5) verwijderen.

▷ De werkwijze wordt aan de hand van de rechter zijde van de auto afgebeeld, aan de linker zijde van de auto moet op overeenkomstige wijze te werk worden gegaan. ◄

source: www.ow.no

E
Omwikkeling van D-stijl-kabelbundel in de buurt van het linker achterlicht op ca. 100 mm opensnijden. Leiding met de kabelkleur geel/wit opzoeken en opensnijden. Het pincontact **A9** op de leiding in richting mistachterlicht krimpen, wit pinhuis **A7** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **A3** verbinden. Op de resterende leiding (in richting kabelbundel) de contrastekker **A8** krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **A6** eropsteken en met het zwarte pinhuis **A4** verbinden.

F
Alleen E34/2 met twee mistachterlichten
Het zwarte pinhuis **B1** van de extra kabelbundel **B** met het zwarte contrastekkerhuis **A5** verbinden. De extra kabelbundel **B** onder de middelste bagageruimteafdekking naar het rechter achterlicht monteren. Omwikkeling van de D-stijl-kabelbundel in de buurt van het rechter achterlicht op ca. 100 mm opensnijden, leiding met de kabelkleur geel/violet opzoeken en opensnijden. Het pincontact **B4** op de leiding in richting mistachterlicht krimpen. Het witte pinhuis **B3** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **B2** verbinden. De krimpkous (7) op de resterende leiding (6) in richting kabelbundel schuiven en verwarmen totdat er een vaste verbinding is ontstaan.

▷ De krimpkous (7) zo op het kabeleinde (6) schuiven dat er ca. 3-5 mm van de krimpkous overheen staan. ◀

G
E34 en E34/2
Het huis van de 13-polige aanhangercontactdoos door het meegeleverde 13-polige contactdooshuis (8) met microschakelaars vervangen.
Uitschakelleiding (9) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (10) monteren.
Aftakking **A1** in het groene platte stekkerhuis (11) pin 1 steken.
Aftakking **A2** in het groene platte stekkerhuis (11) pin 3 steken.
Groen plat stekkerhuis (11) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (5) steken.

▷ Bij auto's zonder PDC wordt de kabelset **C** niet benodigd. ◀

H
Alleen modelserie E34 met PDC
Op het regelapparaat (12) de stekker (13) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. De omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Leiding met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (13) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (13) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden.
Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden.

I
Alleen modelserie E34/2 met PDC
Op het regelapparaat (14) de stekker (15) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. De omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Leiding met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (15) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (15) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden.
Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden.

L
Voor alle auto's met PDC
Uitschakelleiding (16) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (17) monteren.
Aftakking **C3** in het grijze platte stekkerhuis (18) pin 1 steken.
Aftakking **C4** in het grijze platte stekkerhuis (18) pin 3 steken.
Grijs plat stekkerhuis (18) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (19) steken.

▷ Afhankelijk van de uitvoering van het PDC-systeem kan het gebeuren dat het akoestische signaal pas verstomd nadat men met minstens 4 km/h vooruit is gereden. ◀

www.ow.no

2.7 Montera extrakabelstammar modell E34

Veckla ut utviksbladet 85!

Före eftermonteringen skall man kontrollera om dimbakljuset(n) övervakas av check-control-modulen. Demontera glödlampan till dimbakljuset, slå till tändningen, halvljuset och dimbakljuset. Vid övervakning av dimbakljuset med check-control-modulen visas ett felmeddelande i teckenfönstret på check-control-modulen. Vid en s.k. "kalljusförfrågan" visas vid dimbakljusövervakning med check-control-modulen ett felmeddelande ett par sekunder efter att tändningen slagits till.
Om dimbakljusen övervakas, måste du göra en eftermontering enligt kapitel 3.◄

A
Dra kabelsatsen för desaktivering av DBL (1) från kontaktdonet på vänster bakljusenhet (2) till uttaget (3) på släpvagnskopplingen. Fäst upp adapterkabeln med den 3-poliga adapterkontakten (4) och fäst den vid vänster bagageutrymmespanel.

Endast fordon E34/2
Dra adapterkabeln DBL (5) från vänster bakljusenhet (2) till höger bakljusenhet (6).

B
Endast E34

På modell E34 skall vänster dimbakljus anslutas till kabelstammen på bagageutrymmeslocket bakom vänster bagageutrymmespanel. Extrakabelstammen **B** skall inte användas.◄

Dra extrakabelstammen **A** till kabelstammen på bagageutrymmeslocket bakom vänster bagageutrymmespanel. Kapa omlindningen från kabelstammen (1) på lämplig plats till ca 100 mm. Ta fram kabeln till vänster dimbakljus (kabelfärg gul/vit) och kapa den. Pressa på stiftkontakten **A9** på kabeln i riktning mot dimbakljuset, montera det vita stifthuset **A7** och anslut till det vita hylshuset **A3**. Pressa på hylskontakten **A8** på den andra kabeln (i riktning mot kabelstammen), montera det svarta hylshuset **A6** och anslut det till det svarta stifthuset **A4**.

Endast E34 med två dimbakljus
Ta fram kabeln till höger dimbakljus (kabelfärg gul/violett) och kapa den. Pressa på stiftkontakten **A12** på kabeln i riktning mot dimbakljuset, montera det svarta stifthuset **A13** och anslut det svarta hylshuset **A5**. Pressa på hylskontakten **A14** på den andra kabeln (i riktning mot kabelstammen), montera det vita hylshuset **A15** och anslut det till det vita stifthuset **A16**.

C
Endast E34/2
Ta bort kåpan till fastsurrningsöglan. Lossa skruvarna (2) undertill och dra ut fastsurrningsöglan (3).

Arbetet visas på höger sida på bilen, gör på motsvarande sätt på vänster sida.◄

D
Lossa krysspårskruven (4) och demontera panelen på D-stolpen (5).

Arbetet visas på höger sida på bilen, gör på motsvarande sätt på vänster sida.◄

source: www.ow.no

E
Kapa omlindningen på D-stolpens kabelstam vid vänster bakljus till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg gul/vit) och kapa den. Pressa på stiftkontakten **A9** på kabeln i riktning mot dimbakljuset, montera det vita stifthuset **A7** och anslut det till det vita hylshuset **A3**. Pressa på hylskontakten **A8** på den andra kabeln (i riktning mot kabelstammen), montera det svarta hylshuset **A6** och anslut det till det svarta stifthuset **A4**.

F
Endast E34/2 med två dimbakljus
Anslut det svarta stifthuset **B1** från extrakabelstammen **B** till det svarta hylshuset **A5**. Dra extrakabelstammen **B** under den mittersta bagageutrymmeskåpan till höger bakljus. Kapa omlindningen på D-stolpens kabelstam vid höger bakljus till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg gul/violett) och kapa den. Pressa på stiftkontakten **B4** på kabeln i riktning mot dimbakljuset, montera det vita stifthuset **B3** och anslut det till det vita hylshuset **B2**. För på krympslangen (7) på den andra kabeln (6) i riktning mot kabelstammen och värm den så att det uppstår en fast förbindelse.

För på krympslangen (7) på kabeländen (6) så att krympslangen skjuter ut ca 3–5 mm. ◄

G
E34 och E34/2
Byt ut huset till den 13-poliga släpvagnskontakten mot det medföljande 13-poliga uttagshuset (8) med mikrobrytare.
Dra frånkopplingskabeln (9) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (10).
Anslut förgrening **A1** till det gröna flatstifthuset (11) pol 1.
Anslut förgrening **A2** till det gröna flatstifthuset (11) pol 3.
Anslut det gröna flatstifthuset (11) till det 13-poliga uttaget (5) enligt ritningen.

På fordon utan PDC skall kabelsats **C** inte användas. ◄

H
Endast modell E34 med PDC
Ta fram kontaktdonet (13) till strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten (12). Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (13) till strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (13), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen. Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

I
Endast modell E34/2 med PDC
Ta fram kontaktdonet (15) till strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten (14). Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (15) till strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (15), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen **C**. Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

L
För alla fordon med PDC
Dra frånkopplingskabeln (16) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (17).
Anslut förgrening **C3** till det grå flatstifthuset (18) pol 1.
Anslut förgrening **C4** till det grå flatstifthuset (18) pol 3.
Anslut det grå flatstifthuset (18) till det 13-poliga uttaget (19) enligt ritningen.

Beroende vilket utförande av PDC-systemet som används kan det hända att den akustiska signalen tystnar först efter körning framåt i minst 4 km/h. ◄

source: www.ow.no

2.7 Montaggio pettini dei cavi supplementari modelli serie E34

Aprire la pagina 85 pieghevole!

⚠ Prima di procedere al postmontaggio è necessario verificare se il modulo check-control esegue un controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i). A tale scopo si deve togliere la lampadina di una luce antinebbia posteriore, inserire l'accensione, la luce di posizione e la luce antinebbia posteriore. Se la(e) luce(i) antinebbia posteriore(i) è controllata dal modulo check-control, nel display viene visualizzato un messaggio di errore. Nelle vetture con una "interrogazione a luci spente" (?), qualora dispongano del controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i), viene emesso un messaggio di errore poco dopo l'inserimento dell'accensione.
Se ha luogo un controllo delle luci antinebbia posteriori, il postmontaggio va eseguito come descritto nel capitolo 3. ◄

A
Posare il gruppo di cavi disattivazione LAP (1) dalla spina del gruppo ottico posteriore sinistro (2), alla presa (3) del gancio di traino. Legare all'indietro il cavo adattatore con la spina adattatrice tripolare (4) e fissarlo nella zona dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio.

Solo vetture E34/2
Posare il cavo adattatore LAP (5) dal gruppo ottico posteriore sinistro (2) al gruppo ottico posteriore destro (6).

B
Solo E34

▷ Nei modelli della serie E34 la luce antinebbia posteriore sinistra si allaccia al pettine del cavo verso il cofano del bagagliaio dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio. Il pettine del cavo supplementare **B** non serve. ◄

Posare il pettine del cavo supplementare **A** verso il pettine del cavo del cofano del bagagliaio dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio. Aprire la guaina del pettine del cavo (1) in un punto adatto tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore giallo/bianco verso la luce antinebbia posteriore sinistra e tagliarlo. Crimpare il contatto a spina **A9** sul cavo verso la luce antinebbia posteriore, applicare la scatola a spina bianca **A7** e collegarla con la scatola di presa bianca **A3**. Sul cavo rimanente (verso il pettine del cavo) crimpare il contatto a boccola **A8**, applicare la scatola di presa nera **A6** e collegarla con la scatola a spina nera **A4**.

Solo E34 con due luci antinebbia posteriori
Scegliere il cavo colore giallo/viola verso la luce antinebbia posteriore destra e tagliarlo. Crimpare il contatto a spina **A12** sul cavo verso la luce antinebbia posteriore, applicare la scatola a spina nera **A13** e collegarla con la scatola di presa nera **A5**. Sul cavo rimanente (verso il pettine del cavo) crimpare il contatto a boccola **A14**, applicare la scatola di presa bianca **A15** e collegarla con la scatola a spina nera **A16**.

C
Solo E34/2
Togliere la copertura dell'occhiello di ancoraggio. Svitare le viti sottostanti (2) ed estrarre l'occhiello di ancoraggio (3).

▷ Lo svolgimento del lavoro è descritto sul lato destro della vettura, per il lato sinistro procedere analogamente. ◄

D
Svitare la vite con testa a croce (4) e togliere il rivestimento della colonna D (5).

▷ Lo svolgimento del lavoro è descritto sul lato destro della vettura, per il lato sinistro procedere analogamente. ◄

source: www.ow.no

E
Aprire la guaina del pettine del cavo della colonna D nella zona del fanale posteriore sinistro tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore giallo/bianco e tagliarlo. Crimpare il contatto a spina **A9** sul cavo verso la luce antinebbia posteriore, applicare la scatola a spina bianca **A7** e collegarla con la scatola di presa bianca **A3**. Sul cavo rimanente (verso il pettine del cavo) crimpare il contatto a boccola **A8**, applicare la scatola di presa nera **A6** e collegarla con la scatola a spina nera **A4**.

F
Solo E34 con due luci antinebbia posteriori
Collegare la scatola a spina nera **B1** del pettine del cavo supplementare **B** con la scatola di presa nera **A5**. Posare il pettine del cavo supplementare **B** sotto la copertura centrale del bagagliaio verso il fanale posteriore destro. Aprire la guaina del pettine del cavo della colonna D nella zona del fanale posteriore destro tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore giallo/viola e tagliarlo. Crimpare il contatto a spina **B4** sul cavo verso la luce antinebbia posteriore, applicare la scatola a spina bianca **B3** e collegarla con la scatola di presa bianca **B2**. Sul cavo rimanente (6) verso il pettine del cavo spingere il tubo flessibile di calettamento (7) e scaldare fino a produrre un accoppiamento solido.

▷ Spingere il tubo di calettamento (7) sull'estremità del cavo (6) in modo da lasciar sporgere ca. 3-5 mm del tubo flessibile di calettamento. ◀

G
E34/2 ed E34/2
Sostituire la scatola della presa a 13 poli del rimorchio con la scatola della presa a 13 poli in corredo (8) con i microinterruttori.
Posare il cavo di disinserimento (9) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (10).
Infilare la derivazione **A1** nella scatola da innesto piatta verde (11) piedino 1.
Infilare la derivazione **A2** nella scatola da innesto piatta verde (11) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta verde (11) come da disegno nella presa a 13 poli (5).

▷ Il gruppo di cavi **C** non serve nelle vetture senza PDC. ◀

H
Solo modello serie E34 con PDC
Sulla centralina elettronica (12) scegliere la spina (13) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (13) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (13), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa **C2** del pettine del cavo supplementare **C**.

I
Solo modello serie E34/2 con PDC
Sulla centralina elettronica (14) scegliere la spina (15) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (15) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (15), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa **C2** del pettine del cavo supplementare **C**.

L
Per tutte le vetture con PDC
Posare il cavo di disinserimento (16) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (17).
Infilare la derivazione **C3** nella scatola da innesto piatta grigia (18) piedino 1.
Infilare la derivazione **C4** nella scatola da innesto piatta grigia (18) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta grigia (18) come da disegno nella presa a 13 poli (19).

▷ A seconda della versione del sistema PDC può succedere che il segnale acustico cessi solo compiendo una marcia avanti ad almeno 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.7 Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E34

¡Desplegar la hoja plegada 85!

Antes de comenzar el reequipamiento hay que comprobar si la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla se controla(n) por el módulo de Check Control. Para ello, hay que desmontar una lámpara de la luz posterior antiniebla, conectar el encendido, la luz de posición y la luz posterior antiniebla. Al realizar el control de la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla a través del módulo de Check Control se mostrará en la pantalla del Check Control la existencia de un fallo. Al realizar una "comprobación de luz fría" se indicará la existencia de un fallo al comprobar las luces posteriores antiniebla a través del Check Control unos segundos después de conectar el encendido.
Si se realiza un control de las luces posteriores antiniebla, hay que llevar a cabo el reequipamiento según el capítulo 3. ◄

A
Colocar el juego de cables de desactivación de la LPA (1) desde el conector macho de la unidad de luces posterior (2) izquierda hasta la caja de conexiones (3) del enganche para remolque.
Doblar y atar el cable adaptador con el conector macho adaptador (4) de 3 polos y asegurarlo en la zona posterior al del carenado izquierdo del maletero.

Sólo vehículos E34/2
Colocar el cable adaptador de la LPA (5) desde la unidad de luces posterior izquierda (2) hasta la unidad de luces posterior derecha (6).

B
Sólo E34

En la Serie de modelos E34 la conexión de la luz posterior antiniebla izquierda se realiza en el arnés de cables hacia la tapa del maletero detrás del carenado izquierdo del maletero. El arnés de cables adicional **B** no es necesario. ◄

Colocar el arnés de cables adicional **A** hasta el arnés de cables de la tapa del maletero detrás del carenado izquierdo del maletero. Cortar y retirar el recubrimiento del arnés de cables (1) en aprox. 100 mm por el lugar apropiado. Seleccionar el cable de color amarillo/blanco que va a la luz posterior antiniebla izquierda y cortarlo. Empalmar el conector de clavija **A9** en el cable en dirección a la luz posterior antiniebla, poner el cuerpo de clavija blanco **A7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **A3**. Empalmar el conector hembra **A8** en el cable que queda (en dirección al arnés de cables), poner el cuerpo de hembrilla negro **A6** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **A4**.

Sólo E34 con dos luces posteriores antiniebla
Seleccionar el cable que va a la luz posterior antiniebla derecha con el color de cable amarillo/violeta y cortarlo. Empalmar el conector de clavija **A12** en el cable en dirección a la luz posterior antiniebla, poner el cuerpo de clavija negro **A13** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **A5**. Empalmar el conector hembra **A14** en el cable que queda (en dirección al arnés de cables), poner el cuerpo de hembrilla blanco **A15** y conectarlo con el cuerpo de clavija blanco **A16**.

C
Sólo E34/2
Retirar el recubrimiento de la argolla de amarre. Soltar los tornillos (2) que están debajo y retirar la argolla de amarre (3).

Los pasos de trabajo se explican para el lado derecho del vehículo, proceder de la misma manera en el lado izquierdo del vehículo. ◄

D
Soltar el tornillo de estrella (4) y retirar el carenado de la columna D (5).

Los pasos de trabajo se explican para el lado derecho del vehículo, proceder de la misma manera en el lado izquierdo del vehículo. ◄

source: www.ow.no

E
Cortar y retirar el recubrimiento del arnés de cables de la columna D en la zona de la luz posterior izquierda en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color amarillo/blanco y cortarlo. Empalmar el conector de clavija **A9** en el cable en dirección a la luz posterior antiniebla, poner el cuerpo de clavija blanco **A7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **A3**. Empalmar el conector hembra **A8** en el cable que queda (en dirección al arnés de cables), poner el cuerpo de hembrilla negro **A6** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **A4**.

F
Sólo E34/2 con dos luces posteriores antiniebla
Conectar el cuerpo de clavija negro **B1** del arnés de cables adicional **B** con el cuerpo de hembrilla negro **A5**.
Colocar el arnés de cables adicional **B** bajo la guarnición central del maletero hasta la luz posterior derecha.
Cortar y retirar el recubrimiento del arnés de cables de la columna D en la zona de la luz posterior derecha en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color amarillo/violeta y cortarlo. Empalmar el conector de clavija **B4** en el cable en dirección a la luz posterior antiniebla, poner el cuerpo de clavija blanco **B3** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **B2**. Deslizar en dirección al arnés de cables el tubo flexible de contracción (7) sobre el cable (6) que queda y calentarlo hasta obtener una unión sólida.


Deslizar el tubo flexible de contracción (7) sobre el extremo del cable (6) de tal manera que sobresalgan aprox. 3-5 mm de tubo flexible de contracción.◄

G
E34 y E34/2
Sustituir la carcasa de la caja de conexiones del remolque de 13 polos por la carcasa de la caja de conexiones de 13 polos (8) con microinterruptores suministrada.
Pasar el cable de desconexión (9) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (10).
Conectar la ramificación **A1** en la caja de enchufe plano verde (11) PIN 1.
Conectar la ramificación **A2** en la caja de enchufe plano verde (11) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano verde (11) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (5).


En vehículos sin PDC no es necesario el juego de cables **C**.◄

H
Sólo Serie de modelos E34 con PDC
Seleccionar el conector macho (13) del mando de control (12) del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho (13) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (13), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**. Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

I
Sólo Serie de modelos E34/2 con PDC
Seleccionar el conector macho (15) del mando de control (14) del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho (15) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (15), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**. Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

L
Para todos los vehículos con PDC
Pasar el cable de desconexión (16) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (17).
Conectar la ramificación **C3** en la caja de enchufe plano gris (18) PIN 1.
Conectar la ramificación **C4** en la caja de enchufe plano gris (18) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano gris (18) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (19).


Según la versión del sistema del PDC puede suceder que la señal acústica cese solamente al alcanzar una velocidad hacia delante de al menos 4 km/h.◄

5082/ES www.ow.no

2.7 Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E34

Abra a página 85 desdobrável!

Antes de proceder à montagem posterior verifique sempre se o sistema de verificação e controlo ("Check-Control-System") procede a um controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s). Para tal, remova uma lâmpada incandescente de um dos faróis de nevoeiro. Em seguida ligue a ignição, os médios e o(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s). Se o sistema controlar o(s) farol(óis) de nevoeiro será apresentada uma indicação de erro no mostrador do sistema de controlo. Nos veículos equipados com "consulta a frio", quando o controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro é efectuado, a indicação de erro é emitida pouco depois da ligação da ignição.
Se o(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) for(em) efectivamente controlado(s) pelo sistema de controlo, a montagem posterior deverá ser levada a cabo de acordo com o capítulo 3. ◄

A
Assente o conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (1) desde a ficha do conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) à tomada (3) do gancho do reboque. Dobre e prenda o cabo de adaptação com ficha de adaptação de 3 pinos (4) e prenda-o na zona situada por trás do revestimento esquerdo do porta-bagagens.

Só para os veículos da série E34/2
Assente o cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros (5) do conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) até ao conjunto direito dos faróis traseiros (6).

B
Só para os modelos E34

Nos modelos da série E34 o farol de nevoeiro traseiro do lado esquerdo é ligado à cablagem que segue para a tampa do porta-bagagens, por trás do revestimento do lado esquerdo do portabagagens. Neste caso a cablagem adicional **B** não irá ser necessária. ◄

Assente a cablagem adicional **A** até à cablagem da tampa do porta-bagagens, por trás do revestimento do lado esquerdo do porta-bagagens. No ponto apropriado, corte o revestimento da cablagem (1) numa extensão aproximada de 100 mm, localize o fio amarelo/branco que segue para o farol de nevoeiro traseiro esquerdo e separe-o. Monte o contacto do conector macho **A9** no fio que segue para o farol de nevoeiro traseiro, monte a caixa branca do conector macho **A7** e ligue à caixa branca do conector fêmea **A3**. Monte seguidamente o contacto do conector fêmea **A8** na outra extremidade do fio (fio que segue para a cablagem), monte a caixa preta do conector fêmea **A6** e ligue à caixa preta do conector macho **A4**.

Só para os modelos E34 com dois faróis de nevoeiro traseiros
Localize o cabo amarelo/violeta que segue para o farol de nevoeiro traseiro direito e separe-o. Monte o contacto do conector macho **A12** no fio que segue para o farol, monte a caixa preta do conector macho **A13** e ligue à caixa preta do conector fêmea **A5**. Monte o contacto do conector fêmea **A14** na extremidade do fio que segue para a cablagem, monte a caixa branca do conector fêmea **A15** e ligue à caixa branca do conector macho **A16**.

C
Só para os modelos E34/2
Remova a cobertura dos olhais de fixação. Desaperte os parafusos (2) situados por baixo e remova os olhais (3).

A sequência de operações aqui descrita reporta-se ao lado direito do veículo. Proceda de forma correspondente do lado esquerdo do mesmo. ◄

D
Desaperte o parafuso Philips (4) e remova o revestimento da coluna D (5).

A sequência de operações aqui descrita reporta-se ao lado direito do veículo. Proceda de forma correspondente do lado esquerdo do mesmo. ◄

source: www.ow.no

E
Corte o revestimento da cablagem da coluna D, na zona do farol traseiro esquerdo, numa extensão aproximada de 100 mm, localize o fio amarelo/branco e separe-o. Monte o contacto do conector macho **A9** no fio que segue para o farol de nevoeiro, monte a caixa branca do conector macho **A7** e ligue à caixa branca do conector fêmea **A3**. Monte o contacto do conector fêmea **A8** na extremidade do fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector fêmea **A6** e ligue à caixa preta do conector macho **A4**.

F
Só para os modelos E34/2 com dois faróis de nevoeiro traseiros
Ligue a caixa preta do conector macho **B1** da cablagem adicional **B** à caixa preta do conector fêmea **A5**. Assente a cablagem adicional **B** por trás do painel central do porta-bagagens até ao farol traseiro direito. Corte o revestimento da cablagem da coluna D, na zona do farol traseiro direito, numa extensão aproximada de 100 mm, localize o fio amarelo/violeta e separe-o. Monte o contacto do conector macho **B4** no fio que segue para os faróis de nevoeiro, monte a caixa branca do conector macho **B3** e ligue à caixa branca do conector fêmea **B2**. Empurre o tubo flexível termo-retráctil (7) para cima do fio (6) restante, que segue na direcção da cablagem, e aqueça o tubo flexível até obter uma ligação fixa.

▷ Empurre o tubo flexível termo-retráctil (7) para cima da extremidade do cabo (6) de modo a que este tubo fique saliente cerca de 3 a 5 mm. ◀

G
E34 e E34/2
Substitua a caixa da tomada do reboque de 13 pinos pela caixa da tomada de 13 pinos (8) com microinterruptores, que é fornecida juntamente.
Passe o fio de desconexão (9) através do anel isolador de borracha para o interior do porta-bagagens, passando-o também através do anel isolante (10).
Ligue a derivação **A1** à caixa de ficha plana verde (11), pino 1.
Ligue a derivação **A2** à caixa de ficha plana verde (11), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana verde (11) na tomada de 13 pinos (5).

▷ O conjunto de cabos **C** não é necessário para veículos sem PDC. ◀

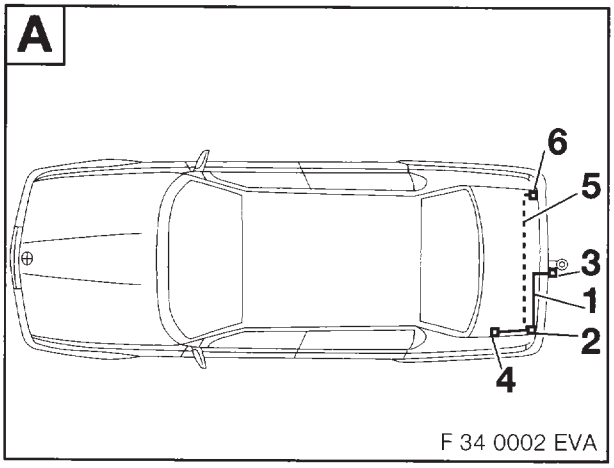
H
Só para os modelos da série E34 com PDC
No equipamento de comando (12) localize a ficha (13) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha (13) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (13), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

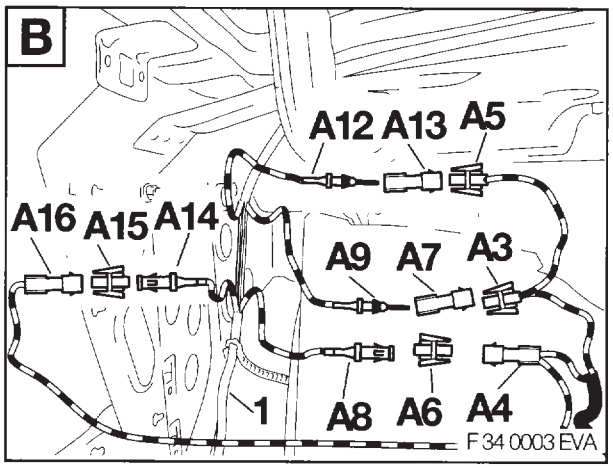
I
Só para os modelos da série E34/2 com PDC
No equipamento de comando (14) localize a ficha (15) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha (15) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (15), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

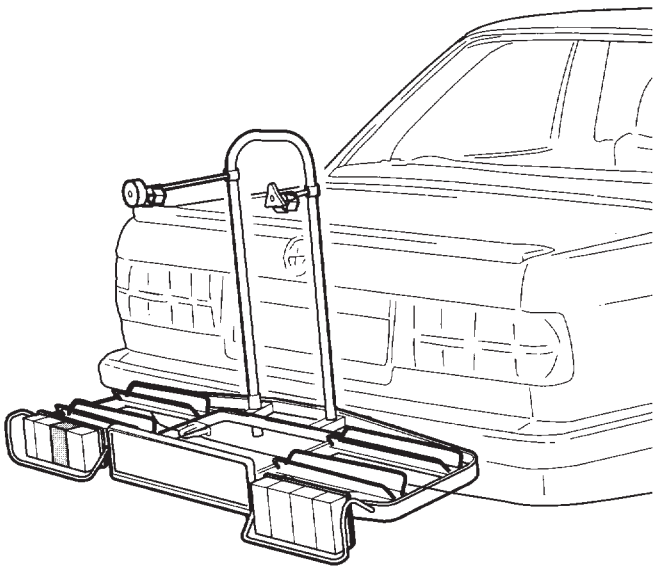
L
Para todos os veículos com PDC
Passe o fio de desconexão (16) através do anel isolador de borracha para o interior do portabagagens, passando-o também através do anel isolante (17).
Ligue a derivação **C3** à caixa de ficha plana cinzenta (18), pino 1.
Ligue a derivação **C4** à caixa de ficha plana cinzenta (18), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana cinzenta (18) na tomada de 13 pinos (19).

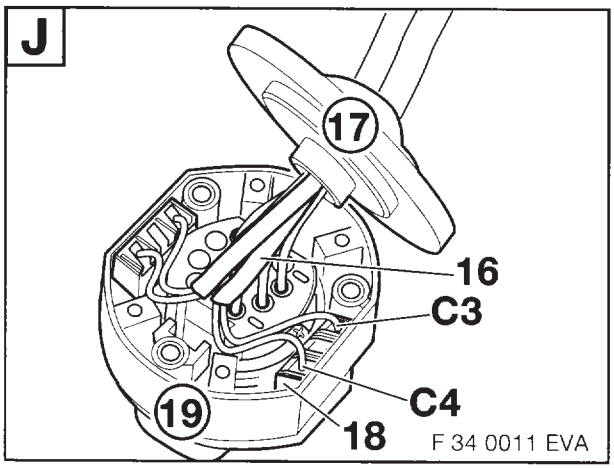
▷ Dependendo do modelo do sistema PDC pode dar-se o caso de o sinal sonoro só emudecer depois do veículo se deslocar para a frente a uma velocidade mínima de 4 km/h. ◀

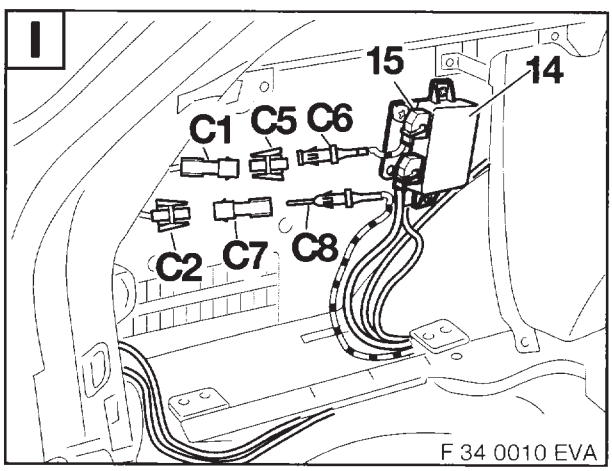
source: www.ow.no



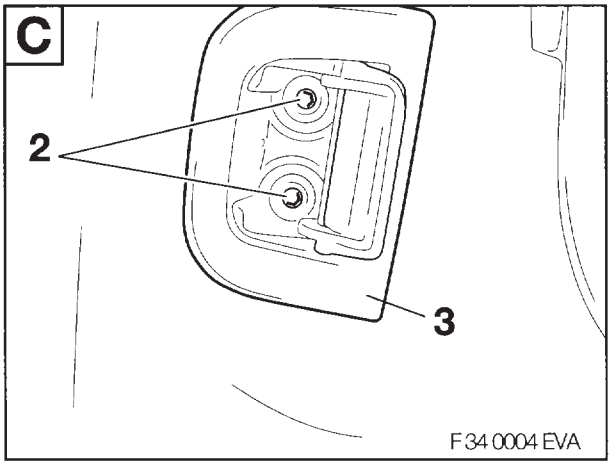


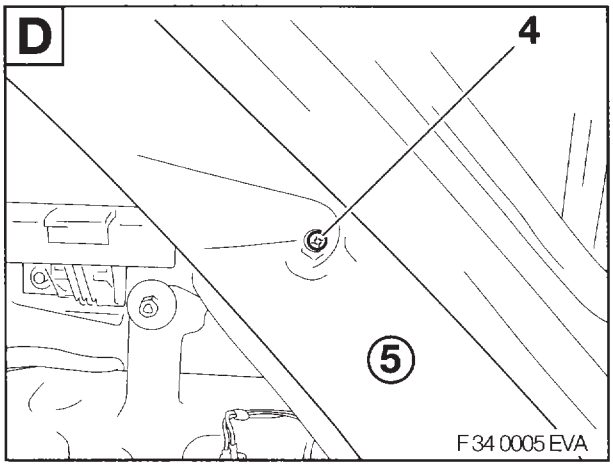


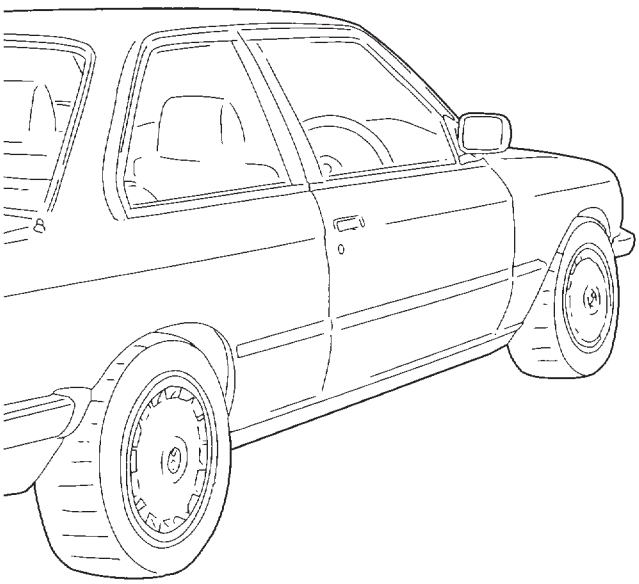




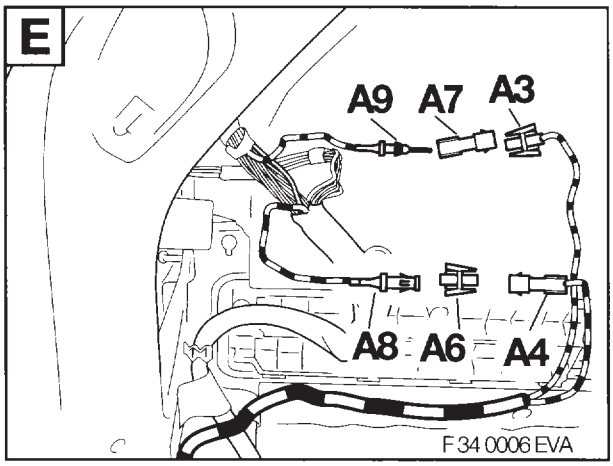
source: www.ow.no

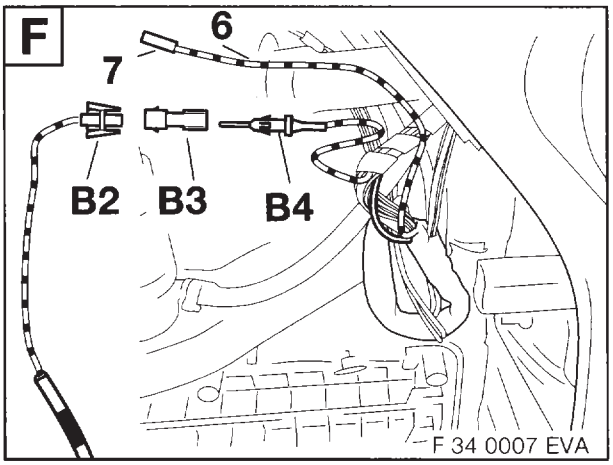


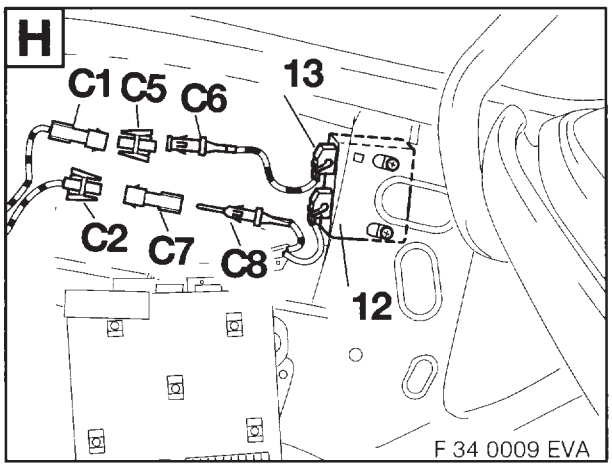


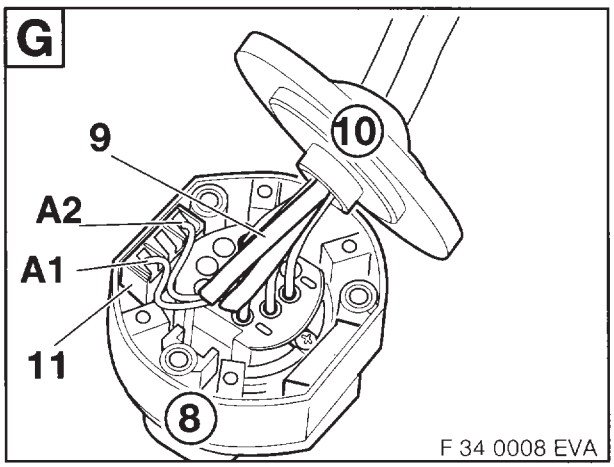


F 30 0001 EVA









source: www.ow.no

2.8 Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E 32 (nur Fahrzeuge ohne Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul)

Klappseite 103 ausklappen!


Vor Beginn der Nachrüstung ist zu prüfen, ob die Nebelschlußleuchten durch das Check-Control-Modul überwacht werden. Hierzu ist eine Nebelschlußlichtglühlampe auszubauen, die Zündung, das Abblendlicht und die Nebelschlußleuchte einzuschalten. Bei Überwachung der Nebelschlußleuchten durch das Check-Control-Modul wird eine Fehlermeldung im Display des Check-Control ausgegeben. Bei einer sog. "Kaltlichtabfrage" erfolgt bei einer Überwachung der Nebelschlußleuchten durch das Check-Control-Modul die Ausgabe der Fehlermeldung einige Sekunden nach Einschalten der Zündung. Findet eine Überwachung der Nebelschlußleuchten statt, ist die Nachrüstung entsprechend dem Kapitel 3 durchzuführen. ◄

A
Den Kabelsatz Deaktivierung der NSL (1) vom Stecker der linken Heckleuchteneinheit (2), zur Steckdose (3) der Anhängerkupplung verlegen. Adapterkabel mit 3poligem Adapterstecker (4) zurückbinden und im Bereich hinter der linken Gepäckraumverkleidung befestigen.

Nur Fahrzeuge mit zwei Nebelschlußleuchten
Adapterkabel NSL (5) von der linken Heckleuchteneinheit (2) zur rechten Heckleuchteneinheit (6) verlegen.

B
Heckverkleidung entfernen. Leitung mit der Kabelfarbe gelb/weiß aus dem Kabelbaum der linken Heckleuchte heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker (1) auftrennen. Buchsenkontakt **A8** auf die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, schwarzes Buchsengehäuse **A6** aufstecken und mit schwarzen Stiftgehäuse **A4** verbinden. Stiftkontakt **A9** auf die Leitung in Richtung Leuchtenstecker (1) ancrimpen, das weiße Stiftgehäuse **A7** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **A3** verbinden.


Bei Fahrzeugen mit nur einer Nebelschlußleuchte wird der Kabelsatz **B** nicht benötigt. ◄

C
Nur Fahrzeuge mit zwei Nebelschlußleuchten
Zusatzkabelbaum **B** entlang des Heckbleches zur rechten Heckleuchte verlegen. Leitung mit der Kabelfarbe gelb/violett aus dem Kabelbaum der rechten Heckleuchte heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Leuchtenstecker (2) auftrennen. Den Stiftkontakt **B4** auf die Leitung in Richtung Leuchtenstecker (2) ancrimpen. Das weiße Stiftgehäuse **B3** aufstecken und mit dem weißen Buchsengehäuse **B2** verbinden. Den Schrumpfschlauch (3) auf die Leitung (4) in Richtung Kabelbaum aufschieben und erwärmen bis eine feste Verbindung hergestellt ist.


Den Schrumpfschlauch (3) so auf das Kabelende (4) aufschieben, daß ca. 3-5 mm des Schrumpfschlauches überstehen. ◄


Bei Fahrzeugen ohne PDC wird der Kabelsatz **C** nicht benötigt. ◄

D
Das Gehäuse der 13poligen Anhängersteckdose durch das mitgelieferte 13polige Steckdosengehäuse (5) mit Microschaltern ersetzen.
Abschaltleitung (6) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (7) verlegen.
Abzweig **A1** in das grüne Flachsteckgehäuse (8) Pin 1 einstecken.
Abzweig **A2** in das grüne Flachsteckgehäuse (8) Pin 3 einstecken.
Grünes Flachsteckgehäuse (8) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (5) einstecken.

source: www.ow.no

E

Nur Fahrzeuge mit PDC

Rücksitzbank ausbauen. Vom Geräteträger unter der Rücksitzbank die Kunststoffsechskantmutter (9) lösen und Kreuzschlitzschrauben (10) herausdrehen. Deckel (11) abnehmen, Klammer (12) in Pfeilrichtung drücken und Geräteträger herausheben. Geräteträger um 180° drehen.

F

Am Steuergerät den Stecker (13) des Stromversorgungskabelbaumes PDC heraussuchen. Die Umwicklung auf ca. 100 mm aufschneiden. Leitung mit der Kabelfarbe blau/gelb heraussuchen und ca. 50 mm vor Stecker (13) der Stromversorgung PDC auftrennen. Den Buchsenkontakt **C6** auf die Leitung in Richtung Stecker (13) ancrimpen, das schwarze Buchsengehäuse **C5** aufstecken und mit dem schwarzen Stiftgehäuse **C1** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden. Den Stiftkontakt **C8** an die Leitung in Richtung Kabelbaum ancrimpen, das schwarze Stiftgehäuse **C7** aufstecken und mit dem schwarzen Buchsengehäuse **C2** des Zusatzkabelbaumes **C** verbinden.

G

Abschaltleitung (14) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (15) verlegen.
Abzweig **C3** in das graue Flachsteckgehäuse (16) Pin 1 einstecken.
Abzweig **C4** in das graue Flachsteckgehäuse (16) Pin 3 einstecken.
Graues Flachsteckgehäuse (16) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (17) einstecken.

▷ Je nach Ausführung des PDC-Systems kann es vorkommen, daß das akustische Signal erst nach einer Vorwärtsfahrt von mindestens 4 km/h verstummt. ◀

source: www.ow.no

2.8 Installation of additional wiring harnesses, model series E32 (cars without rear foglight monitoring system only)

Fold out the folded page 103

Before installing the retrofit system, check whether there is a rear foglight monitoring system using the Check Control System. To do this remove one lamp from one rear foglight and then switch on the ignition, the side lights and the rear foglight. If the Check Control System monitors the rear foglights an error message will appear in the Check Control display. On cars with a "cold light sensor" an error message will be output shortly after the ignition is switched on if the Check Control System monitors the rear foglights. If there is a rear foglight monitoring system, the retrofitting procedure is the one described in section 3. ◄

A
Lay the wiring harness for the rear foglight deactivation system (1) from the plug for the left-hand rear light unit (2) to the socket (3) on the trailer hitch. Tie back the adapter cable with the 3-pin adapter plug (4) and secure it in the area behind the left-hand boot trim.

Cars with two rear foglights only
Lay the adapter cable for the rear foglight (5) from the left-hand rear light unit (2) to the right-hand rear light unit (6).

B
Remove the rear trim. Select the yellow/white cable from the left-hand rear foglight wiring harness and cut it approx. 50 mm away from the light plug (1). Crimp the socket contact **A8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black socket casing **A6** and connect it to the black plug casing **A4**. Crimp the pin contact **A9** on to the cable towards the light plug (1), plug in the white plug casing **A7** and connect it to the white socket casing **A3**.

Wiring harness **B** is not needed on cars with just one rear foglight. ◄

C
Cars with two rear foglights only
Lay the additional wiring harness **B** along the rear plate to the right-hand rear light. Select the yellow/violet cable from the wiring harness for the right-hand rear light and cut it approx. 50 mm away from the light plug (2). Crimp the pin contact **B4** on to the cable towards the light plug (2). Plug in the white plug casing **B3** and connect it to the white socket casing **B2**. Push the shrink hose (3) on to the cable (4) towards the wiring harness and heat it until a fixed connection is made.

Push the shrink hose (3) on to the end of the cable (4) so that approx. 3 - 5 mm of the shrink hose overhangs. ◄

Wiring harness **C** is not required for cars without PDC. ◄

D
Replace the casing for the 13-pin trailer socket with the 13-pin socket casing (5) with microswitches supplied in the kit.
Lay the shut-down cable (6) through the grommet in the boot area and through the grommet (7).
Insert branch **A1** into the green blade terminal casing (8), pin 1.
Insert branch **A2** into the green blade terminal casing (8), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (8) into the 13-pin socket (5) as shown in the drawing.

source: www.ow.no

E

Cars with PDC only

Remove the rear seat bench. Undo the plastic hexagonal nut (9) on the control module holder beneath the rear seat bench and remove the Philips screws (10). Remove the cover (11), push the clip (12) in the direction indicated by the arrow and lift out the control module holder. Turn the control module holder through 180°.

F

Select the plug (13) for the PDC power supply wiring harness on the control module. Cut the wrapping over a length of approx. 100 mm. Select the blue/yellow cable and cut it approx. 50 mm away from the PDC power supply plug (13). Crimp the socket contact **C6** on to the cable towards the plug (13), plug in the black socket casing **C5** and connect it to the black plug casing **C1** on additional wiring harness **C**. Crimp the pin contact **C8** on to the cable towards the wiring harness, plug in the black plug casing **C7** and connect it to the black socket casing **C2** on additional wiring harness **C**.

G

Lay the shut-down cable (14) through the grommet in the boot area and through the grommet (15).
Insert branch **C3** into the green blade terminal casing (16), pin 1.
Insert branch **C4** into the green blade terminal casing (16), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (16) into the 13-pin socket (17) as shown in the drawing.

▷ Depending on the version of the PDC system it may happen that the acoustic signal will not go out until the car has been driven forwards at a speed of at least 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.8 Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E 32 (uniquement sur les voitures sans surveillance du(es) NSL par le module de contrôle)

Déplier le rabat 103 !

⚠ Avant de commencer l'installation en deuxième monte, vérifier si les feux arrière de brouillard sont sous la surveillance du module de contrôle. Pour cela, déposer une ampoule de feu arrière de brouillard, puis mettre le contact, allumer les feux de croisement et le feu arrière de brouillard. En cas de surveillance des feux arrière de brouillard par le module de contrôle, un message d'erreur apparaît sur l'afficheur du module de contrôle. S'il existe ce qu'on appelle une «interrogation en lumière froide», en cas de surveillance des feux arrière de brouillard par le module de contrôle, le message d'erreur apparaît quelques secondes après la mise du contact. S'il existe une surveillance des feux arrière de brouillard, procéder à l'installation en deuxième monte conformément au chapitre 3. ◄

A
Faire courir le faisceau de câbles de la désactivation des NSL (1) de la fiche du feu arrière gauche (2) jusqu'à la prise (3) de l'attelage de remorque. Replier le câble adaptateur avec la fiche 3 pôles (4) de l'adaptateur, puis le fixer derrière l'habillage du coffre côté gauche.

Uniquement sur les voitures avec double feu arrière de brouillard
Faire courir le câble adaptateur NSL (5) du feu arrière gauche (2) jusqu'au feu arrière droit (6).

B
Enlever l'habillage arrière. Identifier le fil de couleur jaune-blanc du faisceau de câbles du feu arrière gauche , puis le sectionner environ 50 mm avant la fiche du feu arrière (1). Sertir la douille **A8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le boîtier à douilles **A6** noir et le relier au boîtier porte-languettes **A4** noir. Sertir la languette **A9** sur le fil en direction de la fiche du feu arrière (1), brancher le boîtier porte-languettes **A7** blanc et le relier au boîtier à douilles **A3** blanc.

▷ Le faisceau de câbles **B** est inutile sur les voitures à un seul feu arrière de brouillard. ◄

C
Uniquement sur les voitures avec double feu arrière de brouillard
Faire courir le faisceau de câbles complémentaire **B** le long de la tôle arrière jusqu'au feu arrière droit. Identifier le fil de couleur jaune-violet du faisceau de câbles du feu arrière droit, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche du feu arrière (2). Sertir la languette **B4** sur le fil en direction de la fiche du feu arrière (2). Brancher le boîtier porte-languettes **B3** blanc et le relier au boîtier à douilles **B2** blanc. Faire coulisser la gaine thermorétractable (3) sur le fil (4) en direction du faisceau de câbles, puis la chauffer de manière à obtenir une liaison rigide.

▷ Faire coulisser la gaine thermorétractable (3) sur l'extrémité du fil (4) de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 3 à 5 mm. ◄

▷ Le faisceau de câbles **C** est inutile sur les voitures sans PDC. ◄

D
Remplacer le boîtier de la prise 13 pôles de la remorque par le boîtier de prises (5) 13 pôles à microcommutateurs fourni.
Faire passer le fil d'arrêt (6) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (7).
Insérer la dérivation **A1** dans le porte-languettes vert (8), broche 1.
Insérer la dérivation **A2** dans le porte-languettes vert (8), broche 3.
Insérer le porte-languettes vert (8) dans la prise 13 pôles (5) conformément au schéma.

source: www.ow.no

E

Uniquement sur les voitures avec PDC

Déposer la banquette arrière. A partir du porte-outils situé sous la banquette arrière, enlever l'écrou hexagonal en plastique (9) et dévisser les vis à empreinte cruciforme (10). Retirer le couvercle (11), enfoncer les agrafes (12) suivant le sens de la flèche et dégager le porte-outils. Faire pivoter le porte-outils de 180°.

F

Identifier sur l'unité de commande la fiche (13) du faisceau de câbles d'alimentation électrique du PDC. Découper l'enveloppe sur environ 100 mm. Identifier le fil de couleur bleu-jaune, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche (13) de l'alimentation électrique du PDC. Sertir la douille **C6** sur le fil en direction de la fiche (13), brancher le boîtier à douilles **C5** noir et le relier au boîtier porte-languettes **C1** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**. Sertir la languette **C8** sur le fil en direction du faisceau de câbles, brancher le boîtier porte-languettes **C7** noir et le relier au boîtier à douilles **C2** noir du faisceau de câbles complémentaire **C**.

G

Faire passer le fil d'arrêt (14) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (15).
Insérer la dérivation **C3** dans le porte-languettes gris (16), broche 1.
Insérer la dérivation **C4** dans le porte-languettes gris (16), broche 3.
Insérer le porte-languettes gris (16) dans la prise 13 pôles (17) conformément au schéma.

▷ Selon la version du système de PDC, il est possible que le signal sonore ne s'arrête que lorsque la voiture roule au moins à 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.8 Montage extra kabelbundels modelserie E32 (alleen auto's zonder bewaking van MAL door check-control-module)

Vouwbladzijde 103 openklappen!

⚠ Voordat met het naderhand inbouwen wordt begonnen moet worden gecontroleerd of de mistachterlichten door de check-control-module worden bewaakt. Hiervoor moet een gloeilamp uit een mistachterlicht worden verwijderd, de ontsteking, het dimlicht en het mistachterlicht moeten worden ingeschakeld. Bij bewaking van de mistachterlichten door de check-control-module wordt een foutmelding op het display van de check-control aangegeven. Bij een zgn."koudlichtcontrole" vindt bij een bewaking van de mistachterlichten door de check-control-module de uitgave van de foutmelding enkele seconden na het inschakelen van de ontsteking plaats. Vindt een bewaking van de mistachterlichten plaats, moet het naderhand inbouwen volgens hoofdstuk 3 worden uitgevoerd. ◄

A
De kabelset inactivering van MAL (1) van de stekker van de linker achterlichteenheid (2) naar de contactdoos (3) van de trekhaak monteren. Adapterkabel met 3-polige adapterstekker (4) wegbinden en ergens achter de linker bagageruimtebekleding bevestigen..

Alleen auto's met twee mistachterlichten
Adapterkabel MAL (5) van de linker achterlichteenheid (2) naar de rechter achterlichteenheid (6) monteren.

B
Achterste afdekking verwijderen. Leiding met de kabelkleur geel/wit in de kabelbundel van het linker achterlicht opzoeken en ca. 50 mm voor de lichtstekker (1) opensnijden. Contrastekker **A8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, zwart contrastekkerhuis **A6** eropsteken en met het zwarte pinhuis **A4** verbinden. Pincontact **A9** op de leiding in richting lichtstekker (1) krimpen, het witte pinhuis **A7** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **A3** verbinden.

▷ Bij auto's met slechts één mistachterlicht wordt de kabelset **B** niet benodigd. ◄

C
Alleen auto's met twee mistachterlichten
Extra kabelbundel **B** langs de achterplaat naar het rechter achterlicht monteren. Leiding met de kabelkleur geel/violet in de kabelbundel van het rechter achterlicht opzoeken en ca. 50 mm voor de lichtstekker (2) opensnijden. Het pincontact **B4** op de leiding in richting lichtstekker (2) krimpen. Het witte pinhuis **B3** eropsteken en met het witte contrastekkerhuis **B2** verbinden. De krimpkous (3) op de leiding (4) in richting kabelbundel schuiven en verwarmen totdat er een vaste verbinding is ontstaan.

▷ De krimpkous (3) zo op het kabeleinde (4) schuiven dat er ca. 3-5 mm van de krimpkous overheen staan. ◄

▷ Bij auto's zonder PDC wordt de kabelset **C** niet benodigd. ◄

D
Het huis van de 13-polige aanhangercontactdoos door het meegeleverde 13-polige contactdooshuis (5) met microschakelaars vervangen.
Uitschakelleiding (6) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (7) monteren.
Aftakking **A1** in het groene platte stekkerhuis (8) pin 1 steken.
Aftakking **A2** in het groene platte stekkerhuis (8) pin 3 steken.
Groen plat stekkerhuis (8) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (5) steken.

source: www.ow.no

E

Alleen auto's met PDC

Achterbank uit de auto verwijderen. Van de apparatenhouder onder de achterbank de kunststof zeskantmoer (9) losdraaien en de kruiskopschroeven (10) eruitdraaien. Deksel (11) wegnemen, klem (12) in de richting van de pijl drukken en de apparatenhouder eruittillen. Apparatenhouder 180° draaien.

F

Op het regelapparaat de stekker (13) van de stroomtoevoerkabelbundel PDC opzoeken. De omwikkeling op ca. 100 mm opensnijden. Leiding met de kabelkleur blauw/geel opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker (13) van de stroomtoevoer PDC opensnijden. De contrastekker **C6** op de leiding in richting stekker (13) krimpen, het zwarte contrastekkerhuis **C5** eropsteken en met het zwarte pinhuis **C1** van de extra kabelbundel **C** verbinden. Het pincontact **C8** op de leiding in richting kabelbundel krimpen, het zwarte pinhuis **C7** eropsteken en met het zwarte contrastekkerhuis **C2** van de extra kabelbundel **C** verbinden.

G

Uitschakelleiding (14) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (15) monteren.
Aftakking **C3** in het grijze platte stekkerhuis (16) pin 1 steken.
Aftakking **C4** in het grijze platte stekkerhuis (16) pin 3 steken.
Grijs plat stekkerhuis (16) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (17) steken.

 Afhankelijk van de uitvoering van het PDC-systeem kan het gebeuren dat het akoestische signaal pas verstomd nadat men met minstens 4 km/h vooruit is gereden. ◄

source: www.ow.no

2.8 Montera extrakabelstammar modell E32 (endast fordon utan övervakning av DBL med check-control-modul)

Veckla ut utviksbladet 103!

⚠ Före eftermonteringen skall man kontrollera om dimbakljusen övervakas av check-control-modulen. Demontera glödlampan till dimbakljuset, slå till tändningen, halvljuset och dimbakljuset. Vid övervakning av dimbakljuset med check-control-modulen visas ett felmeddelande i teckenfönstret på check-control-modulen. Vid en s.k. "kalljusförfrågan" visas vid dimbakljusövervakning med check-control-modulen ett felmeddelande ett par sekunder efter att tändningen slagits till. Om dimbakljusen övervakas, måste du göra en eftermontering enligt kapitel 3. ◄

A
Dra kabelsatsen för desaktivering av DBL (1) från kontaktdonet på vänster bakljusenhet (2) till uttaget (3) på släpvagnskopplingen. Fäst upp adapterkabeln med den 3-poliga adapterkontakten (4) och fäst den bakom vänster bagageutrymmespanel.

Endast fordon med två dimbakljus
Dra adapterkabeln DBL (5) från vänster bakljusenhet (2) till höger bakljusenhet (6).

B
Demontera bakpanelen. Ta fram kabeln (kabelfärg gul/vit) från kabelstammen på vänster bakljus och kapa den ca 50 mm framför ljuskontakten (1). Pressa på hylskontakten **A8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta hylshuset **A6** och anslut det till det svarta stifthuset **A4**. Pressa på stiftkontakten **A9** på kabeln i riktning mot ljuskontakten (1), montera det vita stifthuset **A7** och anslut det till det vita hylshuset **A3**.

▷ På fordon som endast har ett dimbakljus skall kabelsats **B** inte användas. ◄

C
Endast fordon med två dimbakljus
Dra extrakabelstammen **B** längs bakplåten till höger bakljus. Ta fram kabeln (kabelfärg gul/violett) från kabelstammen vid höger bakljus och kapa den ca 50 mm framför ljuskontakten (2). Pressa på stiftkontakten **B4** på kabeln i riktning mot ljuskontakten (2). Montera det vita stifthuset **B3** och anslut det till det vita hylshuset **B2**. För på krympslangen (3) på kabeln (4) i riktning mot kabelstammen och värm den så att det uppstår en fast förbindelse.

▷ För på krympslangen (3) på kabeländen (4) så att krympslangen skjuter ut ca 3–5 mm. ◄

▷ På fordon utan PDC skall kabelsats **C** inte användas. ◄

D
Byt ut huset till det 13-poliga släpvagnsuttaget mot det medföljande 13-poliga uttagshuset (5) med mikrobrytare.
Dra frånkopplingskabeln (6) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (7).
Anslut förgrening **A1** till det gröna flatstifthuset (8) pol 1.
Anslut förgrening **A2** till det gröna flatstifthuset (8) pol 3.
Anslut det gröna flatstifthuset (8) till det 13-poliga uttaget (5) enligt ritningen.

source: www.ow.no

E

Endast fordon med PDC

Demontera baksätet. Lossa sexkantmuttern av plast (9) från apparathållaren under baksätet och skruva ut krysspårskruvarna (10). Ta av locket (11), tryck in klammern (12) i pilens riktning och ta ut apparathållaren. Vrid apparathållaren 180°.

F

Ta fram kontaktdonet (13) från strömförsörjningskabelstammen PDC på styrenheten. Kapa omlindningen till ca 100 mm. Ta fram kabeln (kabelfärg blå/gul) och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet (13) på strömförsörjningen PDC. Pressa på hylskontakten **C6** på kabeln i riktning mot kontaktdonet (13), montera det svarta hylshuset **C5** och anslut det till det svarta stifthuset **C1** på extrakabelstammen **C**. Pressa på stiftkontakten **C8** på kabeln i riktning mot kabelstammen, montera det svarta stifthuset **C7** och anslut det till det svarta hylshuset **C2** på extrakabelstammen **C**.

G

Dra frånkopplingskabeln (14) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (15).
Anslut förgrening **C3** till det grå flatstifthuset (16) pol 1.
Anslut förgrening **C4** till det grå flatstifthuset (16) pol 3.
Anslut det grå flatstifthuset (16) till det 13-poliga uttaget (17) enligt ritningen.

▷ Beroende vilket utförande av PDC-systemet som används kan det hända att den akustiska signalen tystnar först efter körning framåt i minst 4 km/h. ◀

sv66.se www.ow.no

2.8 Montaggio pettini dei cavi supplementari modelli serie E32 (solo vetture senza controllo LAP tramite modulo check-control)

Aprire la pagina 103 pieghevole!

Prima di procedere al postmontaggio è necessario verificare se il modulo check-control esegue un controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i). A tale scopo si deve togliere la lampadina di una luce antinebbia posteriore, inserire l'accensione, la luce di posizione e la luce antinebbia posteriore. Se la(e) luce(i) antinebbia posteriore(i) è controllata dal modulo check-control, nel display viene visualizzato un messaggio di errore. Nelle vetture con una cosiddetta "interrogazione a luci spente " (?), che dispongano del controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i), viene emesso un messaggio di errore poco dopo l'inserimento dell'accensione. Se ha luogo un controllo dei fari antinebbia posteriori, il postmontaggio va eseguito come descritto nel capitolo 3. ◄

A
Posare il gruppo di cavi disattivazione LAP (1) dalla spina del gruppo ottico posteriore sinistro (2), alla presa (3) del gancio di traino. Legare all'indietro il cavo adattatore con la spina adattatrice tripolare (4) e fissarlo nella zona dietro il rivestimento sinistro del bagagliaio.

Solo vetture con due luci antinebbia posteriori
Posare il cavo adattatore LAP (5) dal gruppo ottico posteriore sinistro (2) al gruppo ottico posteriore destro (6).

B
Togliere il rivestimento posteriore. Scegliere il cavo colore giallo/bianco dal pettine del cavo del fanale posteriore sinistro e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina del fanale (1). Crimpare il contatto a boccola **A8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola di presa nera **A6** e collegarla con la scatola a spina nera **A4**. Crimpare il contatto a spina **A9** sul cavo verso la spina del fanale (1), applicare la scatola a spina bianca **A7** e collegarla con la scatola di presa bianca **A3**.

Nelle vetture che dispongono di una sola luce antinebbia posteriore il gruppo di cavi **B** non serve. ◄

C
Solo vetture con due luci antinebbia posteriori
Posare il pettine del cavo supplementare **B** lungo la lamiera posteriore verso il fanale posteriore destro. Scegliere il cavo colore giallo/viola dal pettine del cavo del fanale posteriore destro e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina del fanale (2). Crimpare il contatto a spina **B4** sul cavo verso la spina del fanale (2), applicare la scatola a spina bianca **B3** e collegarla con la scatola di presa bianca **B2**. Sul cavo (4) verso il pettine del cavo spingere il tubo flessibile di calettamento (3) e scaldare fino a produrre un accoppiamento solido.

Spingere il tubo di calettamento (3) sull'estremità del cavo (4) in modo da lasciar sporgere ca. 3-5 mm del tubo flessibile di calettamento. ◄

Il gruppo di cavi **C** non serve nelle vetture senza PDC. ◄

D
Sostituire la scatola della presa a 13 poli del rimorchio con la scatola della presa a 13 poli in corredo (5) con i microinterruttori.
Posare il cavo di disinserimento (6) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (7).
Infilare la derivazione **A1** nella scatola da innesto piatta verde (8) piedino 1.
Infilare la derivazione **A2** nella scatola da innesto piatta verde (8) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta verde (8) come da disegno nella presa a 13 poli (5).

source: www.ow.no

E

Solo vetture con PDC

Smontare il sedile posteriore. Allentare i dadi di plastica esagonali (9) dal supporto della centralina sotto il sedile posteriore e svitare le viti con testa a croce (10). Togliere il coperchio (11), spingere le graffe (12) in direzione della freccia e sollevare il supporto della centralina. Ruotare il supporto della centralina di 180°.

F

Sulla centralina elettronica scegliere la spina (13) del pettine del cavo di alimentazione PDC. Aprire la guaina tagliandola per una lunghezza di ca. 100 mm. Scegliere il cavo colore blu/giallo e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina (13) dell'alimentazione PDC. Crimpare il contatto a boccola **C6** sul cavo verso la spina (13), applicare la scatola di presa nera **C5** e collegarla con la scatola a spina nera **C1** del pettine del cavo supplementare **C**. Crimpare il contatto a spina **C8** sul cavo verso il pettine del cavo, applicare la scatola a spina nera **C7** e collegarla con la scatola di presa **C2** del pettine del cavo supplementare **C**.

G

Posare il cavo di disinserimento (14) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (15).
Infilare la derivazione **C3** nella scatola da innesto piatta grigia (16) piedino 1.
Infilare la derivazione **C4** nella scatola da innesto piatta grigia (16) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta grigia (16) come da disegno nella presa a 13 poli (17).

▷ A seconda della versione del sistema PDC può succedere che il segnale acustico cessi solo compiendo una marcia avanti ad almeno 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.8 Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E32 (sólo vehículos sin control de LPA a través del módulo de Check Control)

¡Desplegar la hoja plegada 103!

⚠ Antes de comenzar el reequipamiento hay que comprobar si la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla se controla(n) por el módulo de Check Control. Para ello, hay que desmontar una lámpara de la luz posterior antiniebla, conectar el encendido, la luz de posición y la luz posterior antiniebla. Al realizar el control de la(s) luz(luces) posterior(es) antiniebla a través del módulo de Check Control se mostrará en la pantalla del Check Control la existencia de un fallo. Al realizar una "comprobación de luz fría" se indicará la existencia de un fallo al comprobar las luces posteriores antiniebla a través del Check Control unos segundos después de conectar el encendido. Si se realiza un control de las luces posteriores antiniebla, hay que llevar a cabo el reequipamiento según el capítulo 3. ◄

A
Colocar el juego de cables de desactivación de la LPA (1) desde el conector macho de la unidad de luces posterior izquierda (2) hasta la caja de conexiones (3) del enganche para remolque.
Doblar y atar el cable adaptador con el conector macho adaptador (4) de 3 polos y asegurarlo en la zona posterior al carenado izquierdo del maletero.

Sólo vehículos con dos luces posteriores antiniebla
Colocar el cable adaptador de la LPA (5) desde la unidad de luces posterior izquierda (2) hasta la unidad de luces posterior derecha (6).

B
Retirar el carenado posterior. Seleccionar el cable color amarillo/blanco del arnés de cables de la luz posterior izquierda y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho de luces (1). Empalmar el conector hembra **A8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de hembrilla negro **A6** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **A4**. Empalmar el conector de clavija **A9** en el cable en dirección al conector macho de luces (1), poner el cuerpo de clavija blanco **A7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **A3**.

▷ En vehículos con solamente una luz posterior antiniebla, no es necesario el juego de cables **B**. ◄

C
Sólo vehículos con dos luces posteriores antiniebla
Colocar el arnés de cables adicional **B** a lo largo de la chapa posterior hasta la luz posterior derecha. Seleccionar el cable de color amarillo/violeta del arnés de cables de la luz posterior derecha y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho de luces (2). Empalmar el conector de clavija **B4** en el cable (2) en dirección al conector macho de luces. Poner el cuerpo de clavija blanco **B3** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla blanco **B2**. Deslizar el tubo flexible de contracción (3) en dirección al arnés de cables sobre el cable (4) y calentarlo hasta obtener una unión sólida.

▷ Deslizar el tubo flexible de contracción (3) sobre el extremo del cable (4) de tal manera que sobresalgan aprox. 3-5 mm de tubo flexible de contracción. ◄

▷ En vehículos sin PDC no es necesario el juego de cables **C**. ◄

D
Sustituir la carcasa de la caja de conexiones del remolque de 13 polos por la carcasa de la caja de conexiones de 13 polos (5) con microinterruptores suministrada.
Pasar el cable de desconexión (6) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (7).
Conectar la ramificación **A1** en la caja de enchufe plano verde (8) PIN 1.
Conectar la ramificación **A2** en la caja de enchufe plano verde (8) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano verde (8) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (5).

source: www.ow.no

E

Sólo vehículos con PDC

Desmontar el banco del asiento posterior. Soltar las tuercas hexagonales de plástico (9) del soporte para instrumentos bajo el banco del asiento posterior y desatornillar los tornillos de estrella (10). Retirar la tapa (11), presionar la grapa (12) en el sentido de la flecha y sacar el soporte para instrumentos. Girar el soporte para instrumentos 180°.

F

Seleccionar el conector macho (13) del mando de control del arnés de cables de alimentación de corriente del PDC. Cortar y retirar el recubrimiento en aprox. 100 mm. Seleccionar el cable de color azul/amarillo y cortarlo a aprox. a 50 mm del conector macho (13) de alimentación de corriente del PDC. Empalmar el conector hembra **C6** en el cable en dirección al conector macho (13), poner el cuerpo de hembrilla negro **C5** y conectarlo con el cuerpo de clavija negro **C1** del arnés de cables adicional **C**. Empalmar el conector de clavija **C8** en el cable en dirección al arnés de cables, poner el cuerpo de clavija negro **C7** y conectarlo con el cuerpo de hembrilla negro **C2** del arnés de cables adicional **C**.

G

Pasar el cable de desconexión (14) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (15).
Conectar la ramificación **C3** en la caja de enchufe plano gris (16) PIN 1.
Conectar la ramificación **C4** en la caja de enchufe plano gris (16) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano gris (16) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (17).

▷ Según la versión del sistema del PDC puede suceder que la señal acústica cese solamente al alcanzar una velocidad hacia delante de al menos 4 km/h. ◀

source: www.ow.no

2.8 Montagem das cablagens adicionais nos modelos da série E32 (só para veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s))

Abra a página 103 desdobrável!

⚠ Antes de proceder à montagem posterior verifique sempre se o sistema de verificação e controlo ("Check-Control-System") procede a um controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro. Para tal, remova uma lâmpada incandescente de um dos faróis de nevoeiro. Em seguida ligue a ignição, os médios e o(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s). Se o sistema controlar o(s) farol(óis) de nevoeiro será apresentada uma indicação de erro no mostrador do sistema de controlo. Nos veículos equipados com "consulta a frio", quando o controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro é efectuado, a indicação de erro é emitida pouco depois da ignição ser ligada. Se o(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) for(em) efectivamente controlado(s) pelo sistema de controlo, a montagem posterior deverá ser levada a cabo de acordo com o capítulo 3. ◄

A
Assente o conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (1) desde a ficha do conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) à tomada (3) do gancho do reboque. Dobre e prenda o cabo de adaptação com ficha de adaptação de 3 pinos (4) e prenda-o na zona situada por trás do revestimento esquerdo do porta-bagagens.

Só para os veículos com dois faróis de nevoeiro traseiros
Assente o cabo de adaptação dos faróis de nevoeiro traseiros esquerdos (5) desde o conjunto esquerdo dos faróis traseiros (2) até ao conjunto direito dos faróis traseiros (6).

B
Remova o revestimento da traseira. Localize o cabo amarelo/branco da cablagem do farol traseiro esquerdo e separe-o a cerca de 50 mm da ficha do farol (1). Monte o contacto do conector fêmea **A8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector fêmea **A6** e ligue à caixa preta do conector macho **A4**. Monte o contacto do conector macho **A9** no fio que segue para a ficha do farol (1), monte a caixa branca do contacto do conector macho **A7** e ligue à caixa branca do conector fêmea **A3**.

▷ O conjunto de cabos **B** não é necessário para veículos sem PDC. ◄

C
Só para os veículos com dois faróis de nevoeiro traseiros
Assente a cablagem adicional **B** ao longo da chapa traseira até ao farol traseiro direito. Localize o cabo amarelo/violeta da cablagem do farol traseiro do lado direito e separe-o a cerca de 50 mm da ficha do farol (2). Monte o contacto do conector macho **B4** no fio que segue para a ficha do farol (2). Monte a caixa branca do conector macho **B3** e ligue à caixa branca do conector fêmea **B2**. Empurre o tubo flexível termo-retráctil (3) para cima do fio (4), na direcção da cablagem, e aqueça o referido tubo até obter uma ligação fixa.

▷ Empurre o tubo flexível termo-retráctil (3) para cima da extremidade do cabo (4) de modo a que este tubo fique saliente cerca de 3 a 5 mm. ◄

▷ O conjunto de cabos **C** não é necessário para os veículos sem PDC. ◄

D
Substitua a caixa da tomada do reboque de 13 pinos pela caixa da tomada de 13 pinos (5) com microinterruptores, que é fornecida juntamente.
Passe o fio de desconexão (6) através do anel isolador de borracha para o interior do porta-bagagens, passando-o também através do anel isolante (7).
Ligue a derivação **A1** à caixa de ficha plana verde (8), pino 1.
Ligue a derivação **A2** à caixa de ficha plana verde (8), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana verde (8) na tomada de 13 pinos (5).

source: www.ow.no

E

Só para os veículos com PDC

Desmonte o banco traseiro. Desaperte a porca sextavada de plástico (9) do suporte de equipamentos de comando situado por baixo do banco traseiro e desaperte os parafusos Philips (10). Remova a tampa (11), prima o grampo (12) na direcção assinalada pela seta e erga e remova o suporte. Rode este suporte 180°.

F

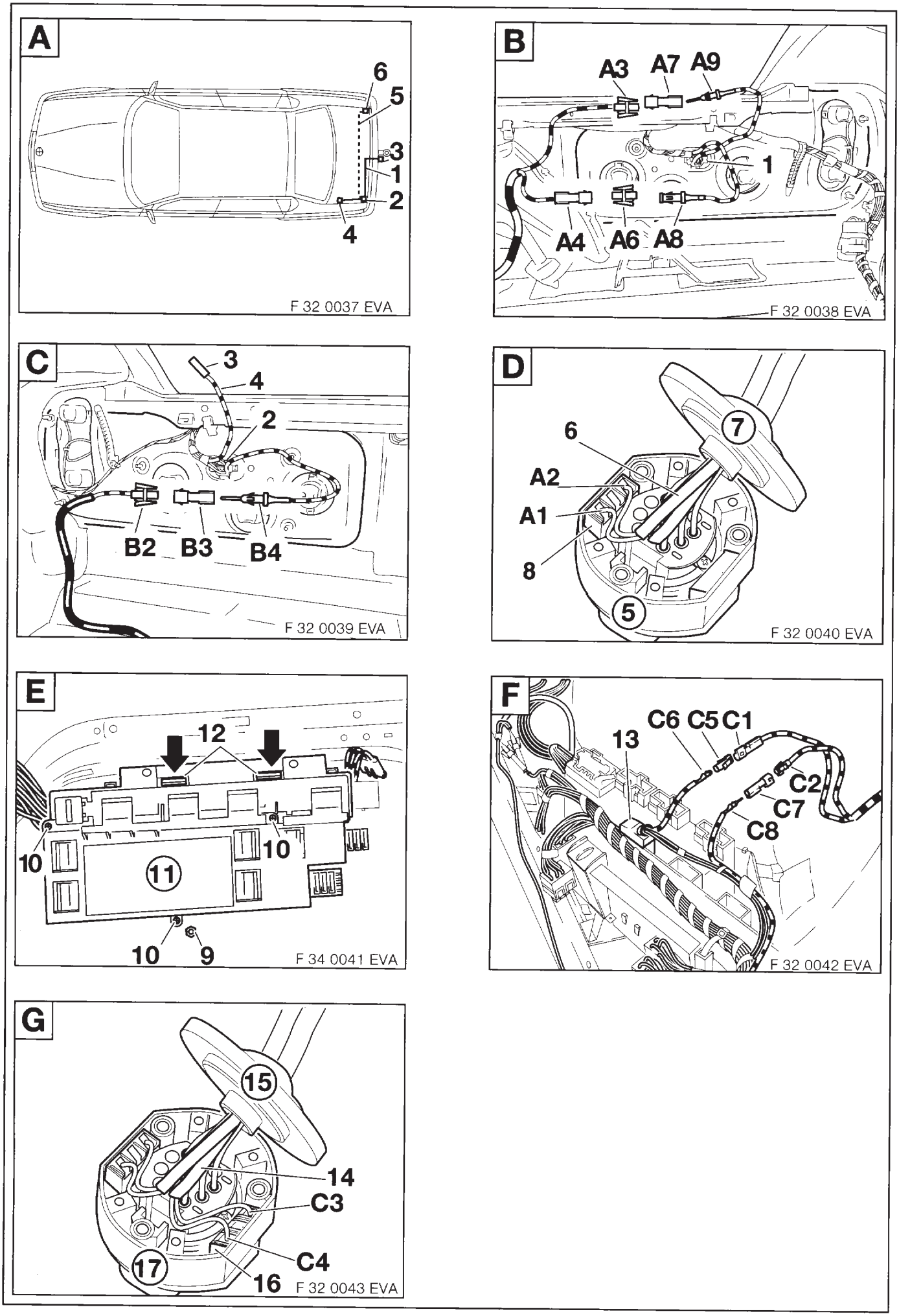
No equipamento de comando localize a ficha (13) da cablagem de alimentação de energia do PDC. Corte o revestimento numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo azul/amarelo e separeo a cerca de 50 mm da ficha (13) de alimentação de energia ao PDC. Monte o contacto do conector fêmea **C6** no fio que segue para a ficha (13), monte a caixa preta do conector fêmea **C5** e ligue à caixa preta do conector macho **C1** da cablagem adicional **C**. Monte o contacto do conector macho **C8** no fio que segue para a cablagem, monte a caixa preta do conector macho **C7** e ligue à caixa preta do conector fêmea **C2** da cablagem adicional **C**.

G

Passe o fio de desconexão (14) através do anel isolador de borracha para o interior do portabagagens, passando-o também através do anel isolante (15).
Ligue a derivação **C3** à caixa de ficha plana cinzenta (16), pino 1.
Ligue a derivação **C4** à caixa de ficha plana cinzenta (16), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana cinzenta (16) na tomada de 13 pinos (17).

▷ Dependendo do modelo do sistema PDC pode dar-se o caso de o sinal sonoro só emudecer depois do veículo se deslocar para a frente a uma velocidade mínima de 4 km/h. ◄

source: www.ow.no



source: www.ow.no

3. Einbau Fahrzeuge mit Überwachung der Nebelschlußleuchte(n)

Inhalt — Seite

3.1 Vorarbeiten 3-3
3.2 Übersicht Satzinhalt Deaktivierung NSL (nur Fzg. mit Überwachung der NSL) 3-4
3.3 Anschlußübersicht Zusatzkabelbäume (Fzg. mit Überwachung der NSL) 3-21
3.4 Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E31 und E32 (nur Fzg. mit Überwachung der NSL) 3-39

3. Installation instructions for cars with a rear foglight monitoring system

Contents — Page

3.1 Preliminary work 3-5
3.2 Overview of kit content for rear foglight deactivation system (cars with rear foglight monitoring system only) 3-6
3.3 Connection overview for additional wiring harnesses (cars with rear foglight monitoring system only) 3-23
3.4 Installation of additional wiring harnesses, model series E31 and E32 (cars with rear foglight monitoring system only) 3-41

3. Montage sur les voitures avec surveillance du(des) feu(x) arrière de brouillard

Sommaire — Page

3.1 Travaux préliminaires 3-7
3.2 Vue d'ensemble du contenu du kit de montage «Désactivation du(des) feu(x) arrière de brouillard (NSL)» (uniquement sur les voitures avec surveillance du(es) NSL) 3-8
3.3 Tableau des raccordements des faisceaux de câbles complémentaires (sur les voitures avec surveillance du(es) NSL) 3-25
3.4 Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E31 et E32 (uniquement sur les voitures avec surveillance du(es) NSL) 3-43

3. Montage in auto's met bewaking van het (de) mistachterlicht(en)

Inhoudsopgave — Bladzijde

3.1 Werkzaamheden vooraf 3-9
3.2 Overzicht setinhoud inactivering MAL (alleen auto's met bewaking van MAL) 3-10
3.3 Aansluitingsoverzicht extra kabelbundels (auto's met bewaking van MAL) 3-27
3.4 Montage extra kabelbundels modelserie E31 en E32 (alleen auto's met bewaking van MAL) 3-45

source: www.ow.no

3. Montering på fordon med övervakning av dimbakljus

Innehåll — Sida

3.1 Förarbeten 3-11
3.2 Monteringssats för desaktivering av DBL (endast fordon med övervakning av DBL) 3-12
3.3 Kopplingsschema för extrakabelstammar (fordon med övervakning av DBL) 3-29
3.4 Montera extrakabelstammar på modell E31 och E32 (endast fordon med övervakning av DBL) . 3-47

3. Montaggio vetture con controllo della(e) luce(i) antinebbia posteriore(i)

Sommario — Pagina

3.1 Lavori preliminari 3-13
3.2 Contenuto del kit di montaggio disattivazione LAP (solo vetture con controllo LAP) 3-14
3.3 Panoramica allacciamenti pettini dei cavi supplementari (vetture con controllo LAP)..... 3-31
3.4 Montaggio pettini dei cavi supplementari modelli serie E31 ed E32 (solo vetture con controllo LAP)..... 3-49

3. Montaje en vehículos con control de luz(luces) posterior(es) antiniebla

Índice — Página

3.1 Trabajos previos 3-15
3.2 Visión de conjunto del contenido del juego de montaje de desactivación de la LPA (sólo vehículos con control de LPA)..... 3-16
3.3 Visión de conjunto de las conexiones de los arneses de cables adicionales (vehículos con control de LPA) 3-33
3.4 Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E31 y E32 (sólo vehículos con control de LPA)..... 3-51

3. Montagem em veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)

Índice — Página

3.1 Trabalhos de preparação necessários..... 3-17
3.2 Descrição das peças incluídas no conjunto de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (só para veículos com controlo deste(s) farol(óis))..... 3-18
3.3 Esquema de ligações das cablagens adicionais (só para veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)) 3-35
3.4 Montagem das cablagens adicionais nos modelos das séries E31 e E32 (só para veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)) 3-53

source: www.ow.no

3. 1 Vorarbeiten

Batterie abklemmen
Verkleidung unter der Instrumententafel links ausbauen
Untere A-Säulenverkleidung (Kunststoffschraube, Abdeckkappe, darunterliegende Schraube und Hebel zur Motorhaubenentriegelung) entfernen

Nur E 32
Einstiegsleisten links vorn und hinten entfernen
Rücksitzbank ausbauen, Rücksitzlehne lösen um an Kabeltülle zum Gepäckraum zu gelangen
Kabelabdeckung im Gepäckraum entfernen
Verkleidung Heckabschlußblech entfernen
Gepäckraummatte entfernen

Nur E 31
Einstiegsleiste links entfernen
hintere Seitenverkleidung links entfernen
Gepäckraummatte entfernen
Gepäckraumverkleidung links und rechts entfernen
Verkleidung Heckabschlußblech entfernen
Wagenheber ausbauen

source: www.ow.no

3.2 Übersicht Satzinhalt Deaktivierung NSL (nur Fahrzeuge mit Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul)

Klappseite 19 ausklappen!

1 Kabelsatz Deaktivierung der NSL
2 Adapterkabel NSL (nur Fahrzeuge ohne Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul)
3 Kabelsatz Deaktivierung NSL mit Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul
4 Einbauanleitung
5 Relais
6 13poliges Steckdosengehäuse mit Microschaltern
7 Flachsteckgehäuse grün
8 Kabelband (8 Stück)
9 Buchsenkontakt (4 Stück)
10 Stiftkontakt (8 Stück)
11 1poliges Stiftgehäuse (8 Stück)
12 1poliges Buchsengehäuse (4 Stück)
13 Schmelzeinsatz 7,5 A
14 Linsenschraube M5X35 (3 Stück)
15 Sechskantmutter selbstsichernd M5 (3 Stück)
16 Isolierkappe für Leitungsende Ø 0,75 mm (5 Stück)
17 Sicherungshalter 1fach

Source: www.ow.no

3. 1 Preliminary work

Disconnect battery
Remove the trim under the instrument panel on the left-hand side
Remove the bottom A pillar trim (plastic screw, cover cap, screw beneath it and lever to release the bonnet catch)

E32 only
Remove the front and rear door sill strips on the left-hand side
Remove the rear seat bench, undo the rear backrest to gain access to the cable grommet to the boot
Remove the cable cover in the boot
Remove the rear plate trim
Remove the boot mat

E31 only
Remove the door sill strip on the left-hand side
Remove the rear left-hand side trim
Remove the boot mat
Remove the boot trim on both sides
Remove the rear plate trim
Take out the jack

source: www.ow.no

3.2 Overview of kit content for rear foglight deactivation system (cars with rear foglight monitoring using Check Control module only)

Fold out the folded page 19

1 Wiring harness for rear foglight deactivation system
2 Adapter cable for rear foglight (cars without rear foglight monitoring using Check Control Module)
3 Wiring harness for rear foglight deactivation system with rear foglight monitoring using Check Control Module
4 Installation instructions
5 Relay
6 13-pin socket casing with microswitches
7 Blade terminal casing, green
8 Cable ties (8)
9 Socket contacts (4)
10 Pin contacts (8)
11 1-pin plug casings (8)
12 1-pin socket casings (4)
13 Fusible insert, 7.5 A
14 Cheese-head screws, M5x35 (3)
15 Hexagonal nuts, self-locking, M5 (3)
16 Insulating cap for cable ends, diameter 0.75 mm (5)
17 Single fuse holder

source: www.ow.no

3. 1 Travaux préliminaires

Débrancher la batterie
Déposer l'habillage situé sous le tableau d'instruments à gauche
Retirer l'habillage inférieur de la colonne A (vis en plastique, capuchon, vis située en dessous et levier de déverrouillage du capot moteur)

Uniquement sur les modèles E32
Retirer les barres de seuil côté gauche à l'avant et à l'arrière
Déposer la banquette arrière, enlever le dossier arrière pour pouvoir accéder au coffre par le passe-fils
Retirer le cache des câbles du coffre
Retirer l'habillage du panneau arrière
Retirer le tapis du coffre à bagages

Uniquement sur les modèles E31
Retirer la barre de seuil côté gauche
Retirer l'habillage latéral arrière
Retirer le tapis du coffre à bagages
Retirer l'habillage du coffre à bagages de chaque côté
Retirer l'habillage du panneau arrière
Déposer le cric

source: www.ow.no

3.2 Vue d'ensemble du contenu du kit de montage «Désactivation du(des) feu(x) arrière de brouillard (NSL)» (uniquement sur les voitures avec surveillance du(es) NSL par le module de contrôle)

Déplier le rabat 19 !

1 Faisceau de câbles de la désactivation du(des) NSL
2 Câble adaptateur NSL (uniquement sur les voitures sans surveillance des NSL par le module de contrôle)
3 Faisceau de câbles de la désactivation des NSL avec surveillance des NSL par le module de contrôle
4 Instructions de montage
5 Relais
6 Boîtier de prises 13 pôles avec microcommutateurs
7 Porte-languettes vert
8 Collier de câblage (8 unités)
9 Douille (4 unités)
10 Languette (8 unités)
11 Porte-languette 1 pôle (8 unités)
12 Porte-clip 1 pôle (4 unités)
13 Cartouche fusible 7,5 A
14 Vis à tête bombée M5x35 (3 unités)
15 Ecrou hexagonal à freinage interne M5 (3 unités)
16 Capuchon isolant pour extrémité de fil Ø 0,75 mm (5 unités)
17 Porte-fusibles simple

Source: www.ow.no

3. 1 Werkzaamheden vooraf

Accu afklemmen
Afdekking onder het instrumentenboard links verwijderen
Onderste A-stijlbekleding (kunststof schroef, afdekkapje, eronderliggende schroef en hendel voor de motorkapontgrendeling) verwijderen

Alleen E32
Instaplijsten links voor en achter verwijderen
Achterbank uit de auto nemen, achterbankleuning losmaken om bij de kabeldoorvoering naar de bagageruimte te kunnen komen
Kabelafdekking in de bagageruimte verwijderen
Afdekking achterste afsluitplaat verwijderen
Mat uit bagageruimte verwijderen

Alleen E31
Instaplijst links verwijderen
Achterste zijwandbekleding verwijderen
Mat uit bagageruimte verwijderen
Bagageruimtebekleding links en rechts verwijderen
Afdekking achterste afsluitplaat verwijderen
Krik verwijderen

source: www.ow.no

3.2 Overzicht setinhoud inactivering MAL (alleen auto's met bewaking van MAL door check-control-module)

Vouwbladzijde 19 openklappen!

1 Kabelset inactivering MAL
2 Adapterkabel MAL (alleen auto's zonder bewaking van MAL door check-control-module)
3 Kabelset inactivering MAL met bewaking van MAL door check-control-module
4 Montagehandleiding
5 Relais
6 13-polig contactdooshuis met microschakelaars
7 Plat stekkerhuis groen
8 Bundelband (8 stuks)
9 Contrastekker (4 stuks)
10 Pincontact (8 stuks)
11 1-polig pinhuis (8 stuks)
12 1-polig contrastekkerhuis (4 stuks)
13 Smeltzekering 7,5 A
14 Lenskopschroef M5x35 (3 stuks)
15 Zeskantmoer zelfborgend M5 (3 stuks)
16 Isoleerkapje voor leidingeinde Ø 0,75 mm (5 stuks)
17 Zekeringenhouder 1-voudig

source: www.ow.no

3. 1 Förarbeten

Koppla från batteriet.
Demontera panelen under instrumentbrädan på vänster sida
Demontera nedre panelen på A-stolpen (plastskruv, täckkåpa, underliggande skruvar och spak för att öppna motorhuven)

Endast E32
Demontera tröskellisterna fram och bak på vänster sida
Demontera baksätet, lossa ryggstödet för att komma åt kabelbussningen till bagageutrymmet
Demontera kabelskyddet i bagageutrymmet
Demontera panelen på bakvagnstäckplåten
Ta ut mattan ur bagageutrymmet

Endast E31
Demontera tröskellisten på vänster sida
Demontera den bakre sidopanelen på vänster sida
Ta ut mattan ur bagageutrymmet
Demontera panelen på vänster och höger sida i bagageutrymmet
Demontera panelen på bakvagnstäckplåten
Demontera domkraften

source: www.ow.no

3.2 Monteringssats för desaktivering av DBL (endast fordon med övervakning av DBL med check-control-modul)

Veckla ut utviksbladet 19!

1 Kabelsats för desaktivering av DBL
2. Adapterkabel för DBL (endast fordon utan övervakning av DBL med check-control-modul)
3. Kabelsats för desaktivering av DBL med övervakning av DBL med check-control-modul
4. Monteringsanvisning
5. Relä
6. 13-poligt uttagshus med mikrobrytare
7. Flatstifthus, grönt
8. Kabelband (8 st)
9. Hylskontakt (4 st)
10. Stiftkontakt (8 st)
11. 1-poligt stifthus (8 st)
12. 1-poligt hylshus (4 st)
13. Smältinsats 7,5 A
14. Skruv med kullrigt huvud M5x35 (3 st)
15. Sexkantmutter, självlåsande M5 (3 st)
16. Isoleringskåpa för kabeländar Ø 0,75 mm (5 st)
17. Säkringshållare, 1-polig

source: www.ow.no

3. 1 Lavori preliminari

Scollegare batteria
Smontare rivestimento sotto il pannello portastrumenti a sinistra
Rimuovere il rivestimento della colonna A inferiore (vite di plastica, tappo, vite sottostante e leva per sbloccaggio cofano)

Solo E32
Rimuovere batticalcagni anteriori e posteriori sinistri
Smontare sedile posteriore, sbloccare schienale sedile posteriore per arrivare all'isolatore passante del cavo verso il bagagliaio
Rimuovere copertura dei cavi nel bagagliaio
Rimuovere rivestimento lamiera terminale posteriore
Rimuovere stuoia del bagagliaio

Solo E31
Rimuovere batticalcagno sinistro
Rimuovere rivestimento laterale posteriore sinistro
Rimuovere stuoia bagagliaio
Rimuovere rivestimento sinistro e destro del bagagliaio
Rimuovere rivestimento lamiera terminale posteriore
Smontare cric della vettura

source: www.ow.no

3.2 Contenuto del kit di montaggio disattivazione LAP (solo vetture con controllo LAP tramite modulo check-control)

Aprire la pagina 19 pieghevole!

1 Gruppo cavi disattivazione LAP
2 Cavo adattatore LAP (solo vetture senza controllo LAP tramite modulo check-control)
3 Gruppo cavi disattivazione LAP con controllo LAP tramite modulo check-control
4 Istruzioni per il montaggio
5 Relè
6 Scatola della presa a 13 poli con microinterruttori
7 Scatola da innesto piatta verde
8 Serracavi (8 pezzi)
9 Contatto a boccola (4 pezzi)
10 Contatto a spina (8 pezzi)
11 Scatola a spina unipolare (8 pezzi)
12 Scatola di presa unipolare (4 pezzi)
13 Fusibile 7,5 A
14 Vite a testa bombata M5x35 (3 pezzi)
15 Dado esagonale autobloccante M5 (3 pezzi)
16 Cappuccio isolante per estremità cavi Ø 0,75 mm (5 pezzi)
17 Portafusibili semplice

Source: www.ow.no

3. 1 Trabajos previos

Desembornar la batería
Desmontar el carenado bajo el cuadro de instrumentos a la izquierda
Retirar el carenado de la columna inferior A (tornillo de plástico, tapa protectora, tornillo debajo de ella y palanca para la apertura del capó del motor)

Sólo E32
Retirar los listones de puerta izquierdos delantero y trasero
Desmontar el banco del asiento posterior. Soltar el respaldo del asiento posterior para alcanzar el manguito de obturación de cables del maletero
Retirar el recubrimiento de cable en el maletero
Retirar el carenado de la chapa de cierre posterior
Retirar la alfombra del maletero

Sólo E31
Retirar el listón de puerta izquierdo
Retirar el carenado lateral posterior izquierdo
Retirar la alfombra del maletero
Retirar el carenado izquierdo y derecho del maletero
Retirar el carenado de la chapa de cierre posterior
Desmontar el gato

source: www.ow.no

3.2 Visión de conjunto del contenido del juego de montaje de desactivación de la LPA (sólo vehículos con control de LPA a través del módulo de Check Control)

¡Desplegar la hoja plegada 19!

1 Juego de cables de desactivación de la LPA
2 Cable adaptador de la LPA (sólo vehículos sin control de LPA a través del módulo de Check Control)
3 Juego de cables de desactivación de la LPA con control de LPA a través del módulo de Check Control
4 Instrucciones de montaje
5 Relé
6 Carcasa de caja de conexiones de 13 polos con microinterruptores
7 Caja de enchufe plano verde
8 Cinta para cables (8 unidades)
9 Conector hembra (4 unidades)
10 Conector de clavija (8 unidades)
11 Cuerpo de clavija de 1 polo (8 unidades)
12 Cuerpo de hembrilla de 1 polo (4 unidades)
13 Fusible de 7,5 A
14 Tornillo alomado M5X35 (3 unidades)
15 Tuerca hexagonal autofijadora M5 (3 unidades)
16 Protector aislante para extremo de cable Ø 0,75 mm (5 unidades)
17 Caja de fusibles de 1 vía

source: www.ow.no

3. 1 Trabalhos de preparação necessários

Desligue a bateria
Remova o revestimento por baixo do painel de instrumentos do lado esquerdo
Remova o revestimento inferior da coluna A (parafuso de plástico, tampa de cobertura, parafuso situado por baixo e alavanca de abertura do capot)

Só para o modelo E32
Remova os estribos dianteiro e traseiro do lado esquerdo
Desmonte o banco traseiro e solte o encosto do banco traseiro para poder aceder aos anéis isolantes de passagem dos cabos para o porta-bagagens
Remova a cobertura dos cabos no porta-bagagens
Remova o revestimento da placa terminal da traseira
Remova o tapete do porta-bagagens

Só para o modelo E31
Remova o estribo dianteiro do lado esquerdo
Remova o revestimento lateral traseiro do lado esquerdo
Remova o tapete do porta-bagagens
Remova o revestimento do porta-bagagens dos lados esquerdo e direito
Remova o revestimento da placa terminal da traseira
Desmonte o macaco

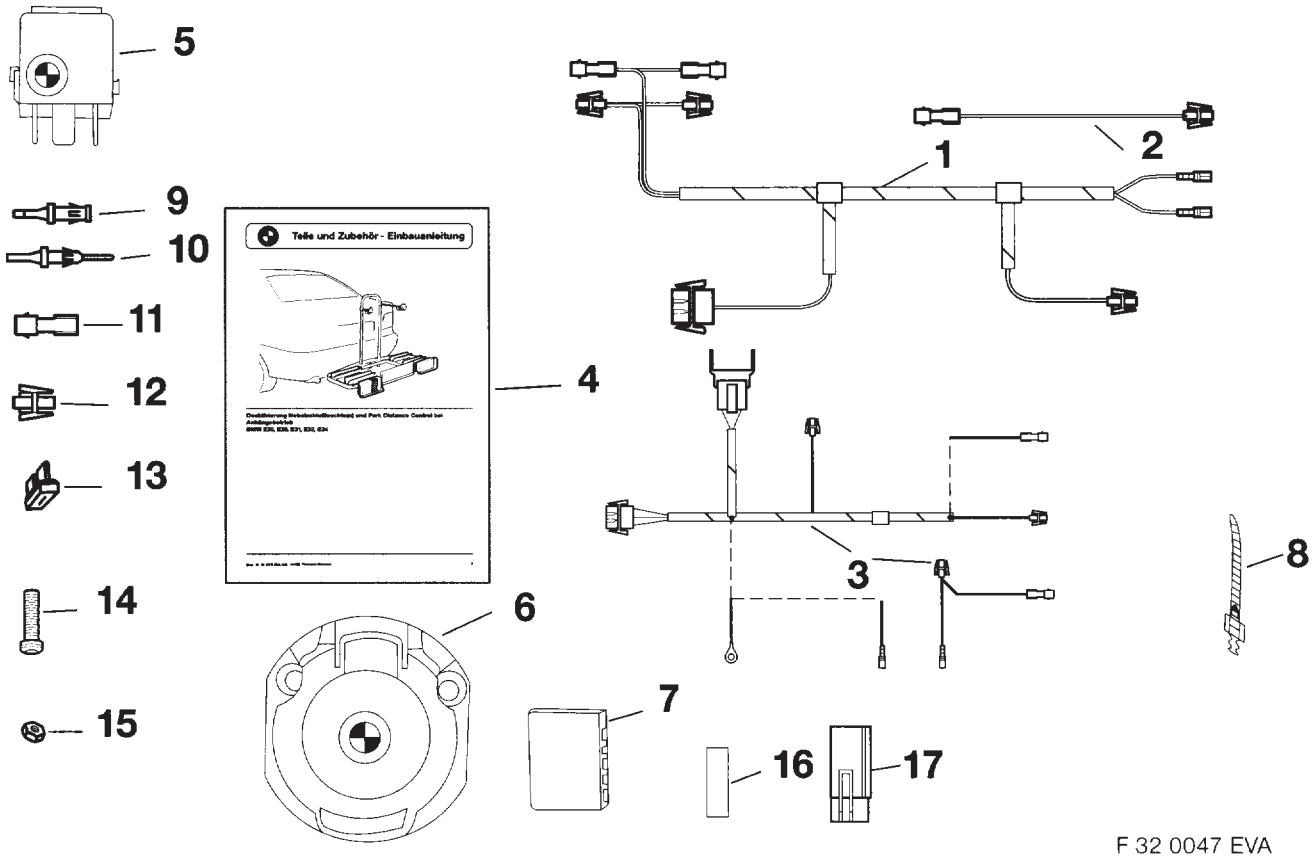
source: www.ow.no

3.2 Descrição das peças incluídas no conjunto de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (só para veículos com controlo deste(s) farol(óis) pelo módulo de verificação e controlo (Check-Control))

Abra a página 19 desdobrável!

1 Conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
2 Cabo de adaptação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (só para veículos sem controlo deste(s) farol(óis) pelo módulo de verificação e controlo (Check-Control))
3 Conjunto de cabos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) com controlo deste(s) farol(óis) pelo módulo de verificação e controlo (Check-Control)
4 Instruções de montagem
5 Relé
6 Caixa da tomada de 13 pinos com microinterruptores
7 Caixa de ficha plana, verde
8 Braçadeira para cabos (8 unidades)
9 Contacto do conector fêmea (4 unidades)
10 Contacto do conector macho (8 unidades)
11 Caixa do conector macho de 1 pino (8 unidades)
12 Caixa do conector fêmea de 1 pino (4 unidades)
13 Cartucho do fusível 7,5 A
14 Parafuso de cabeça lenticular M5x35 (3 unidades)
15 Porca sextavada M5, autofrenante (3 unidades)
16 Cobertura isolante para extremidades de fios de 0,75 mm de diâmetro (5 unidades)
17 Porta-fusíveis (1 unidade)

source: www.ow.no



F 32 0047 EVA

source: www.ow.no

3.3 Anschlußübersicht Zusatzkabelbäume (Fzg. mit Überwachung der NSL)

Klappseite 37 ausklappen!

Pos.	Ausführung / Bezeichnung	Kabelfarbe	Anschlußort im Fahrzeug	Kurzbezeichnung / Steckplatz
A	Kabelsatz Deakt. der NSL			
A1	Flachsteckhülse	gelb/weiß	In Flachsteckgeh. grün der 13pol. Steckdose Pin 1	
A2	Flachsteckhülse	gelb/weiß	In Flachsteckgeh. grün der 13pol. Steckdose Pin 3	
A3	Abzweig Abschaltung NSL links	gelb/weiß	zurückbinden	
A4	Abzweig Abschaltung NSL links	gelb/weiß	zurückbinden	
A5	Abzweig Abschaltleitung NSL . rechts	gelb/weiß	zurückbinden	
A6	1pol. Buchsengehäuse			
A7	1pol. Stiftgehäuse			
A8	Buchsenkontakt		Nur bei Fahrzeugen ohne Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul benötigt	
A9	Stiftkontakt		Nur bei Fahrzeugen ohne Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul benötigt	
A10	Adapter NSL-Abschaltung mit Überwachung		verbinden mit D1	
A11	Abzweig Anschluß Nebelschlußleuchte(n) Anhänger	gelb/weiß	Leitung für NSL-Anhänger heraussuchen, durchtrennen, Stiftkontakt ancrimpen, 1pol. Stiftgehäuse aufstecken und mit A11 verbinden	
A12	Stiftkontakt			
A13	1pol. Stiftgehäuse			
A14	Buchsenkontakt			
A15	1pol. Buchsengehäuse			
A16	Abzweig Abschaltleitung NSL rechts	gelb/weiß	zurückbinden	
A17	Stiftkontakt		Anschlußkabel NSL Anhänger durchtrennen und auf Kabel in Richtung Anhänger-NSL ancrimpen	
A18	1pol. Stiftgehäuse		aufstecken auf A17, verbinden mit A11	
B	Adapterkabel NSL		nicht benötigt	
B1	Abzweig Abschaltleitung	gelb/weiß	nicht benötigt	
B2	Abzweig Abschaltleitung	gelb/weiß	nicht benötigt	
B3	1pol.Stiftgehäuse			
B4	Stiftkontakt			

source: www.ow.no

Pos.	Ausführung / Bezeichnung	Kabelfarbe	Anschlußort im Fahrzeug	Kurzbezeichnung / Steckplatz
D	Abschaltleitung m. Überwachung			
D1	Adapter NSL-Abschaltung mit Überwachung		verbinden mit A10	
D2	Relaissockel			
D3	Relais		Relais D3 einsetzen in Relaissockel D2	
D4	1pol. Buchsengehäuse		verbinden mit D11	
D5	1pol. Stiftgehäuse weiß		verbinden mit D9	
D6	Buchsenkontakt	gelb/schwarz	einstecken in Stecker NSL-Schalter im Instrumentenkombi Pin 4	
D7	Kabelschuh A6	braun	befestigen an Massebolzen X492 (nur E32)	
D8	Flachsteckhülse	violett/gelb	einstecken in Sicherungsträger	
D9	1pol. Buchsengehäuse weiß		aufstecken auf den ausgepinnten Buchsenkontakt des NSL-Schalters	
D10	Stiftkontakt		Ca. 50 mm vor dem Stecker der NSL-Kontrollampe Leitung gelb/schwarz auftrennen und Stiftkontakt an die Zuleitung zum Stecker ancrimpen	
D11	1pol. Stiftgehäuse		aufstecken auf D10, verbinden mit D4	
E	Stromversorgungsleitung			
E1	1pol.Buchsengehäuse	violett/weiß	verbinden mit E2	
E2	1pol. Stiftgehäuse		aufstecken auf E3, verbinden mit E1	
E3	Stiftkontakt		aus Hauptkabelbaum Leitung mit der Kabelfarbe violett/weiß heraussuchen, an geeigneter Stelle durchtrennen, E3 ancrimpen	
E4	1pol. Stiftgehäuse weiß	violett/weiß	verbinden mit E5	
E5	1pol. Buchsengehäuse		aufstecken auf E6, verbinden mit E4	
E6	Buchsenkontakt		ancrimpen an verbleibendes Kabelende der Leitung mit der Kabelfarbe violett/weiß	
E7	Flachsteckhülse	violett/weiß	einstecken in Sicherungsträger	

Source: www.ow.no

3.3 Connection overview for additional wiring harnesses (cars with rear foglight monitoring system only)

Fold out the folded page 3.

Item	Design / Description	Cable colour	Connection location in car	Abbreviation / Slot
A	Wiring harness for rear foglight deactivation system			
A1	Blade receptacle	yellow/white	In blade receptacle, green, of the 13-pin socket, pin 1	
A2	Blade receptacle	yellow/white	In blade receptacle, green, of the 13-pin socket, pin 3	
A3	Branch for rear foglight shut-down, left	yellow/white	Tie back	
A4	Branch for rear foglight shut-down, left	yellow/white	Tie back	
A5	Branch for rear foglight shut-down, right	yellow/white	Tie back	
A6	1-pin socket casing			
A7	1-pin plug casing			
A8	Socket contact		Only required in cars without rear foglight monitoring using Check Control Module	
A9	Pin contact		Only required in cars without rear foglight monitoring using Check Control Module	
A10	Rear foglight shut-down adapter with monitor		Connect to D1	
A11	Branch for connecting rear foglight(s) on trailer	yellow/white	Select cable for rear foglight on trailer, cut it, crimp on a pin contact, plug in a 1-pin plug casing and connect to A11	
A12	Pin contact			
A13	1-pin plug casing			
A14	Socket contact			
A15	1-pin socket casing			
A16	Branch for rear foglight shut-down, right	yellow/white	Tie back	
A17	Pin contact		Cut connection cable for rear foglight on trailer and crimp on to cable towards trailer rear foglight	
A18	1-pin plug casing		Plug into A17, connect to A11	
B	Rear foglight adapter cable		Not required	
B1	Branch for shut-down cable	yellow/white	Not required	
B2	Branch for shut-down cable	yellow/white	Not required	
B3	1-pin plug casing			
B4	Pin contact			

source: www.ow.no

Item	Design / Description	Cable colour	Connection location in car	Abbreviation / Slot
D	Shut-down cable with monitor			
D1	Rear foglight adapter - shut-down with monitor		Connect to A10	
D2	Relay socket			
D3	Relay		Insert relay D3 into relay socket D2	
D4	1-pin socket casing		Connect to D11	
D5	1-pin plug casing, white		Connect to D9	
D6	Socket contact	yellow/black	Insert into rear foglight switch in instrument cluster, pin 4	
D7	Terminal lug, A6	brown	Secure to ground bolt X492 (E32 only)	
D8	Blade receptacle	violet/yellow	Insert into fuse holder	
D9	1-pin socket casing, white		Plug into the unpinned socket contact on the rear foglight switch	
D10	Pin contact		Cut the yellow/black cable approx. 50 mm away from the rear foglight control lamp and crimp on the pin contact to the supply cable for the plug	
D11	1-pin plug casing		Plug into D10, connect to D4	
E	Power supply cable			
E1	1-pin socket casing	violet/white	Connect to E2	
E2	1-pin plug casing		Plug into E3, connect to E1	
E3	Pin contact		Select the violet/white cable from the main wiring harness, cut it at a suitable point and crimp E3 on to it	
E4	1-pin plug casing, white	violet/white	Connect to E5	
E5	1-pin socket casing		Plug into E6, connect to E4	
E6	Socket contact		Crimp on to the remaining end of the violet/white cable	
E7	Blade receptacle	violet/white	Insert into fuse holder	

source: www.ow.no

3.3 Tableau des raccordements des faisceaux de câbles complémentaires (sur les voitures avec surveillance du(es) NSL)

Déplier le rabat 37 !

Repère	Exécution / dénomination	Couleur de câble	Emplacement du branchement sur la voiture	Abréviation / emplacement
A	Faisc. de câbles de la désactiv. du(des) NSL			
A1	Clip	jaune/blanc	dans le porte-languettes vert de la prise 13 pôles, broche 1	
A2	Clip	jaune/blanc	dans le porte-languettes vert de la prise 13 pôles, broche 3	
A3	Dérivation arrêt du(des) NSL gauche	jaune/blanc	replier	
A4	Dérivation arrêt du(des) NSL gauche	jaune/blanc	replier	
A5	Dérivation arrêt du(des) NSL droit	jaune/blanc	replier	
A6	Boîtier à douille 1 pôle			
A7	Porte-languette 1 pôle			
A8	Douille		nécessaire uniquement sur les voitures sans surveillance des NSL par le module de contrôle	
A9	Languette		nécessaire uniquement sur les voitures sans surveillance des NSL par le module de contrôle	
A10	Adaptateur d'arrêt du(des) NSL avec surveillance		relier avec D1	
A11	Dérivation raccordement du(des) feu(x) arrière de brouillard de la remorque	jaune/blanc	identifier le fil pour NSL et remorque, sectionner, sertir la languette, brancher un porte-languette 1 pôle et le relier à A11	
A12	Languette			
A13	Porte-languette 1 pôle			
A14	Douille			
A15	Boîtier à douille 1 pôle			
A16	Dérivation fil d'arrêt des NSL à droite	jaune/blanc	replier	
A17	Languette		sectionner le câble de raccordement NSL-remorque et sertir sur le câble en direction de la remorque-NSL	
A18	Porte-languette 1 pôle		brancher sur A17, relier à A11	
B	Câble adaptateur du(des) NSL		pas nécessaire	
B1	Dérivation fil d'arrêt	jaune/blanc	pas nécessaire	
B2	Dérivation fil d'arrêt	jaune/blanc	pas nécessaire	
B3	Porte-languette 1 pôle			
B4	Languette			

source: www.ow.no

Repère	Exécution / dénomination	Couleur de câble	Emplacement du branchement sur la voiture	Abréviation / emplacement
D	Fil d'arrêt avec surveillance			
D1	Adaptateur NSL-arrêt avec surveillance		relier avec A10	
D2	Socle de relais			
D3	Relais		brancher le relais D3 sur le socle de relais D2	
D4	Boîtier à douille 1 pôle		relier avec D11	
D5	Porte-languette 1 pôle blanc		relier avec D9	
D6	Douille	jaune/noir	insérer sur la fiche du commutat. de NSL du combiné d'instr., broche 4	
D7	Cosse de câble A6	marron	fixer au boulon de masse X492 (uniquement sur E32)	
D8	Clip	violet/jaune	insérer sur le porte-fusibles	
D9	Boîtier à douille 1 pôle blanc		brancher sur la douille débranchée du commutat. de NSL	
D10	Languette		sectionner le fil jaune-noir env. 50 mm avant la fiche de la lampe témoin des NSL et sertir la languette sur le fil d'arrivée de la fiche	
D11	Porte-languette 1 pôle		brancher sur D10, relier avec D4	
E	Fil d'alimentation			
E1	Boîtier à douille 1 pôle	violet/blanc	relier avec E2	
E2	Porte-languette 1 pôle		brancher sur E3, relier avec E1	
E3	Languette		identifier sur le faisceau de câbles le fil violet-blanc, le sectionner à l'endroit approprié, sertir E3	
E4	Porte-languette 1 pôle blanc	violet/blanc	relier avec E5	
E5	Boîtier à douille 1 pôle		brancher sur E63, relier avec E4	
E6	Douille		sertir à l'extrémité libre du câble de couleur violet-blanc	
E7	Clip	violet/blanc	insérer sur le porte-fusibles	

Scanet www.ow.no

3.3 Aansluitingsoverzicht extra kabelbundels (auto's met bewaking van MAL)

Vouwbladzijde 37 openklappen!

Pos.	Uitvoering / naam	Kabelkleur	Plaats van aansluiting in de auto	Korte naam / aansluiting
A	Kabelset inact. van MAL			
A1	Plat insteekvoetje	geel/wit	In plat stekkerh. groen van de 13-pol. contactdoos pin 1	
A2	Plat insteekvoetje	geel/wit	In plat stekkerh. groen van de 13-pol. contactdoos pin 3	
A3	Aftakking uitschakeling MAL links	geel/wit	Wegbinden	
A4	Aftakking uitschakeling MAL links	geel/wit	Wegbinden	
A5	Aftakking uitschakelleiding MAL rechts	geel/wit	Wegbinden	
A6	1-pol. contrastekkerhuis			
A7	1-pol. pinhuis			
A8	Contrastekker		Wordt alleen bij auto's zonder bewaking van MAL door check-control-module benodigd	
A9	Pincontact		Wordt alleen bij auto's zonder bewaking van MAL door check-control-module benodigd	
A10	Adapter MAL-uitschakeling met bewaking		Verbinden met D1	
A11	Aftakking aansluiting mistachter-licht(en) aanhanger	geel/wit	Leiding voor MAL-aanhanger opzoeken, doorsnijden, pincontact opkrimpen, 1-pol. pinhuis eropsteken en met A11 verbinden.	
A12	Pincontact			
A13	1-pol. pinhuis			
A14	Contrastekker			
A15	1-pol. contrastekkerhuis			
A16	Aftakking uitschakelleiding MAL rechts	geel/wit	Wegbinden	
A17	Pincontact		Aansluitkabel MAL aanhanger doorsnijden en op kabel in richting aanhanger-MAL krimpen	
A18	1-pol. pinhuis		Aansluiten op A17, verbinden met A11	
B	Adapterkabel MAL		Niet benodigd	
B1	Aftakking uitschakelleiding	geel/wit	Niet benodigd	
B2	Aftakking uitschakelleiding	geel/wit	Niet benodigd	
B3	1-pol. pinhuis			
B4	Pincontact			

source: www.ow.no

Pos.	Uitvoering / naam	Kabelkleur	Plaats van aansluiting in de auto	Korte naam / aansluiting
D	Uitschakelleiding met bewaking			
D1	Adapter MAL-uitschakeling met bewaking		Verbinden met A10	
D2	Relaissokkel			
D3	Relais		Relais D3 in relaissokkel D2 aanbrengen	
D4	1-pol. contrastekkerhuis		Verbinden met D11	
D5	1-pol. pinhuis wit		Verbinden met D9	
D6	Contrastekker	geel/zwart	In stekker MAL-schakelaar in instrumentencombi pin 4 steken	
D7	Kabelschoen A6	bruin	Op massabout X492 (alleen E32) bevestigen	
D8	Plat insteekvoetje	violet/geel	In zekeringendrager steken	
D9	1-pol. contrastekkerhuis wit		Op de losgepinde contrastekker van de MAL-schakelaar steken	
D10	Pincontact		Ca. 50 mm voor de stekker van het MAL-controlelampje leiding geel/zwart opensnijden en pincontact op de toevoerleiding naar de stekker krimpen	
D11	1-pol. pinhuis		Aansluiten op D10, verbinden met D4	
E	Stroomtoevoerleiding			
E1	1-pol. contrastekkerhuis	violet/wit	Verbinden met E2	
E2	1-pol. pinhuis		Aansluiten op E3, verbinden met E1	
E3	Pincontact		In hoofdkabelbundel de leiding met kabelkleur violet/wit opzoeken, op geschikte plaats doorsnijden, E3 opkrimpen	
E4	1-pol. pinhuis wit	violet/wit	Verbinden met E5	
E5	1-pol. contrastekkerhuis		Aansluiten op E6, verbinden met E4	
E6	Contrastekker		Op het resterende kabeleinde van de leiding met de kabelkleur violet/wit krimpen	
E7	Plat insteekvoetje	violet/wit	In zekeringenhouder steken	

source: www.ow.no

3.3 Kopplingsschema för extrakabelstammar (fordon med övervakning av DBL)

Veckla ut utviksbladet 37!

Pos.	Utförande/beteckning	Kabelfärg	Anslutningsplats på fordonet	Kortbeteckning / pol
A	Kabelsats för desakt. av DBL			
A1	Flatstifthylsa	gul/vit	I flatstifthuset, grön på det 13-poliga uttaget, pol 1	
A2	Flatstifthylsa	gul/vit	I flatstifthuset, grön på det 13-poliga uttaget, pol 3	
A3	Förgrening till frånkoppling vänster DBL	gul/vit	Fäst upp	
A4	Förgrening till frånkoppling vänster DBL	gul/vit	Fäst upp	
A5	Förgrening till frånkopplingskabel höger DBL	gul/vit	Fäst upp	
A6	1-poligt hylshus			
A7	1-poligt stifthus			
A8	Hylskontakt		Endast på fordon utan övervakning av DBL med check-control-modul	
A9	Stiftkontakt		Endast på fordon utan övervakning av DBL med check-control-modul	
A10	Adapter för DBL-frånkoppling med övervakning		Ansluts till D1	
A11	Förgrening för anslutning DBL släpvagn	gul/vit	Ta fram kabeln till DBL-släpvagn, kapa den, pressa på en stiftkontakt, montera det 1-poliga stifthuset och anslut det till A11	
A12	Stiftkontakt			
A13	1-poligt stifthus			
A14	Hylskontakt			
A15	1-poligt hylshus			
A16	Förgrening frånkopplingskabel höger DBL	gul/vit	Fäst upp	
A17	Stiftkontakt		Kapa anslutningskabeln DBL-släpvagn och pressa på den på kabeln i riktningen släpvagn-DBL	
A18	1-poligt stifthus		Montera på A17, anslut till A11	
B	Adapterkabel DBL		Skall inte användas	
B1	Förgrening för frånkopplingskabel	gul/vit	Skall inte användas	
B2	Förgrening för frånkopplingskabel	gul/vit	Skall inte användas	
B3	1-poligt stifthus			
B4	Stiftkontakt			

source: www.ow.no

Pos.	Utförande / beteckning	Kabelfärg	Anslutningsplats på fordonet	Kortbeteckning / pol
D	Frånkopplingskabel m. övervakning			
D1	Adapter DBL-frånkoppling m. övervakning		Anslut till A10	
D2	Reläsockel			
D3	Relä		Montera relä D3 i reläsockel D2	
D4	1-poligt hylshus		Anslut till D11	
D5	1-poligt vitt stifthus		Anslut till D9	
D6	Hylskontakt	gul/svart	Anslut till pol 4 i kontaktdon DBL-brytare i instrumentkombin	
D7	Kabelsko A6	brun	Fäst på stombulten X492 (endast E32)	
D8	Flatstifthylsa	violett/gul	Anslut till säkringshållaren	
D9	1-poligt vitt hylshus		Anslut till den urtagna hylskontakten på DBL-brytaren	
D10	Stiftkontakt		Kapa kabeln gul/svart ca 50 mm före kontaktdonet till DBL-kontrollampan och pressa på stiftkontakten på tilledningen till kontaktdonet	
D11	1-poligt stifthus		Montera på D10, anslut till D4	
E	Strömförsörjningskabel			
E1	1-poligt hylshus	violett/vit	Anslut till E2	
E2	1-poligt stifthus		Montera på E3, anslut till E1	
E3	Stiftkontakt		Ta fram kabeln (kabelfärg violett/vit) från huvudkabelstammen, kapa den på lämpligt ställe, pressa på E3	
E4	1-poligt vitt stifthus	violett/vit	Anslut till E5	
E5	1-poligt hylshus		Montera på E6, anslut till E4	
E6	Hylskontakt		Pressas på den andra kabeländen, kabelfärg violett/vit	
E7	Flatstifthylsa	violett/vit	Ansluts i säkringsboxen	

source: www.ow.no

3.3 Panoramica allacciamenti pettini dei cavi supplementari (vetture con controllo LAP)

Aprire la pagina 37 pieghevole!

Voce	Esecuzione / Descrizione	Colore cavo	Punto di collegamento sulla vettura	Sigla / Posto d'innesto
A	Gruppo cavi disattivazione LAP			
A1	Boccola di presa piatta	giallo/bianco	Nella scatola da innesto piatta verde della presa a 13 poli piedino 1	
A2	Boccola di presa piatta	giallo/bianco	Nella scatola da innesto piatta verde della presa a 13 poli piedino 3	
A3	Derivazione disinserimento LAP sinistro	giallo/bianco	Legare all'indietro	
A4	Derivazione disinserimento LAP sinistro	giallo/bianco	Legare all'indietro	
A5	Derivazione cavo di disinserimento LAP destro	giallo/bianco	Legare all'indietro	
A6	Scatola di presa unipolare			
A7	Scatola a spina unipolare			
A8	Contatto a boccola		Serve solo nelle vetture senza controllo LAP tramite check-control	
A9	Contatto a spina		Serve solo nelle vetture senza controllo LAP tramite check-control	
A10	Adattatore disinserimento LAP con controllo		Collegare con D1	
A11	Derivazione allacciamento luce(i) antinebbia posteriore rimorchio	giallo/bianco	Scegliere cavo per LAP rimorchio, tagliarlo, crimpare contatto a spina, applicare scatola a spina unipolare e collegare con A11	
A12	Contatto a spina			
A13	Scatola a spina unipolare			
A14	Contatto a boccola			
A15	Scatola di presa unipolare			
A16	Derivazione cavo di disinserimento LAP destro	giallo/bianco	Legare all'indietro	
A17	Contatto a spina		Tagliare cavo di allacciamento LAP rimorchio e crimparlo sul cavo in direzione LAP rimorchio	
A18	Scatola a spina unipolare		Applicare su A17, collegare con A11	
B	Cavo adattatore LAP		Non serve	
B1	Derivazione cavo di disinserimento	giallo/bianco	Non serve	
B2	Derivazione cavo di disinserimento	giallo/bianco	Non serve	
B3	Scatola a spina unipolare			
B4	Contatto a spina			

source: www.ow.no

Voce	Esecuzione / Descrizione	Colore cavo	Punto di collegamento sulla vettura	Sigla / Posto d'innesto
D	Cavo di disinserimento con controllo			
D1	Adattatore disinserimento LAP con controllo		Collegare con A10	
D2	Zoccolo relè			
D3	Relè		Inserire relè D3 nello zoccolo relè D2	
D4	Scatola di presa unipol.		Collegare con D11	
D5	Scatola a spina unipol. bianca		Collegare con D9	
D6	Contatto a boccola	giallo/nero	Infilare nella spina interruttore LAP nel pannello portastrumenti piedino 4	
D7	Capocorda A6	marrone	Fissare su perno di massa X492 (solo E32)	
D8	Boccola di presa piatta	viola/giallo	Infilare nel portafusibili	
D9	Scatola di presa unipolare bianca		Applicare sul contatto a boccola sfilato dell'interruttore LAP	
D10	Contatto a spina		Tagliare il cavo giallo/nero ca. 50 mm prima della spina della spia luminosa della LAP e crimpare il contatto a spina sul cavo di alimentazione verso la spina.	
D11	Scatola a spina unipol.		Applicare su D10, collegare con D4	
E	Cavo di alimentazione			
E1	Scatola di presa unipol.	viola/bianco	Collegare con E2	
E2	Scatola a spina unipol.		Applicare su E3, collegare con E1	
E3	Contatto a spina		Scegliere il cavo colore viola/bianco dal pettine del cavo principale, tagliarlo in un punto adatto, crimpare E3t	
E4	Scatola a spina unipol. bianca	viola/bianco	Collegare con E5	
E5	Scatola di presa unipol.		Applicare su E6, collegare con E4	
E6	Contatto a boccolat		Crimpare sull'estremità del cavo rimanente colore viola/bianco	
E7	Boccola di presa piatta	viola/bianco	Infilare nel portafusibili	

SOLGT www.ow.no

3.3 Visión de conjunto de las conexiones de los arneses de cables adicionales (vehículos con control de LPA)

¡Desplegar la hoja plegada 37!

Pos.	Presentación / Descripción	Color del cable	Lugar de conexión en el vehículo	Descr. abreviada / Punto de conexión
A	Juego de cables desactivación LPA			
A1	Casquillo conector	amarillo/blanco	En la caja de enchufe plano verde de la caja de conexiones de 13 polos, PIN 1	
A2	Casquillo conector	amarillo/blanco	En la caja de enchufe plano verde de la caja de conexiones de 13 polos, PIN 3	
A3	Ramificación desconexión LPA izquierda	amarillo/blanco	Doblar y atar	
A4	Ramificación desconexión LPA izquierda	amarillo/blanco	Doblar y atar	
A5	Ramificación cable desconexión LPA derecha	amarillo/blanco	Doblar y atar	
A6	Cuerpo de hembrilla 1 polo			
A7	Cuerpo de clavija 1 polo			
A8	Conector hembra		Necesario sólo en vehículos sin control de LPA a través del módulo de Check Control	
A9	Conector de clavija		Necesario sólo en vehículos sin control de LPA a través del módulo de Check Control	
A10	Adaptador desconexión LPA con control		Conectar con D1	
A11	Ramificación conexión luz(luces) posterior(es) antiniebla remolque	amarillo/blanco	Seleccionar el cable de la LPA del remolque, cortarlo, empalmar conector de clavija, poner cuerpo de clavija de 1 polo y conectarlo con A11	
A12	Conector de clavija			
A13	Cuerpo de clavija 1 polo			
A14	Conector hembra			
A15	Cuerpo de hembrilla 1 polo			
A16	Ramificación cable desconexión LPA derecha	amarillo/blanco	Doblar y atar	
A17	Conector de clavija		Cortar el cable de conexión de la LPA del remolque y empalmarlo al cable en dirección a la LPA del remolque	
A18	Cuerpo de clavija 1 polo		Ponerlo en A17, conectarlo con A11	
B	Cable adaptador LPA		No necesario	
B1	Ramificación cable desconexión	amarillo/blanco	No necesario	
B2	Ramificación cable desconexión	amarillo/blanco	No necesario	
B3	Cuerpo de clavija 1 polo			
B4	Conector de clavija			

source: www.ow.no

Pos.	Presentación / Descripción	Color del cable	Lugar de conexión en el vehículo	Descr. abreviada / Punto de conexión
D	Cable de desconexión con control			
D1	Adaptador desconexión LPA con control		Conectar con A10	
D2	Zócalo de relé			
D3	Relé		Insertar el relé D3 en el zócalo de relé D2	
D4	Cuerpo de hembrilla de 1 polo		Conectar con D11	
D5	Cuerpo de clavija de 1 polo blanco		Conectar con D9	
D6	Conector hembra	amarillo/negro	Insertar en el conector macho del interruptor de LPA del combinado de instrumentos, PIN 4	
D7	Terminal de cable A6	marrón	Asegurar al perno de masa X492 (sólo E32)	
D8	Casquillo conector	violeta/amarillo	Insertar en la caja de fusibles	
D9	Cuerpo de hembrilla de 1 polo blanco		Ponerlo en el conector hembra desconectado del PIN del interruptor de LPA	
D10	Conector de clavija		Cortar el cable amarillo/negro a aprox. 50 mm del conector macho de la lámpara de control de la LPA y empalmar un conector de clavija en el cable de alimentación hacia el conector macho	
D11	Cuerpo de clavija de 1 polo		Ponerlo en D10, conectar con D4	
E	Cable de alimentación de corriente			
E1	Cuerpo de hembrilla de 1 polo	violeta/blanco	Conectar con E2	
E2	Cuerpo de clavija de 1 polo		Ponerlo en E3, conectar con E1	
E3	Conector de clavija		Seleccionar el cable color violeta/blanco del arnés de cables principal, cortarlo por el lugar apropiado, empalmar E3	
E4	Cuerpo de clavija de 1 polo blanco	violeta/blanco	Conectar con E5	
E5	Cuerpo de hembrilla de 1 polo		Ponerlo en E6, conectar con E4	
E6	Conector hembra		Empalmarlo al extremo de cable que queda del cable de color violeta/blanco	
E7	Casquillo conector	violeta/blanco	Insertar en la caja de fusibles	

source: www.ow.no

3.3 Esquema de ligações das cablagens adicionais (só para veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s))

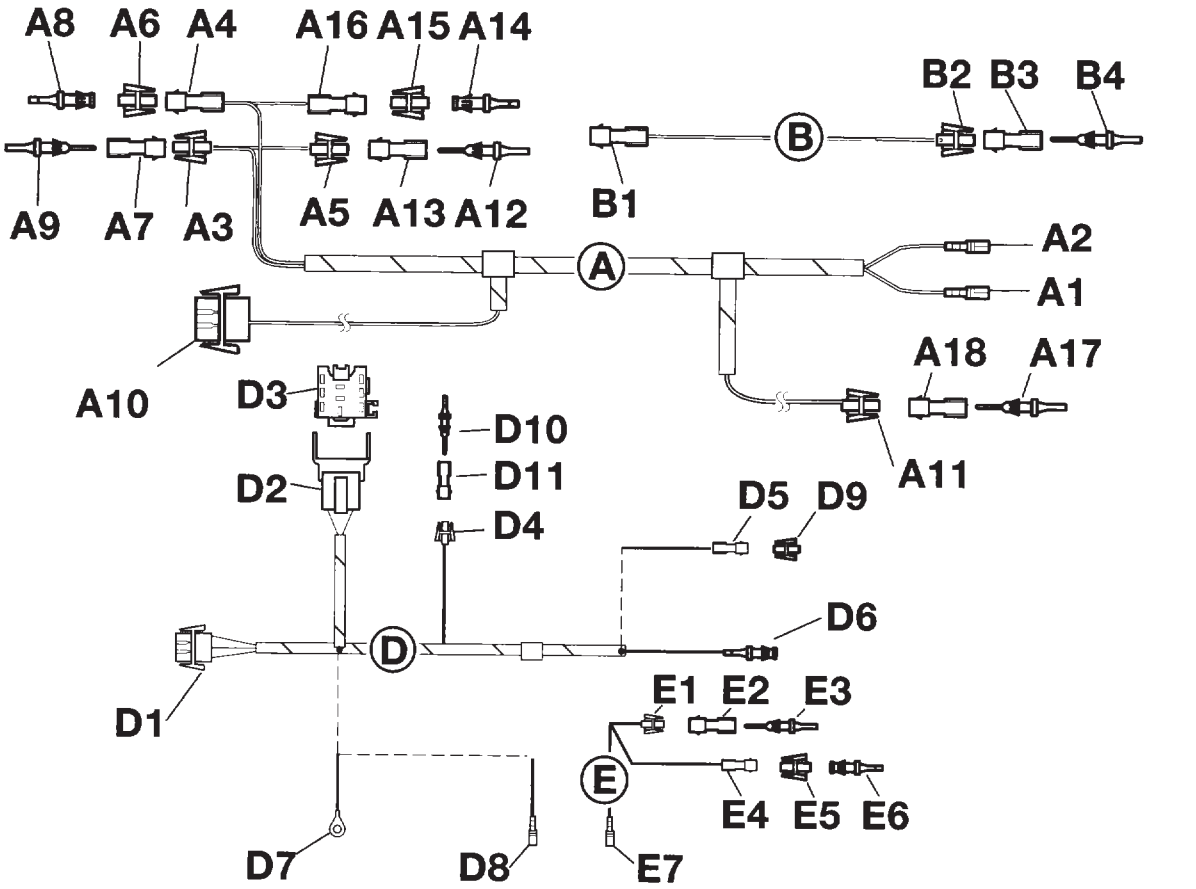
Abra a página 37 desdobrável!

Pos.	Tipo / Designação	Cor do cabo	Ponto de ligação no veículo	Código de identificação / Posição de ligação
A	Conj. de cabos de desact. do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)			
A1	Terminal para cabo plano	amarelo/branco	À caixa de ficha plana verde da tomada de 13 pinos, pino 1	
A2	Terminal para cabo plano	amarelo/branco	À caixa de ficha plana verde da tomada de 13 pinos, pino 3	
A3	Derivação de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado esquerdo	amarelo/branco	Dobre e prenda	
A4	Derivação de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado esquerdo	amarelo/branco	Dobre e prenda	
A5	Derivação do fio de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado direito	amarelo/branco	Dobre e prenda	
A6	Caixa do conector fêmea de 1 pino			
A7	Caixa do conector macho de 1 pino			
A8	Contacto do conector fêmea		Só nos veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) através do módulo de controlo e verificação (Check-Control)	
A9	Contacto do conector macho		Só nos veículos sem controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) através do módulo de controlo e verificação (Check-Control)	
A10	Adaptador do circuito de desconexão do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) com controlo		Ligue ao adaptador D1	
A11	Derivação de ligação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) do reboque	amarelo/branco	Localize o fio do(s) farol(óis) de nevoeiro do reboque, separe-o, monte o contacto do conector macho, monte a caixa do conector macho de 1 pino e ligue à derivação A11	
A12	Contacto do conector macho			
A13	Caixa do conector macho de 1 pino			
A14	Contacto do conector fêmea			
A15	Caixa do conector fêmea de 1 pino			
A16	Derivação do fio de desconexão do farol de nevoeiro traseiro do lado direito	amarelo/branco	Dobre e prenda	
A17	Contacto do conector macho		Separe o cabo de ligação do(s) farol(óis) de nevoeiro do reboque e ligue ao cabo que segue para os faróis de nevoeiro do reboque	
A18	Caixa do conector macho de 1 pino		Monte no contacto A17 e ligue à derivação A11	
B	Cabo de adaptação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)		Não é necessário	
B1	Derivação do fio de desconexão	amarelo/branco	Não é necessário	
B2	Derivação do fio de desconexão	amarelo/branco	Não é necessário	
B3	Caixa do conector macho de 1 pino			
B4	Contacto do conector macho			

source: www.ow.no

Pos.	Tipo / Designação	Cor do cabo	Ponto de ligação no veículo	Código de identificação / Posição de ligação
D	Fio de desconexão c. controlo			
D1	Desconexão do adaptador do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) com controlo		Ligue ao adaptador a10	
D2	Tomada do relé			
D3	Relé		Coloque o relé D3 na tomada do relé D2	
D4	Caixa do conector fêmea de 1 pino		Ligue ao adaptador D11	
D5	Caixa branca do conector macho de 1 pino		Ligue à caixa D9	
D6	Contacto do conector fêmea	amarelo/preto	Encaixe na ficha do interruptor do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) da combinação de instrumentos, pino 4	
D7	Terminal de cabos A6	castanho	Prenda ao pino de ligação à massa X492 (só nos modelos E32)	
D8	Terminal para cabo plano	violeta/branco	Encaixe no porta-fusíveis	
D9	Caixa branca do conector fêmea de 1 pino		Encaixe no contacto do conector fêmea desencaixado do interruptor do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)	
D10	Contacto do conector macho		Separe o fio amarelo/preto a cerca de 50 mm da ficha da lâmpada de controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) e monte o contacto do conector macho no fio que segue para a ficha	
D11	Caixa do conector macho de 1 pino		Monte no contacto D10 e ligue com a caixa D4	
E	Cablagem de alimentação de energia			
E1	Caixa do conector fêmea de 1 pino	violeta/branco	Ligue à caixa E2	
E2	Caixa do conector macho de 1 pino		Monte no contacto E3 e ligue à caixa E1	
E3	Contacto do conector macho		Localize o fio violeta/branco da cablagem principal, separe-o no ponto apropriado, e monte o contacto E3	
E4	Caixa branca do conector macho de 1 pino	violeta/branco	Ligue à caixa E5	
E5	Caixa do conector fêmea de 1 pino		Encaixe no contacto E6 e ligue à caixa E4	
E6	Contacto do conector fêmea		Monte na outra extremidade do fio violeta/branco	
E7	Terminal para cabo plano	violeta/branco	Encaixe no porta-fusíveis	

source: www.ow.no



F 32 0048 EVA

source: www.ow.no

3.4 Einbau Zusatzkabelbäume Modellreihe E31 und E32 (nur Fahrzeuge mit Überwachung der NSL durch Check-Control-Modul)

Klappseite 55 ausklappen!

A
Den Adapter (2) des Zusatzkabelbaumes (1) mit dem Adapter (3) des Zusatzkabelbaumes (4) verbinden und Zusatzkabelbaum (1) zur Anhängesteckdose (5) verlegen. Zusatzkabelbaum (4) zur Kontrollampe Nebelschlußleuchte (6) im Instrumentenkombi und zum Schalter NSL/NSW (7) verlegen.

Nur E31
Masseanschluß an Massebolzen (8) hinter der rechten Gepäckraumverleidung anschließen.

Nur E32
Masseanschluß an Massebolzen (8) unter der Rücksitzbank anschließen.

B
Schaltereinsatz für NSW und NSL (1) mit einem Schraubendreher (2) vorsichtig nach vorn aushebeln.

C
Stecker (3) des Schaltereinsatzes für NSW und NSL ausstecken. Leitung (4)
Nur bei E31
Leitung mit Kabelfarbe gelb/schwarz Pin 2
Nur E32
Leitung mit Kabelfarbe gelb/schwarz Pin 4
auspinnen.

Die ausgepinnte Leitung in das weiße Buchsengehäuse **D9** einstecken und mit dem weißen Stiftgehäuse **D5** des Zusatzkabelbaumes **D** verbinden. Buchsenkontakt **D6** in den Stecker (3)
Nur bei E31
Pin 2
Nur E32
Pin 4
einstecken.

D
Die zwei Kreuzschlitzschrauben (5) des Intrumentenkombi lösen.

E
Instrumentenkombi in Richtung Lenkrad herausziehen um an den Anschlußstecker (8) zu gelangen. Den Arretierungsbügel (7) lösen und den Stecker (8) ausstecken.

▷ Gegebenenfalls kann es erforderlich werden, die Lenksäulenverkleidung zu entfernen. ◀

F
Kabel mit der Kabelfarbe gelb/schwarz aus den Anschlußkabeln des Steckers heraussuchen und ca. 50 mm vor dem Stecker durchtrennen. An das Kabelende (9) in Richtung Stecker den Stiftkontakt **D10** (10) ancrimpen, das Stiftgehäuse **D11** aufstecken und mit **D4** des Zusatzkabelbaumes **D** verbinden. Auf das verbleibende Kabelende den Schrumpfschlauch (11) aufschieben und erwärmen bis eine feste Verbindung hergestellt ist.

▷ Den Schrumpfschlauch (11) so auf das verbleibende Kabelende aufschieben, daß ca. 3-5 mm des Schrumpfschlauches überstehen. ◀

G
Nur E32
Die Sechskantmutter (12) am Massestützpunkt (X492) lösen und den Kabelschuh **D7** befestigen. Das mitgelieferte Relais (14) auf den Relaissockel schieben. Auf der linken Fahrzeugseite in Höhe der Sitzbankauflage ein violett/weißes Kabel mit 2,5 mm² aus dem Fahrzeugkabelbaum auswählen, durchtrennen, Buchsenkontakt **E6** und Buchsengehäuse **E5** an einem Ende des Kabels anbringen und mit Abzweig **E4** des Zusatzkabelbaumes Stromversorgung **E** verbinden. Den Stiftkontakt **E3** und das Stiftgehäuse **E2** am anderen Ende der Leitung anbringen und mit Abzweig **E1** des Zusatzkabelbaumes Stromversorgung **E** verbinden.
Den Flachsteckkontakt **E7** (Pin 3) und Flachsteckkontakt **D8** (Pin 4) in den mitgelieferten Sicherungshalter (15) einschieben. Sicherung (7,5 A) in den Sicherungshalter (15) einstecken. Den Sicherungshalter (15) und den Relaissockel an einer geeigneten Stelle am Geräteträger befestigen.

source: www.ow.no

 Den Sicherungshalter (15) mit einer Aufschrift „Deakt. NSL 7,5 A" versehen. ◄

H
Nur E31
Das Massekabel entlang dem Heckabschlußblech in den Bereich der rechten Heckleuchteneinheit verlegen. Die Sechskantmutter (16) des Massestützpunktes lösen und den Kabelschuh **D7** daran befestigen.

I
Das mitgelieferte Relais (17) auf den Relaissockel schieben. Ein violett/weißes Kabel mit 2,5 mm² aus dem Fahrzeugkabelbaum (18) auswählen, durchtrennen, Buchsenkontakt **E6** und Buchsengehäuse **E5** an einem Ende des Kabels anbringen und mit Abzweig **E4** des Zusatzkabelbaumes Stromversorgung **E** verbinden. Den Stiftkontakt **E3** und das Stiftgehäuse **E2** am anderen Ende der Leitung anbringen und mit Abzweig **E1** des Zusatzkabelbaumes Stromversorgung **E** verbinden.
Den Flachsteckkontakt **E7** (Pin 3) und Flachsteckkontakt **D8** (Pin 4) in den mitgelieferten Sicherungshalter (19) einschieben. Sicherung (7,5 A) in den Sicherungshalter (19) einstecken. Den Sicherungshalter (19) und den Relaissockel an einer geeigneten Stelle am Geräteträger befestigen.

 Den Sicherungshalter mit einer Aufschrift „Deakt. NSL 7,5 A" versehen. ◄

J
Modell E31 und E32
Das Gehäuse der 13poligen Anhängersteckdose durch das mitgelieferte 13polige Steckdosengehäuse (22) mit Microschaltern ersetzen.
Abschaltleitung (20) durch die Tülle im Gepäckraumbereich, sowie durch die Tülle (21) verlegen.
Abzweig **A1** in das grüne Flachsteckgehäuse (23) Pin 1 einstecken.
Abzweig **A2** in das grüne Flachsteckgehäuse (23) Pin 3 einstecken.
Grünes Flachsteckgehäuse (23) gemäß Zeichnung in die 13polige Steckdose (22) einstecken.

Die Ummantelung des Anhängekabelbaumes im Gepäckraumbereich an geeigneter Stelle auf ca. 100 mm aufschneiden, Anschlußleitung für die Nebelschlußleuchte am Anhänger heraussuchen und durchtrennen. Auf das Kabelende in Richtung Anhängernebelschlußleuchte den Stiftkontakt **A17** ancrimpen, Stiftgehäuse **A18** aufstecken und mit **A11** des Zusatzkabelbaumes **A** verbinden. Auf das verbleibende Kabelende einen Schrumpfschlauch aufschieben und erwärmen bis eine feste Verbindung hergestellt ist. Zum Abschluß den 3poligen Adapterstecker **A10** mit der 3poligen Adapterbuchse **D1** verbinden.

 Den Schrumpfschlauch so auf das Kabelende aufschieben, daß ca. 3-5 mm des Schrumpfschlauches überstehen. ◄

 Der Einbau des Zusatzkabelbaumes „Deaktivierung PDC" wird in einem vorhergehenden Kapitel beschrieben. ◄

www.ow.no

3.4 Installation of additional wiring harnesses, model series E31 and E32 (cars with rear foglight monitoring system only)

Fold out the folded page 55

A
Connect the adapter (2) of the additional wiring harness (1) to the adapter (3) of the additional wiring harness (4) and lay the additional wiring harness (1) to the trailer socket (5). Lay the additional wiring harness (4) to the rear foglight control lamp (6) in the instrument cluster and to the rear foglight/front foglight (7).

E31 only
Connect the ground connector to the ground bolt (8) behind the right-hand boot trim.

E32 only
Connect the ground connector to the ground bolt (8) under the rear seat.

B
Carefully lever the switch insert for the front foglights and rear foglights (1) forwards using a screwdriver (2).

C
Disconnect the plug (3) in the switch insert for the front foglights and rear foglights. Unplug the cable (4)
E31 only
Yellow/black cable Pin 2
E32 only
Yellow/black cable Pin 4

Connect the unplugged cable into the white socket casing **D9** and connect it to the white plug casing **D5** on the additional wiring harness **D**. Insert the socket contact **D6** into the plug (3)
E31 only
Pin 2
E32 only
Pin 4

D
Undo the two Philips screws (5) in the instrument cluster.

E
Pull out the instrument cluster towards the steering wheel to gain access to the connection plug (8). Undo the locking bar (7) and disconnect the plug (8).

▷ It may be necessary to remove the steering column trim. ◀

F
Select the yellow/black cable from the plug connection cables and cut it approx. 50 mm away from the plug. Crimp the pin contact **D10** (10) on to the end of the cable towards the plug, plug in the plug casing **D11** and connect it to **D4** on the additional wiring harness **D**. Push the shrink hose (11) on to the remaining cable end and heat it until a fixed connection is made.

▷ Push the shrink hose (11) on to the remaining cable end so that approx. 3 - 5 mm of the shrink hose overhangs. ◀

G
E32 only
Undo the hexagonal nut (12) on the ground post (X492) and secure the terminal lug **D7**. Push the supplied relay (14) on to the relay socket. Select a violet/white cable with a cross-section of 2.5 mm2 from the wiring harness on the left-hand side of the car level with the seat bench mounting, cut it, fit socket contact **E6** and socket casing **E5** to one end of the cable and connect it to branch **E4** of the power supply additional wiring harness **E**. Fit the pin contact **E3** and the plug casing **E2** to the other end of the cable and connect it to branch **E1** of the power supply additional wiring harness **E**.
Push the blade receptacle **E7** (pin 3) and the blade receptacle **D8** (pin 4) into the supplied fuse holder (15). Insert the fuse (7.5 A) into the fuse holder (15). Secure the fuse holder (15) and the relay socket to a suitable point of the control module holder.

source: www.ow.no

Affix a label reading "Rear foglight deactivation 7.5 A" to the fuse holder (15).◄

H
E31 only
Lay the ground cable along the rear plate near the right-hand rear light unit. Undo the hexagonal nut (16) on the ground post and secure the terminal lug **D7** to it.

I
Push the supplied relay (17) on to the relay socket. Select a violet/white cable with a cross-section of 2.5 mm^2 from the vehicle wiring harness (18), cut it, fit socket contact **E6** and socket casing **E5** to one end of the cable and connect it to branch **E4** of the power supply additional wiring harness **E**. Fit the pin contact **E3** and the plug casing **E2** to the other end of the cable and connect it to branch **E1** of the power supply additional wiring harness **E**.
Push the blade receptacle **E7** (pin 3) and the blade receptacle **D8** (pin 4) into the supplied fuse holder (19). Insert the fuse (7.5 A) into the fuse holder (19). Secure the fuse holder (19) and the relay socket to a suitable point of the control module holder.

Affix a label reading "Rear foglight deactivation 7.5 A" to the fuse holder.◄

J
Models E31 and E32
Replace the casing for the 13-pin trailer socket with the 13-pin socket casing (22) with microswitches supplied in the kit.
Lay the shut-down cable (20) through the grommet in the boot area and through the grommet (21).
Insert branch **A1** into the green blade terminal casing (23), pin 1.
Insert branch **A2** into the green blade terminal casing (23), pin 3.
Insert the green blade terminal casing (23) into the 13-pin socket (22) as shown in the drawing.

Cut the wrapping on the trailer wiring harness at a suitable point over a length of approx. 100 mm. Select the connection cable for the rear foglight on the trailer and cut it. Crimp the pin contact **A17** on to the cable towards the trailer's rear foglight, plug in the plug casing **A18** and connect it to **A11** on the additional wiring harness **A**. Push a shrink hose on to the remaining end of the cable (and heat it until a fixed connection is made. Finally connect the 3-pin adapter plug **A10** to the 3-pin adapter socket **D1**.

Push the shrink hose (12) on to the end of the cable (11) so that approx. 3-5 mm of the shrink hose overhangs.◄

The installation of the "PDC deactivation" additional wiring harness is described in a previous section.◄

source: www.ow.no

3.4 Installation des faisceaux de câbles complémentaires sur les modèles E31 et E32 (uniquement sur les voitures avec surveillance du(es) NSL par le module de contrôle)

Déplier le rabat 55 !

A
Relier l'adaptateur (2) du faisceau de câbles complémentaire (1) à l'adaptateur (3) du faisceau de câbles complémentaire (4) et faire courir le faisceau de câbles complémentaire (1) jusqu'à la prise de la remorque (5). Faire courir le faisceau de câbles complémentaire (4) jusqu'à la lampe témoin du feu arrière de brouillard (6) du combiné d'instruments et jusqu'au commutateur NSL/NSW(phare antibrouillard) (7).

Uniquement sur les modèles E31
Brancher le raccordement à la masse au boulon de masse (8) situé derrière l'habillage du coffre côté droit.

Uniquement sur les modèles E32
Brancher le raccordement à la masse au boulon de masse (8) situé sous la banquette arrière.

B
Dégager vers l'avant avec précaution à l'aide d'un tournevis (2) le commutateur encastrable pour NSW et NSL (1).

C
Débrancher la fiche (3) du commutateur encastrable pour NSW et NSL. Débrancher le fil (4)
uniquement sur les modèles E31
fil jaune-noir broche 2
uniquement sur les modèles E32
fil jaune-noir broche 4.

Insérer le fil débranché dans le boîtier à douilles blanc **D9** et le relier au porte-languettes blanc **D5** du faisceau de câbles complémentaire **D**. Insérer la douille **D6** dans la fiche (3)
uniquement sur les modèles E31
broche 2
uniquement sur les modèles E32
broche 4.

D
Oter les deux vis à empreinte cruciforme (5) du combiné d'instruments.

E
Retirer le combiné d'instruments en direction du volant pour accéder à la fiche de raccordement (8). Oter l'étrier de blocage (7) et débrancher la fiche (8).

▷ Le cas échéant, il peut être nécessaire d'enlever l'habillage de la colonne de direction. ◀

F
Identifier le câble de couleur jaune-noir des câbles de raccordement de la fiche, puis le sectionner env. 50 mm avant la fiche. Sertir la languette **D10** (10) à l'extrémité du câble (9) en direction de la fiche, brancher le boîtier porte-languettes **D11** et le relier au boîtier **D4** du faisceau de câbles complémentaire **D**. Faire coulisser la gaine thermorétractable (11) sur l'extrémité libre du câble en direction du faisceau de câbles, puis la chauffer de manière à obtenir une liaison rigide.

▷ Faire coulisser la gaine thermorétractable (11) sur l'extrémité libre du câble de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 3 à 5 mm. ◀

G
Uniquement sur les modèles E32
Oter l'écrou hexagonal (12) du point de masse (X492) et fixer la cosse de câble **D7**. Faire glisser le relais fourni (14) sur le socle de relais. Du côté gauche de la voiture, sélectionner à hauteur du support de la banquette un câble violet-blanc de 2,5 mm^2 du faisceau de câbles de la voiture, le sectionner, mettre en place à une extrémité du câble une douille **E6** et un boîtier à douilles **E5**, puis la relier à la dérivation **E4** du faisceau de câbles complémentaire d'alimentation **E**. Mettre en place à l'autre extrémité du fil une languette **E3** et un porte-languette **E2** et la relier à la dérivation **E1** du faisceau de câbles complémentaire d'alimentation **E**. Insérer le clip **E7** (broche 3) et le clip **D8** (broche 4) dans le porte-fusibles fourni (15). Insérer le fusible (7,5 A) dans le porte-fusibles (15).
Fixer le porte-fusibles (15) et le socle de relais sur le porte-outils à un endroit approprié.

source: www.ow.no

 Munir le porte-fusibles (15) de l'inscription «Désactivation NSL 7,5 A». ◄

H
Uniquement sur les modèles E31
Faire courir le câble de masse le long du panneau arrière au niveau du feu arrière droit. Oter l'écrou hexagonal (16) du point de masse et y fixer la cosse de câble **D7**.

I
Faire glisser le relais fourni (17) sur le socle de relais. Du côté gauche de la voiture, sélectionner à hauteur du support de la banquette un câble violet-blanc de 2,5 mm^2 du faisceau de câbles de la voiture (18), le sectionner, mettre en place à une extrémité du câble une douille **E6** et un boîtier à douilles **E5**, puis la relier à la dérivation **E4** du faisceau de câbles complémentaire d'alimentation **E**. Mettre en place à l'autre extrémité du fil une languette **E3** et un porte-languette **E2** et la relier à la dérivation **E1** du faisceau de câbles complémentaire d'alimentation **E**.
Insérer le clip **E7** (broche 3) et le clip **D8** (broche 4) dans le porte-fusibles fourni (19). Insérer le fusible (7,5 A) dans le porte-fusibles (19). Fixer le porte-fusibles (19) et le socle de relais sur le porte-outils à un endroit approprié.

 Munir le porte-fusibles de l'inscription «Désactivation NSL 7,5 A». ◄

J
Modèles E31 et E32
Remplacer le boîtier de la prise 13 pôles de la remorque par le boîtier de prises (22) 13 pôles à microcommutateurs.
Faire passer le fil d'arrêt (20) dans le passe-fil situé dans le coffre et dans le passe-fil (21).
Insérer la dérivation **A1** dans le porte-languettes vert (23), broche 1.
Insérer la dérivation **A2** dans le porte-languettes vert (23), broche 3.
Insérer le porte-languettes vert (23) dans la prise 13 pôles (22) conformément au schéma.

Découper la gaine du faisceau de câbles de la remorque au niveau du coffre à l'endroit approprié sur environ 100 mm, identifier le fil de raccordement du feu arrière de brouillard de la remorque, puis le sectionner. Sertir la languette **A17** à l'extrémité du fil en direction du feu arrière de brouillard de la remorque, brancher le boîtier porte-languettes **A18** et le relier à **A11** du faisceau de câbles complémentaire **A**. Faire coulisser une gaine thermorétractable (7) sur l'extrémité libre du câble, puis la chauffer de manière à obtenir une liaison rigide. Pour terminer, relier la fiche adaptatrice 3 pôles **A10** avec la douille adaptatrice 3 pôles **D1**.

 Faire coulisser la gaine thermorétractable sur l'extrémité du câble de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 3 à 5 mm. ◄

 L'installation du faisceau de câbles complémentaire «Désactivation du PDC» est décrite dans un chapitre précédent. ◄

source: www.ow.no

3.4 Montage extra kabelbundels modelserie E31 en E32 (alleen auto's met bewaking van MAL door check-control-module)

Vouwbladzijde 55 openklappen!

A
De adapter (2) van de extra kabelbundel (1) met de adapter (3) van de extra kabelbundel (4) verbinden en extra kabelbundel (1) naar aanhangercontactdoos (5) monteren. Extra kabelbundel (4) naar controlelampje mistachterlicht (6) in de instrumentencombi en naar de schakelaar MAL/ML (7) monteren.

Alleen E31
Massa-aansluiting op massabout (8) achter de rechter bagageruimtebekleding aansluiten.

Alleen E32
Massa-aansluiting op massabout (8) onder de achterbank aansluiten.

B
Schakelaarinzet voor ML en MAL (1) er met een schroevendraaier (2) voorzichtig naar voren uitwippen.

C
Stekker (3) van de schakelaarinzet voor ML en MAL eruittrekken. Leiding (4)
Alleen bij E31
leiding met kabelkleur geel/zwart pin 2
Alleen E32
leiding met kabelkleur geel/zwart pin 4
lospinnen.

De losgepinde leiding in het witte contrastekkerhuis **D9** steken en met het witte pinhuis **D5** van de extra kabelbundel **D** verbinden. Contrastekker **D6** in de stekker (3)
Alleen bij E31
pin 2
Alleen bij E32
pin 4
steken.

D
De twee kruiskopschroeven (5) van de instrumentencombi losdraaien.

E
Instrumentencombi er in richting stuurwiel uittrekken om bij de aansluitstekker (8) te kunnen komen.
De arrêteerbeugel (7) losmaken en de stekker (8) eruittrekken.

▷ Het kan eventueel nodig zijn, de stuurwielkolombekleding te verwijderen. ◀

F
Kabel met de kabelkleur geel/zwart in de aansluitkabels van de stekker opzoeken en ca. 50 mm voor de stekker doorsnijden. Op het kabeleinde (9) in richting stekker het pincontact **D10** (10) krimpen, het pinhuis **D11** eropsteken en met **D4** van de extra kabelbundel **D** verbinden. De krimpkous (11) op het resterende kabeleinde schuiven en verwarmen totdat er een vaste verbinding is ontstaan.

▷ De krimpkous (11) zo op het resterende kabeleinde schuiven dat er ca. 3-5 mm van de krimpkous overheen staan. ◀

G
Alleen E32
De zeskantmoer (12) op het massasteunpunt (X492) losdraaien en de kabelschoen **D7** bevestigen. Het meegeleverde relais (14) op de relaissokkel schuiven. Aan de linker zijde van de auto ter hoogte van de zitbanksteun een violet /witte kabel met 2,5 mm^2 in de autokabelbundel kiezen, doorsnijden, contrastekker **E6** en contrastekkerhuis **E5** op één einde van de kabel aanbrengen en met aftakking **E4** van de extra kabelbundel stroomtoevoer **E** verbinden. Het pincontact **E3** en het pinhuis **E2** op het andere einde van de leiding aanbrengen en met aftakking **E1** van de extra kabelbundel stroomtoevoer **E** verbinden.
Het platte insteekvoetje **E7** (pin 3) en het platte insteekvoetje **D8** (pin 4) in de meegeleverde zekeringenhouder (15) schuiven. Zekering (7,5 A) in de zekeringenhouder (15) steken. De zekeringenhouder (15) en de relaissokkel op een geschikte plaats op de apparatenhouder bevestigen.

source: www.ow.no

De zekeringenhouder (15) van een opschrift "Inact. MAL 7,5 A" voorzien. ◄

H
Alleen E31

De massakabel langs de achterste afsluitplaat naar de rechter achterlichteenheid monteren. De zeskantmoer (16) van het massasteunpunt losdraaien en de kabelschoen **D7** erop bevestigen.

I
Het meegeleverde relais (17) op de relaissokkel schuiven. Een violet/witte kabel met 2,5 mm^2 in de autokabelbundel (18) kiezen, doorsnijden, contrastekker **E6** en contrastekkerhuis **E5** op één einde van de kabel aanbrengen en met aftakking **E4** van de extra kabelbundel stroomtoevoer **E** verbinden. Het pincontact **E3** en het pinhuis **E2** op het andere einde van de leiding aanbrengen en met aftakking **E1** van de extra kabelbundel stroomtoevoer **E** verbinden.
Het platte insteekvoetje **E7** (pin 3) en het platte insteekvoetje **D8** (pin 4) in de meegeleverde zekeringenhouder (19) schuiven. Zekering (7,5 A) in de zekeringenhouder (19) steken. De zekeringenhouder (19) en de relaissokkel op een geschikte plaats op de apparatenhouder bevestigen.

De zekeringenhouder van een opschrift "Inact. MAL 7,5 A" voorzien. ◄

J
Model E31 en E32
Het huis van de 13-polige aanhangercontactdoos door het meegeleverde 13-polige contactdooshuis (22) met microschakelaars vervangen.
Uitschakelleiding (20) door het doorvoerbuisje in de bagageruimte alsmede door het doorvoerbuisje (21) monteren.
Aftakking **A1** in het groene platte stekkerhuis (23) pin 1 steken.
Aftakking **A2** in het groene platte stekkerhuis (23) pin 3 steken.
Groen plat stekkerhuis (23) volgens tekening in de 13-polige contactdoos (22) steken.

De ommanteling van de aanhanger-kabelbundel in de bagageruimte op een geschikte plaats op ca. 100 mm opensnijden, aansluitleiding voor het mistachterlicht op de aanhanger opzoeken en doorsnijden. Het pincontact **A17** op het kabeleinde in richting aanhanger-mistachterlicht krimpen, pinhuis **A18** eropsteken en met **A11** van de extra kabelbundel **A** verbinden. Op het resterende kabeleinde een krimpkous schuiven en verwarmen totdat er een vaste verbinding is ontstaan. Als afsluiting de 3-polige adapterstekker **A10** met de 3-polige adapterbus **D1** verbinden.

De krimpkous zo op het kabeleinde schuiven dat er ca. 3-5 mm van de krimpkous overheen staan. ◄

De montage van de extra kabelbundel "Inactivering PDC" wordt in een voorafgaand hoofdstuk beschreven. ◄

Source: www.ow.no

3.4 Montera extrakabelstammar på modell E31 och E32 (endast fordon med övervakning av DBL med check-control-modul)

Veckla ut utviksbladet 55!

A
Anslut adaptern (2) från extrakabelstammen (1) till adaptern (3) från extrakabelstammen (4) och dra extrakabelstammen (1) till släpvagnsuttaget (5). Dra extrakabelstammen (4) till kontrollampan för dimbakljusen (6) i instrumentkombin och till brytaren DBL/dimljus (7).

Endast E31
Anslut stomanslutningen till stombulten (8) bakom höger panel i bagageutrymmet.

Endast E32
Anslut stomanslutningen till stombulten (8) under baksätet.

B
Bänd försiktigt loss brytarinsatsen framåt för dimljuset och DBL (1) med en skruvmejsel (2).

C
Lossa kontaktdonet (3) till brytarinsatsen för dimljuset och DBL. Lossa kabel (4)
Endast E31
Kabel med kabelfärg gul/svart pol 2
Endast E32
Kabel med kabelfärg gul/svart pol 4.

Montera den urtagna kabeln i det vita hylshuset **D9** och anslut den till det vita stifthuset **D5** på extrakabelstammen **D**.
Anslut hylskontakten **D6** till kontaktdon (3)
Endast E31
pol 2
Endast E32
pol 4.

D
Lossa de två krysspårskruvarna (5) på instrumentkombin.

E
Dra ut instrumentkombin mot ratten så att du kommer åt anslutningskontakten (8). Lossa låsbygeln (7) och kontaktdonet (8).

▷ Demontera vid behov panelen på rattstången. ◀

F
Ta fram kabeln (kabelfärg gul/svart) från kontaktdonets anslutningskablar och kapa den ca 50 mm framför kontaktdonet. Pressa på stiftkontakten **D10** (10) på kabeländen (9) i riktning mot kontaktdonet, montera stifthuset **D11** och anslut det till **D4** på extrakabelstammen **D**. För på den andra kabeländen på krympslangen (11) och värm den så att det uppstår en fast förbindelse.

▷ För på krympslangen (11) på den andra kabeländen så att krympslangen skjuter ut ca 3–5 mm. ◀

G
Endast E32
Lossa sexkantmuttern (12) från stomstödpunkten (X492) och fäst kabelskon **D7**. Montera det medföljande reläet (14) på reläsockeln. Välj ut en violett/vit kabel (2,5 mm^2) från bilens kabelstam vid sätesstödet på vänster sida i bilen och kapa den. Montera hylskontakten **E6** och hylshuset **E5** på en kabelände och anslut den till förgrening **E4** på extrakabelstammen för strömförsörjning **E**. Montera stiftkontakten **E3** och stifthuset **E2** på den andra kabeländen och anslut den till förgrening **E1** på extrakabelstammen för strömförsörjning **E**.
Montera flatstiftkontakt **E7** (pol 3) och flatstiftkontakt **D8** (pol 4) i den medföljande säkringshållaren (15). Montera säkringen (7,5 A) i säkringshållaren (15). Fäst säkringshållaren (15) och reläsockeln på en lämplig plats på apparathållaren.

source: www.ow.no

▷ Sätt fast en etikett på säkringshållaren (15) med texten "Desakt. DBL 7,5 A" ◀

H
Endast E31
Dra stomkabeln längs bakvagnstäckplåten vid höger bakljusenhet. Lossa sexkantmuttern (16) från stomstödpunkten och fäst kabelsko **D7**.

I
Montera det medföljande reläet (17) på reläsockeln. Välj ut en violett/vit kabel (2,5 mm^2) från bilens kabelstam (18) och kapa den. Montera hylskontakten **E6** och hylshuset **E5** på en kabelände och anslut den till förgrening **E4** på extrakabelstammen för strömförsörjning **E**. Montera stiftkontakten **E3** och stifthuset **E2** på den andra kabeländen och anslut den till förgrening **E1** på extrakabelstammen för strömförsörjning **E**.
Montera flatstiftkontakt **E7** (pol 3) och flatstiftkontakt **D8** (pol 4) i den medföljande säkringshållaren (19). Montera säkringen (7,5 A) i säkringshållaren (19). Fäst säkringshållaren (19) och reläsockeln på en lämplig plats på apparathållaren.

▷ Sätt fast en etikett på säkringshållaren med texten "Desakt. DBL 7,5 A" ◀

J
Modell E31 och E32
Byt ut huset till det 13-poliga släpvagnsuttaget mot det medföljande 13-poliga uttagshuset (22) med mikrobrytare. Dra frånkopplingskabeln (20) genom bussningen i bagageutrymmet samt genom bussning (21).
Anslut förgrening **A1** till det gröna flatstifthuset (23) pol 1.
Anslut förgrening **A2** till det gröna flatstifthuset (23) pol 3.
Anslut det gröna flatstifthuset (23) till det 13-poliga uttaget (22) enligt ritningen.

Kapa manteln på släpvagnskabelstammen i bagageutrymmet på ett lämpligt ställe till ca 100 mm. Ta fram anslutningskabeln till dimbakljuset vid släpvagnen och kapa den. Pressa på en stiftkontakt **A17** på kabeländen i riktning mot släpvagnsdimbakljuset, montera stifthuset **A18**, och anslut det till **A11** på extrakabelstammen **A**. För på en krympslang på den andra kabeländen och värm den så att det uppstår en fast förbindelse. Anslut den 3-poliga adapterkontakten **A10** till den 3-poliga adapterhylsan **D1**.

▷ För på krympslangen på kabeländen så att krympslangen skjuter ut ca 3–5 mm. ◀

▷ Monteringen av extrakabelstammen "Desaktivering av PDC" har tagits upp i ett tidigare kapitel. ◀

source: www.ow.no

3.4 Montaggio pettini dei cavi supplementari modelli serie E31 ed E32 (solo vetture con controllo LAP tramite modulo check-control)

Aprire la pagina 55 pieghevole!

A
Collegare l'adattatore (2) del pettine del cavo supplementare (1) con l'adattatore (3) del pettine del cavo supplementare (4) e posare il pettine del cavo supplementare (1) verso la presa del rimorchio (5). Posare il pettine del cavo supplementare (4) verso la spia luminosa della luce antinebbia posteriore (6) nel pannello portastrumenti e verso l'interruttore LAP/FF (7).

Solo E31
Allacciare l'allacciamento di massa al perno di massa (8) dietro il rivestimento destro del bagagliaio.

Solo E32
Allacciare l'allacciamento di massa al perno di massa (8) sotto il sedile posteriore.

B
Con un cacciavite (2) sollevare delicatamente in avanti l'inserto interruttore per FF e LAP (1).

C
Applicare la spina (3) dell'inserto interruttore per FF e LAP. Sfilare il cavo (4)
Solo E31
cavo colore giallo/nero dal piedino 2
Solo E32
cavo colore giallo/nero dal piedino 4.

Infilare il cavo sfilato nella scatola di presa bianca **D9** e collegarlo con la scatola a spina bianca **D5** del pettine del cavo supplementare **D**. Infilare il contatto a boccola **D6** nella spina (3)
Solo E31
piedino 2
Solo E32
piedino 4.

D
Svitare le due viti con testa a croce (5) del pannello portastrumenti.

E
Estrarre il pannello portastrumenti in direzione del volante per arrivare alla spina di allacciamento (8). Allentare la staffa di arresto (7) e sfilare la spina (8).

▷ Può darsi che sia necessario rimuovere il rivestimento del piantone dello sterzo. ◀

F
Scegliere il cavo colore giallo/nero dai cavi di allacciamento della spina e tagliarlo ca. 50 mm prima della spina. All'estremità del cavo (9) verso la spina crimpare il contatto a spina **D10** (10), applicare la scatola a spina **D11** e collegarla con **D4** del pettine del cavo supplementare **D**. Sull'estremità rimanente del cavo spingere il tubo flessibile di calettamento (11) e scaldare fino a produrre un accoppiamento solido.

▷ Spingere il tubo di calettamento (11) sull'estremità rimanente del cavo in modo da lasciar sporgere ca. 3-5 mm del tubo flessibile di calettamento. ◀

G
Solo E32
Allentare il dado esagonale (12) sul punto di appoggio massa (X492) e fissare il capocorda **D7**. Spingere il relè (14) in corredo sullo zoccolo relè. Sul lato sinistro della vettura all'altezza dell'appoggio sedile scegliere dal pettine dei cavi della vettura un cavo viola/bianco con 2,5 mm^2 e tagliarlo in due. Applicare ad un'estremità del cavo il contatto a boccola **E6** e la scatola di presa **E5** e collegarlo con la derivazione **E4** del pettine del cavo supplementare dell'alimentazione **E**. Applicare all'altra estremità del cavo il contatto a spina **E3** e la scatola a spina **E2** e collegarla con la derivazione **E1** del pettine del cavo supplementare dell'alimentazione **E**.
Introdurre il contatto a innesto piatto **E7** (piedino 3) e il contatto a innesto piatto **D8** (piedino 4) nel portafusibili (15) in corredo. Infilare il fusibile (7,5 A) nel portafusibili (15). Fissare il portafusibili (15) e lo zoccolo relè in un punto adatto sul supporto della centralina.

source: www.ow.no

Apporre sul portafusibili (15) la scritta "Disattiv. LAP 7,5A". ◄

H
Solo E31
Posare il cavo di massa lungo la lamiera terminale posteriore nella zona del gruppo ottico posteriore destro. Allentare il dado esagonale (16) del punto di appoggio massa e fissarvi il capocorda **D7**.

I
Spingere il relè (17) in corredo sullo zoccolo relè. Scegliere dal pettine dei cavi della vettura (18) un cavo viola/bianco con 2,5 mm^2 e tagliarlo in due. Applicare ad un'estremità del cavo il contatto a boccola **E6** e la scatola di presa **E5** e collegarlo con la derivazione **E4** del pettine del cavo supplementare dell'alimentazione **E**. Applicare all'altra estremità del cavo il contatto a spina **E3** e la scatola a spina **E2** e collegarla con la derivazione **E1** del pettine del cavo supplementare dell'alimentazione **E**.
Introdurre il contatto a innesto piatto **E7** (piedino 3) e il contatto a innesto piatto **D8** (piedino 4) nel portafusibili (19) in corredo. Infilare il fusibile (7,5 A) nel portafusibili (19). Fissare il portafusibili (19) e lo zoccolo relè in un punto adatto sul supporto della centralina.

Apporre sul portafusibili la scritta "Disattiv. LAP 7,5A". ◄

J
Modello E31 ed E32
Sostituire la scatola della presa a 13 poli del rimorchio con la scatola della presa a 13 poli in corredo (22) con i microinterruttori.
Posare il cavo di disinserimento (20) attraverso l'isolatore passante nella zona del bagagliaio e attraverso l'isolatore passante (21).
Infilare la derivazione **A1** nella scatola da innesto piatta verde (23) piedino 1.
Infilare la derivazione **A2** nella scatola da innesto piatta verde (23) piedino 3.
Infilare la scatola da innesto piatta verde (23) come da disegno nella presa a 13 poli (22).

Tagliare la guaina del pettine del cavo del rimorchio nella zona del bagagliaio in un punto adatto per una lunghezza di ca. 100 mm, scegliere il cavo di allacciamento per la luce antinebbia posteriore del rimorchio e tagliarlo in due. Sull'estremità del cavo verso la luce antinebbia posteriore del rimorchio crimpare il contatto a spina **A17**, applicare la scatola a spina **A18** e collegarla con **A11** del pettine del cavo supplementare **A**. Sull'altra estremità del cavo applicare un tubo flessibile di calettamento e scaldare fino a produrre un accoppiamento solido. Infine collegare la spina adattatrice tripolare **A10** con la presa adattatrice tripolare **D1**.

Spingere il tubo di calettamento sull'estremità del cavo in modo da lasciar sporgere ca. 3-5 mm del tubo flessibile di calettamento. ◄

Il montaggio del pettine del cavo supplementare "Disattivazione PDC" è descritto in uno dei capitoli precedenti. ◄

source: www.ow.no

3.4 Montaje de los arneses de cables adicionales Serie de modelos E31 y E32 (sólo vehículos con control de LPA a través del módulo de Check Control)

¡Desplegar la hoja plegada 55!

A
Conectar el adaptador (2) del arnés de cables adicional (1) con el adaptador (3) del arnés de cables adicional (4) y colocar el arnés de cables adicional (1) hasta la caja de conexiones del remolque (5). Colocar el arnés de cables adicional (4) hasta la lámpara de control de la luz posterior antiniebla (6) en el combinado de instrumentos y hasta el interruptor de LPA/faros antiniebla? (7).

Sólo E31
Conectar la conexión de masa al perno de masa (8) detrás del carenado derecho del maletero.

Sólo E32
Conectar la conexión de masa al perno de masa (8) debajo del banco del asiento posterior.

B
Sacar cuidadosamente hacia delante el conjunto de interruptores de LPA y faros antiniebla? (1) con un destornillador (2).

C
Desconectar el conector macho (3) del conjunto de interruptores de LPA y faros antiniebla?. Desconectar el cable (4) del PIN
Sólo en el E31
Cable de color amarillo/negro PIN 2
Sólo E32
Cable de color amarillo/negro PIN 4.

Insertar el cable desconectado del PIN en el cuerpo de hembrilla blanco **D9** y conectarlo con el cuerpo de clavija blanco **D5** del arnés de cables adicional **D**. Insertar el conector hembra **D6** en el conector macho (3)
Sólo en el E31
PIN 2
Sólo E32
PIN 4.

D
Soltar ambos tornillos de estrella (5) del combinado de instrumentos.

E
Sacar el combinado de instrumentos hacia fuera en dirección al volante para alcanzar el conector macho de conexión (8). Soltar el arco de retención (7) y desconectar el conector macho (8).

▷ Si se diera el caso, podría ser necesario retirar el carenado de la columna de dirección. ◄

F
Seleccionar el cable de color amarillo/negro de los cables de conexión del conector macho y cortarlo a aprox. 50 mm del conector macho. Empalmar el conector de clavija **D10** (10) en el extremo del cable (9) en dirección al conector macho, poner el cuerpo de clavija **D11** y conectarlo con **D4** del arnés de cables adicional **D**. Deslizar el tubo flexible de contracción (11) sobre el extremo del cable que queda y calentarlo hasta obtener una unión sólida.

▷ Deslizar el tubo flexible de contracción (11) sobre el extremo del cable que queda de tal manera que sobresalgan aprox. 3-5 mm de tubo flexible de contracción. ◄

G
Sólo E32
Soltar la tuerca hexagonal (12) del punto de toma de masa (X492) y asegurar el terminal de cable **D7**. Insertar el relé suministrado (14) en el zócalo de relé. Escoger un cable violeta/blanco de 2,5 mm^2 del arnés de cables del vehículo en el lado izquierdo del vehículo a la altura del apoyo del banco del asiento y cortarlo. Poner el conector hembra **E6** y el cuerpo de hembrilla **E5** en un extremo del cable y conectarlo con la ramificación **E4** del arnés de cables adicional de alimentación de corriente **E**. Poner el conector de clavija **E3** y el cuerpo de clavija **E2** en el otro extremo del cable y conectarlo con la ramificación **E1** del arnés de cables adicional de alimentación de corriente **E**. Introducir el conector de enchufe plano **E7** (PIN 3) y el conector de enchufe plano **D8** (PIN 4) en la caja de fusibles suministrada (15). Insertar el fusible (7,5 A) en la caja de fusibles (15). Asegurar la caja de fusibles (15) y el zócalo de relé al soporte para instrumentos en un lugar apropiado.

source: www.ow.no

Poner en la caja de fusibles (15) una etiqueta con la inscripción "Desactivación LPA 7,5 A"◄

H
Sólo E31
Colocar el cable de masa a lo largo de la chapa de cierre posterior en la zona de la unidad de luces posterior derecha. Soltar la tuerca hexagonal (16) del punto de toma de masa y asegurar luego el terminal de cable **D7**.

I
Insertar el relé suministrado (17) en el zócalo de relé. Escoger un cable violeta/blanco de 2,5 mm^2 del arnés de cables del vehículo (18) y cortarlo. Poner el conector hembra **E6** y el cuerpo de hembrilla **E5** en un extremo del cable y conectarlo con la ramificación **E4** del arnés de cables adicional de alimentación de corriente **E**. Poner el conector de clavija **E3** y el cuerpo de clavija **E2** en el otro extremo del cable y conectarlo con la ramificación **E1** del arnés de cables adicional de alimentación de corriente **E**.
Introducir el conector de enchufe plano **E7** (PIN 3) y el conector de enchufe plano **D8** (PIN 4) en la caja de fusibles suministrada (19). Insertar el fusible (7,5 A) en la caja de fusibles (19). Asegurar la caja de fusibles (19) y el zócalo de relé al soporte para instrumentos en un lugar apropiado.

Poner en la caja de fusibles una etiqueta con la inscripción "Desactivación LPA 7,5 A"◄

J
Modelo E31 y E32
Sustituir la carcasa de la caja de conexiones del remolque de 13 polos por la carcasa de la caja de conexiones de 13 polos (22) con microinterruptores suministrada.
Pasar el cable de desconexión (20) a través del manguito de obturación de la zona del maletero así como del manguito de obturación (21).
Conectar la ramificación **A1** en la caja de enchufe plano verde (23) PIN 1.
Conectar la ramificación **A2** en la caja de enchufe plano verde (23) PIN 3.
Conectar la caja de enchufe plano verde (23) según la ilustración en la caja de conexiones de 13 polos (22).

Cortar y retirar en aprox. 100 mm el recubrimiento del arnés de cables del remolque por un lugar apropiado en la zona del maletero. Seleccionar el cable de conexión de la luz posterior antiniebla del remolque y cortarlo.
Empalmar el conector de clavija **A17** en el extremo de cable en dirección a la luz posterior antiniebla del remolque, poner el cuerpo de clavija **A18** y conectarlo con **A11** del arnés de cables adicional **A**. Deslizar un tubo flexible de contracción sobre el extremo del cable que queda y calentarlo hasta obtener una unión sólida. Por último, conectar el conector macho adaptador de 3 polos **A10** con la hembra adaptadora de 3 polos **D1**.

Deslizar el tubo flexible de contracción sobre el extremo del cable de tal manera que sobresalgan aprox. 3-5 mm de tubo flexible de contracción.◄

El montaje del arnés de cables adicional "Desactivación del PDC" se describe en un capítulo anterior.◄

source: www.ow.no

3.4 Montagem das cablagens adicionais nos modelos das séries E31 e E32 (só para veículos com controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s))

Abra a página 55 desdobrável!

A
Ligue o adaptador (2) da cablagem adicional (1) ao adaptador (3) da cablagem adicional (4) e assente a cablagem adicional (1) até à tomada do reboque (5). Assente a cablagem adicional (4) até à lâmpada de controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (6) na combinação de instrumentos e até ao interruptor dos faróis de nevoeiro traseiros e dianteiro (7).

Só para o modelo E31
Ligue a ligação à massa ao pino de ligação à massa (8), por trás do revestimento do lado direito do porta-bagagens.

Só para o modelo E32
Ligue a ligação à massa ao pino de ligação à massa (8) por baixo do banco traseiro.

B
Servindo-se de uma chave de fendas (2) e agindo com todo o cuidado, desencaixe o conjunto de interruptores dos faróis de nevoeiro traseiros e dianteiro (1) e empurre-o para a frente.

C
Desencaixe a ficha (3) do conjunto de interruptores dos faróis de nevoeiro traseiros e dianteiro. Solte o fio (4)
Só para os modelos E31
fio amarelo/preto pino 2
Só para os modelos E32
fio amarelo/preto pino 4.

Encaixe o fio que soltou na caixa branca do conector fêmea **D9** e ligue à caixa branca do conector macho **D5** da cablagem adicional **D**. Encaixe o contacto do conector fêmea **D6** na ficha (3)
Só para os modelos E31
Pino 2
Só para os modelos E32
Pino 4.

D
Desaperte os dois parafusos Philips (5) da combinação de instrumentos.

E
Extraia a combinação de instrumentos na direcção do volante a fim de conseguir aceder à ficha de ligação (8). Solte o aro de retenção (7) e desencaixe a ficha (8).

▷ Pode eventualmente ser necessário remover o revestimento da coluna da direcção. ◀

F
Localize o cabo amarelo/preto dos cabos de ligação da ficha e separe-o a cerca de 50 mm da ficha. Monte o contacto do conector macho **D10** (10) na extremidade do cabo (9) que segue para a ficha, monte a caixa do conector macho **D11** e ligue à caixa **D4** da cablagem adicional **D**. Na outra extremidade coloque o tubo flexível termo-retráctil (11) e aqueça este tubo até obter uma ligação fixa.

▷ Empurre o tubo flexível termo-retráctil (11) para cima da extremidade do cabo de modo a que este tubo fique saliente cerca de 3 a 5 mm. ◀

G
Só para o modelo E32
Solte a porca sextavada (12) no ponto de ligação à massa (X492) e prenda o terminal de cabos **D7**. Introduza o relé (14), fornecido juntamente, na tomada do relé. Do lado esquerdo do veículo, à altura do apoio do banco, localize na cablagem do veículo um cabo violeta/branco com uma secção de 2,5 mm^2, separe-o, monte o contacto do conector fêmea **E6** e a caixa do conector fêmea **E5** numa das extremidades do cabo e ligue à derivação **E4** da cablagem adicional de alimentação de energia **E**. Monte o contacto do conector macho **E3** e a caixa do conector macho **E2** na outra extremidade do fio e ligue à derivação **E1** da cablagem adicional de alimentação de energia **E**. Encaixe os contactos de encaixe plano **E7** (pino 3) e **D8** (pino 4) no porta-fusíveis (15) fornecido juntamente e introduza um fusível (7,5 A) no referido porta-fusíveis (15). Em seguida, prenda este porta-fusíveis (15) e a tomada do relé a um ponto apropriado do suporte de equipamentos.

source: www.ow.no

▷ Aplique a inscrição "Deact. far. nev. 7,5 A" no porta-fusíveis (15). ◀

H
Só para os modelos E31
Assente o cabo de ligação à massa ao longo da placa terminal da traseira, na zona do conjunto direito dos faróis traseiros. Desaperte a porca sextavada (16) do ponto de ligação à massa e prenda-lhe o terminal de cabos **D7**.

I
Introduza o relé (17), fornecido juntamente, na tomada do relé. Seleccione um cabo violeta/branco com uma secção de 2,5 mm^2 da cablagem do veículo (18), separe-o, monte o contacto do conector fêmea **E6** e a caixa do conector fêmea **E5** numa das extremidades do cabo e ligue à derivação **E4** da cablagem adicional de alimentação de energia **E**. Monte o contacto do conector macho **E3** e a caixa do conector macho **E2** na outra extremidade do fio e ligue à derivação **E1** da cablagem adicional de alimentação de energia **E**.
Encaixe os contactos de encaixe plano **E7** (pino 3) e **D8** (pino 4) no porta-fusíveis (19) fornecido juntamente e introduza um fusível (7,5 A) no referido porta-fusíveis (19). Em seguida, prenda o portafusíveis (19) e a tomada do relé a um ponto apropriado do suporte de equipamentos.

▷ Aplique a inscrição "Deact. far. nev. 7,5 A" no porta-fusíveis. ◀

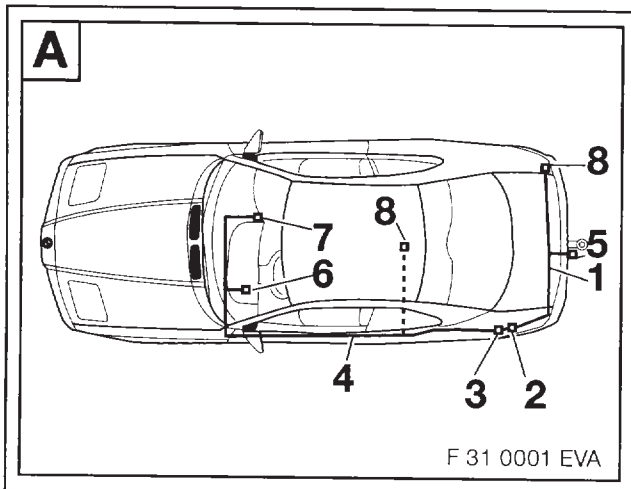
J
Para os modelos E31 e E32
Substitua a caixa da tomada do reboque de 13 pinos pela caixa da tomada de 13 pinos (22) com microinterruptores, que é fornecida juntamente.
Passe o fio de desconexão (20) através do anel isolador de borracha para o interior do portabagagens, passando-o também através do anel isolante (21).
Ligue a derivação **A1** à caixa de ficha plana verde (23), pino 1.
Ligue a derivação **A2** à caixa de ficha plana verde (23), pino 3.
Seguindo as instruções da figura, encaixe a caixa de ficha plana verde (23) na tomada de 13 pinos (22).

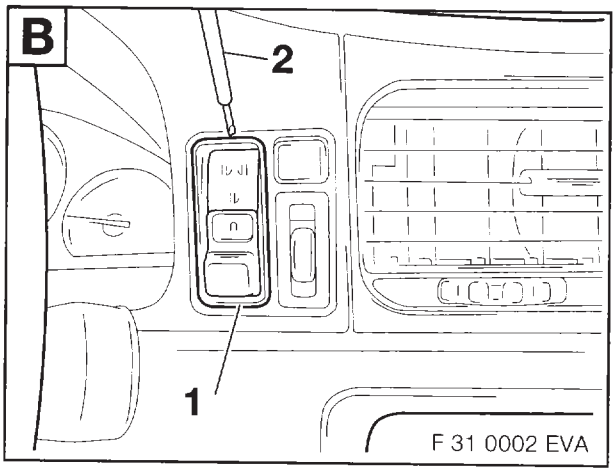
Na zona do porta-bagagens, corte o revestimento da cablagem do reboque numa extensão aproximada de 100 mm. Localize o cabo de ligação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) no reboque e separe-o. Monte um contacto do conector macho **A17** na extremidade do cabo que segue na direcção do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) do reboque, monte a caixa do conector macho **A18** e ligue à derivação **A11** da cablagem adicional **A**. Na outra extremidade coloque o tubo flexível termoretráctil e aqueça este tubo até obter uma ligação fixa. Para terminar, ligue a ficha de adaptação de 3 pinos **A10** à tomada do adaptador de 3 pinos **D1**.

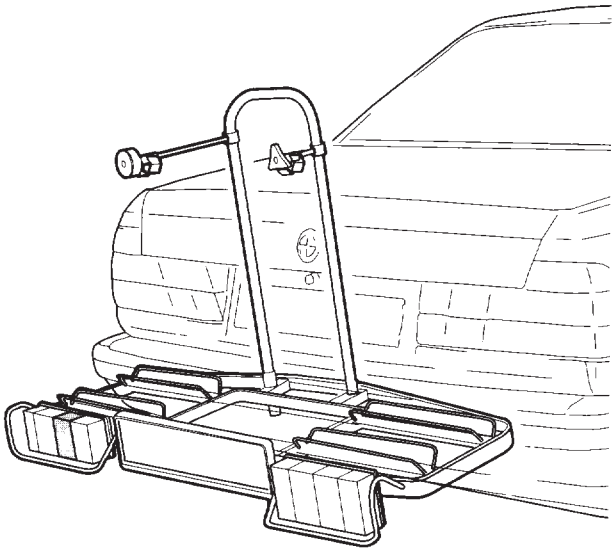
▷ Empurre o tubo flexível termo-retráctil para cima da extremidade do cabo de modo a que este tubo fique saliente cerca de 3 a 5 mm. ◀

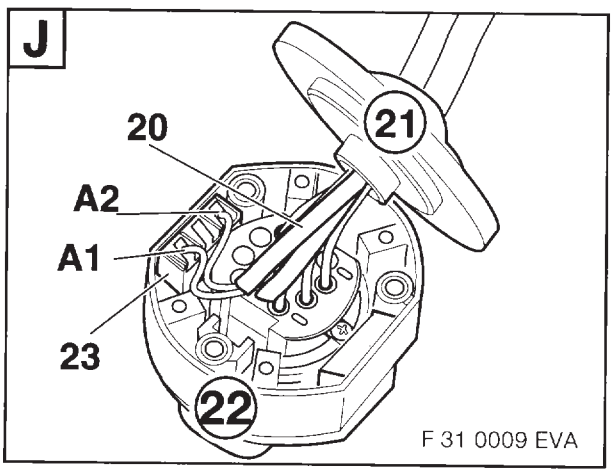
▷ A montagem da cablagem adicional de desactivação do PDC está descrita num capítulo anterior. ◀

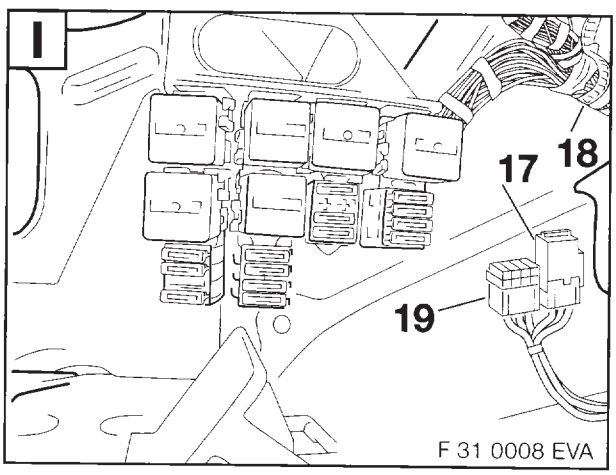
source: www.ow.no



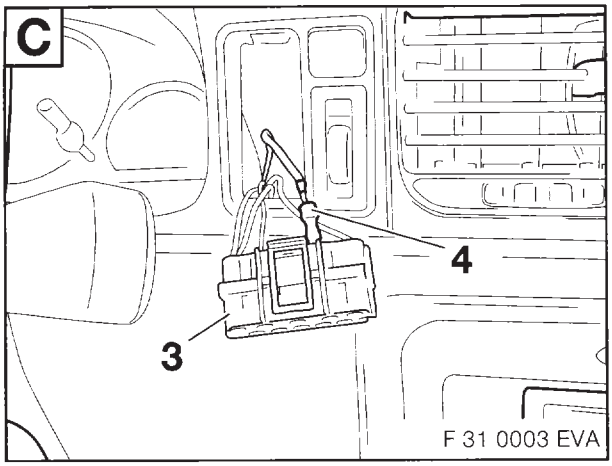


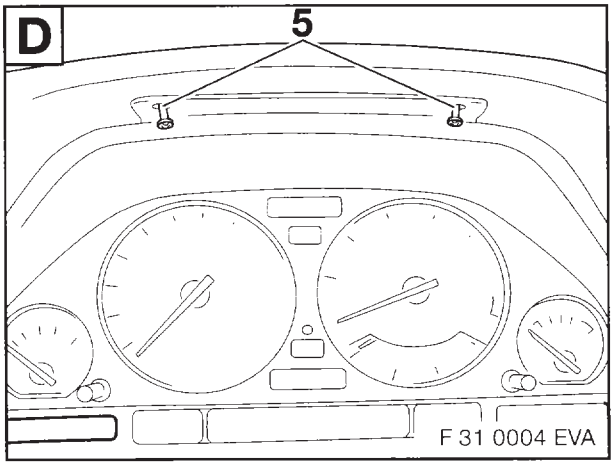


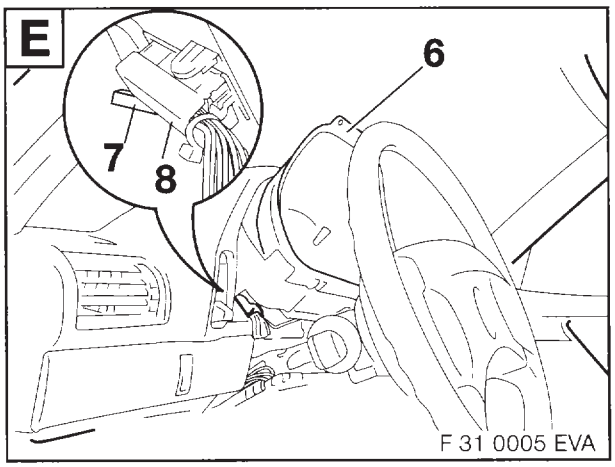


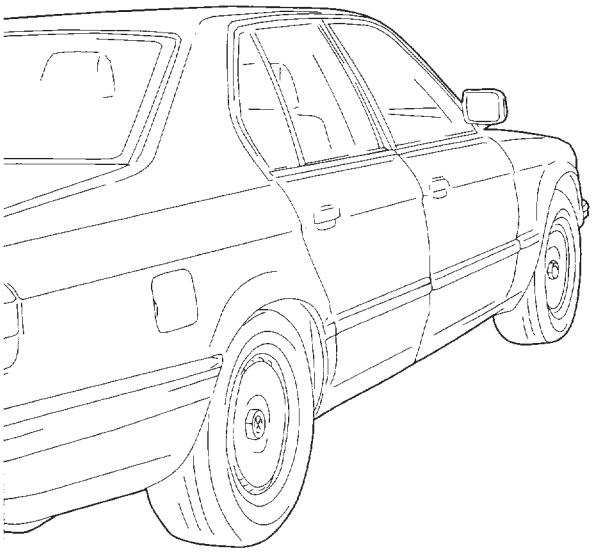


source: www.ow.no

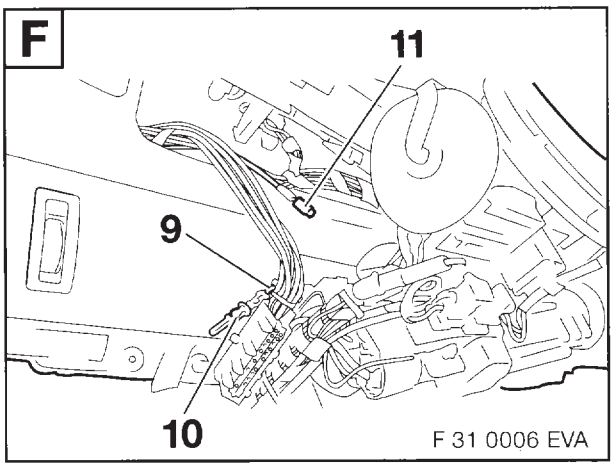


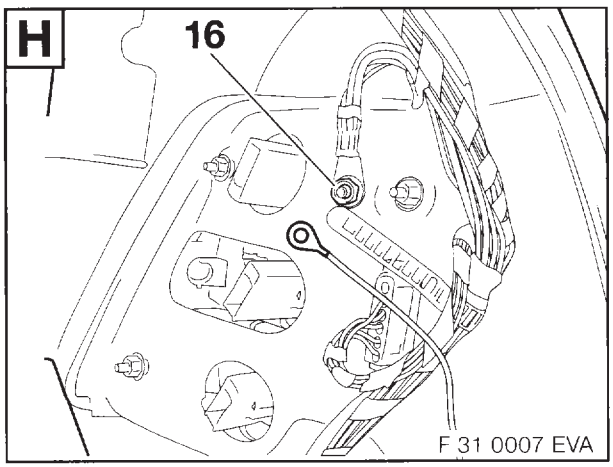


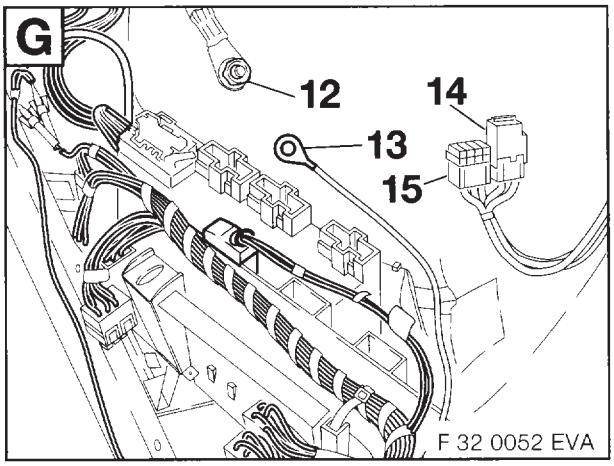




F 32 0051 EVA







source: www.ow.no

4. Schaltpläne

Klappseiten 9/11/13 ausklappen!

X001B	Microschalter Anhaengersteckdose
X002B	Microschalter Anhaengersteckdose
X003B	Anschluß Adapterleitung
X007B	Anschluß NSL links
X008	Kabelschuh A6
X009	Sicherungshalter 1fach
X010	VB NSL hinten
X011	VB NSL vorne
X012	Anschluß NSL-Kontrollampe
X013	Relais Nachrüstung NSL-Abschaltung
X014S	Anschluß Schalter NSL
X015B	Anschluß Schalter NSL
X016	VB NSL
X016B	Anschluß Klemme R
X017	VB NSL
X017S	Anschluß Klemme R
X020B	Adapter NSL-Abschaltung m. Ueberwachung
X020S	Adapter NSL-Abschaltung m. Ueberwachung
X6500S	Anschluß Adapterleitung
X6501B	Anschluß Adapterleitung
X6502B	Anschluß Adapterleitung
X6502S	Anschluß Adapterleitung
X6503S	Anschluß Adapterleitung

source: www.ow.no

4. Circuit diagrams

Fold out the folded page 9/11/13

X001B	Trailer socket microswitch
X002B	Trailer socket microswitch
X003B	Adapter cable connector
X007B	Rear foglight connector, left
X008	Terminal lug A6
X009	Single fuse holder
X010	Rear foglight connector, rear
X011	Rear foglight connector, front
X012	Rear foglight control lamp connector
X013	Relay for rear foglight shut-down retrofit kit
X014S	Rear foglight switch connector
X015B	Rear foglight switch connector
X016	Rear foglight connector
X016B	Terminal R connector
X017	Rear foglight connector
X017S	Terminal R connector
X020B	Rear foglight shut-down adapter with monitor
X020S	Rear foglight shut-down adapter with monitor
X6500S	Adapter cable connector
X6501B	Adapter cable connector
X6502B	Adapter cable connector
X6502S	Adapter cable connector
X6503S	Adapter cable connector

9 = Circuit diagram for rear foglight deactivation system (cars without rear foglight monitoring system only)
11 =Circuit diagram for PDC deactivation system
13 =Circuit diagram for rear foglight deactivation system (cars with rear foglight monitoring system only)

source: www.ow.no

4. Schémas de câblage

Déplier le rabat 9/11/13 !

X001B	Microcommutateur de la prise de la remorque
X002B	Microcommutateur de la prise de la remorque
X003B	Raccordement du fil adaptateur
X007B	Raccordement des NSL côté gauche
X008	Cosse de câble A6
X009	Porte-fusibles simple
X010	Connecteur NSL arrière
X011	Connecteur NSL avant
X012	Raccordement de la lampe témoin des NSL
X013	Relais d'install. en deuxième monte de l'arrêt des NSL
X014S	Raccordement du commutateur des NSL
X015B	Raccordement du commutateur des NSL
X016	Connecteur NSL
X016B	Raccordement borne R
X017	Connecteur NSL
X017S	Raccordement borne R
X020B	Adaptateur de l'arrêt des NSL avec surveillance
X020S	Adaptateur de l'arrêt des NSL avec surveillance
X6500S	Raccordement du fil adaptateur
X6501B	Raccordement du fil adaptateur
X6502B	Raccordement du fil adaptateur
X6502S	Raccordement du fil adaptateur
X6503S	Raccordement du fil adaptateur

9 = Schéma de câblage «désactivation des NSL» (uniquement sur les voitures sans surveillance des NSL)
11 = Schéma de câblage «désactivation du PDC»
13 = Schéma de câblage «désactivation des NSL» (uniquement sur les voitures avec surveillance des NSL)

source: www.ow.no

4. Schakelschema's

Vouwbladzijden 9/11/13 openklappen!

X001B	Microschakelaar aanhangercontactdoos
X002B	Microschakelaar aanhangercontactdoos
X003B	Aansluiting adapterleiding
X007B	Aansluiting MAL links
X008	Kabelschoen A6
X009	Zekeringenhouder 1-voudig
X010	VB MAL achter
X011	VB MAL vóór
X012	Aansluiting MAL-controlelampje
X013	Relais naderhand in te bouwen MAL-uitschakeling
X014S	Aansluiting schakelaar MAL
X015B	Aansluiting schakelaar MAL
X016	VB MAL
X016B	Aansluiting klem R
X017	VB MAL
X017S	Aansluiting klem R
X020B	Adapter MAL-uitschakeling m. bewaking
X020S	Adapter MAL-uitschakeling m. bewaking
X6500S	Aansluiting adapterleiding
X6501B	Aansluiting adapterleiding
X6502B	Aansluiting adapterleiding
X6502S	Aansluiting adapterleiding
X6503S	Aansluiting adapterleiding

9 = Schakelschema inactivering MAL (alleen auto's zonder bewaking van MAL)
11 = Schakelschema inactivering PDC
13 = Schakelschema inactivering MAL (alleen auto's met bewaking van MAL)

source: www.ow.no

4. Kopplingsscheman

Veckla ut utviksbladet 9/11/13!

X001B	Mikrobrytare släpvagnsuttag
X002B	Mikrobrytare släpvagnsuttag
X003B	Anslutning adapterkabel
X007B	Anslutning DBL vänster
X008	Kabelsko A6
X009	Säkringshållare, 1-polig
X010	Anslutning DBL bak
X011	Anslutning DBL fram
X012	Anslutning DBL-kontrollampa
X013	Relä eftermontering DBL-frånkoppling
X014S	Anslutning brytare DBL
X015B	Anslutning brytare DBL
X016	Anslutning DBL
X016B	Anslutning klämma R
X017	Anslutning DBL
X017S	Anslutning klämma R
X020B	Adapter DBL-frånkoppling m. övervakning
X020S	Adapter DBL-frånkoppling m. övervakning
X6500S	Anslutning adapterkabel
X6501B	Anslutning adapterkabel
X6502B	Anslutning adapterkabel
X6502S	Anslutning adapterkabel
X6503S	Anslutning adapterkabel

9 = Kopplingsschema för desaktivering av DBL (endast fordon utan övervakning av DBL)
11 = Kopplingsschema för desaktivering av PDC
13 = Kopplingsschema för desaktivering av DBL (endast fordon med övervakning av DBL)

source: www.ow.no

Schemi elettrici

Aprire la pagina 9/11/13 pieghevole!

X001B	Microinterruttore presa di corrente del rimorchio
X002B	Microinterruttore presa di corrente del rimorchio
X003B	Allacciamento cavo adattatore
X007B	Allacciamento LAP sinistro
X008	Capocorda A6
X009	Portafusibili semplice
X010	Connettore LAP post.
X011	Connettore LAP ant.
X012	Allacciamento spia luminosa LAP
X013	Relè postmontaggio disinserimento LAP
X014S	Allacciamento interruttore LAP
X015B	Allacciamento interruttore LAP
X016	Connettore LAP
X016B	Allacciamento morsetto R
X017	Connettore LAP
X017S	Allacciamento morsetto R
X020B	Adattatore disinserimento LAP con controllo
X020S	Adattatore disinserimento LAP con controllo
X6500S	Allacciamento cavo adattatore
X6501B	Allacciamento cavo adattatore
X6502B	Allacciamento cavo adattatore
X6502S	Allacciamento cavo adattatore
X6503S	Allacciamento cavo adattatore

9 = Schema elettrico disattivazione LAP (solo vetture senza controllo del LAP)
11 = Schema elettrico disattivazione PDC
13 = Schema elettrico disattivazione LAP (solo vetture con controllo del LAP)

source: www.ow.no

4. Planos de conexiones eléctricas

¡Desplegar la hoja plegada 9/11/13!

X001B	Microinterruptor caja de conexiones del remolque
X002B	Microinterruptor caja de conexiones del remolque
X003B	Conexión cable adaptador
X007B	Conexión LPA izquierda
X008	Terminal de cable A6
X009	Caja de fusibles de 1 vía
X010	Conector LPA posterior
X011	Conector LPA anterior
X012	Conexión lámpara de control LPA
X013	Relé reequipamiento desconexión LPA
X014S	Conexión interruptor LPA
X015B	Conexión interruptor LPA
X016	Conector LPA
X016B	Conexión borne R
X017	Conector LPA
X017S	Conexión borne R
X020B	Adaptador desconexión LPA con control
X020S	Adaptador desconexión LPA con control
X6500S	Conexión cable adaptador
X6501B	Conexión cable adaptador
X6502B	Conexión cable adaptador
X6502S	Conexión cable adaptador
X6503S	Conexión cable adaptador

9 = Plano de conexiones eléctricas de la desactivación de la LPA (sólo vehículos sin control de LPA)
11 = Plano de conexiones eléctricas de la desactivación del PDC
13 = Plano de conexiones eléctricas de la desactivación de la LPA (sólo vehículos con control de LPA)

source: www.ow.no

4. Esquema de circuitos

Abra a página 9/11/13 desdobrável!

X001B	Microinterruptor da tomada do reboque
X002B	Microinterruptor da tomada do reboque
X003B	Ligação do cabo de adaptação
X007B	Ligação do farol de nevoeiro traseiro esquerdo
X008	Terminal de cabos A6
X009	Porta-fusíveis para 1 fusível
X010	Conector do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X011	Conector do farol de nevoeiro dianteiro
X012	Ligação da lâmpada de controlo do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X013	Relé da montagem posterior da desconexão do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X014S	Ligação do interruptor do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X015B	Ligação do interruptor do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X016	Conector do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X016B	Ligação do borne R
X017	Conector do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s)
X017S	Ligação do borne R
X020B	Adaptador de desconexão do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) com controlo
X020S	Adaptador de desconexão do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) com controlo
X6500S	Ligação do fio de adaptação
X6501B	Ligação do fio de adaptação
X6502B	Ligação do fio de adaptação
X6502S	Ligação do fio de adaptação
X6503S	Ligação do fio de adaptação

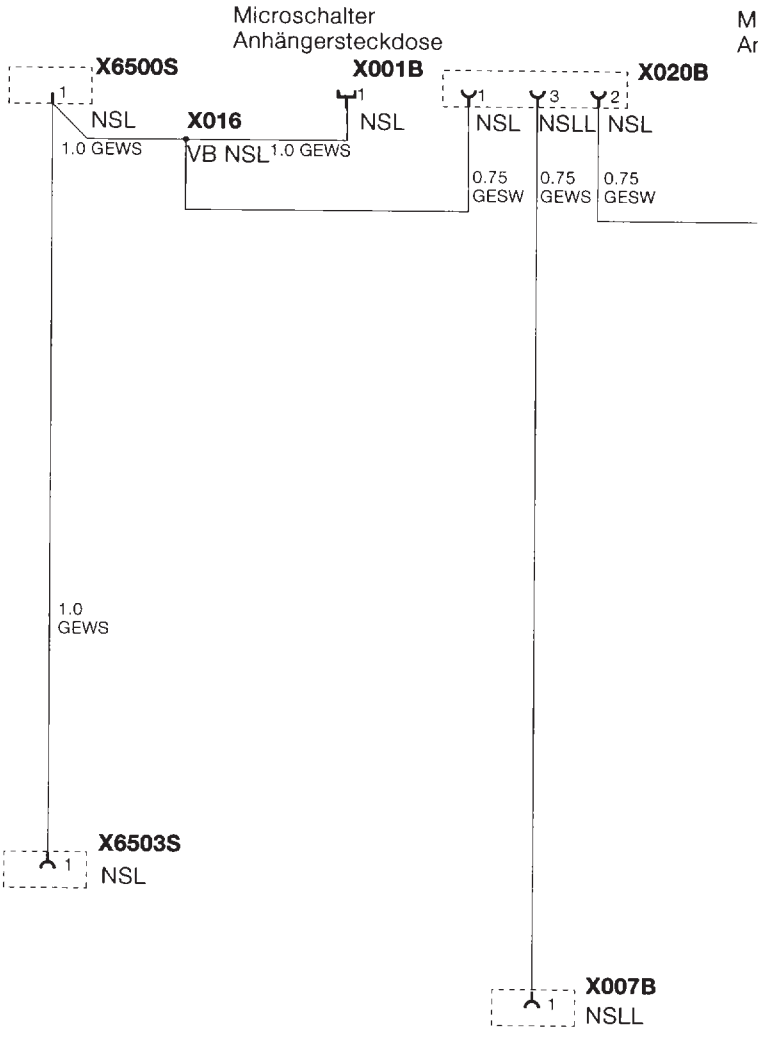
9 = Esquema de circuitos de desactivação do(s) farol(óis) de nevoeiro traseiro(s) (só veículos sem controlo deste(s) farol(óis))

11 = Esquema de circuitos de desactivação do PDC

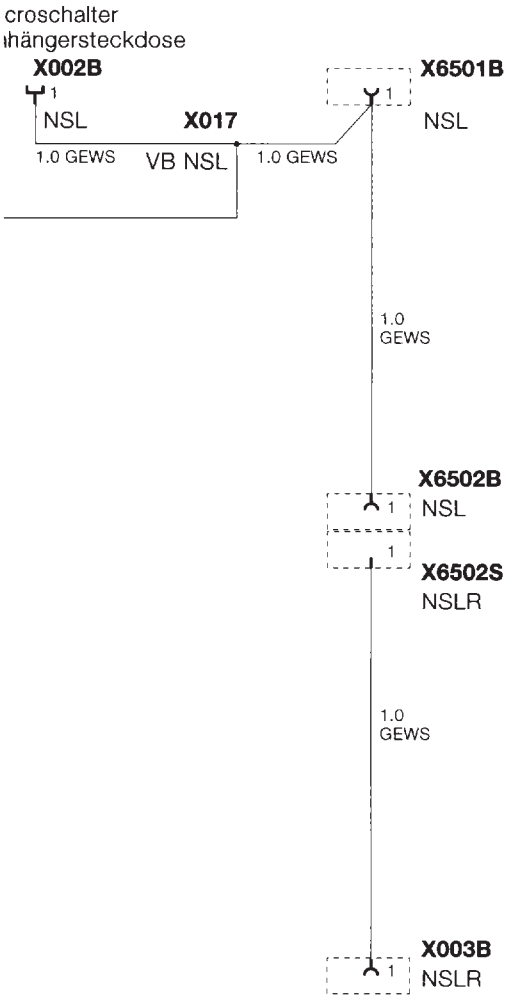
13 = Esquema de circuitos de desactivação do(s) farol(róis) de nevoeiro traseiro(s) (só veículos com controlo deste(s) farol(óis))

source: www.ow.no

Sch **Schaltplan Deaktivierung NSL (nur Fahrzeuge ohne Überwachung der NSL)**

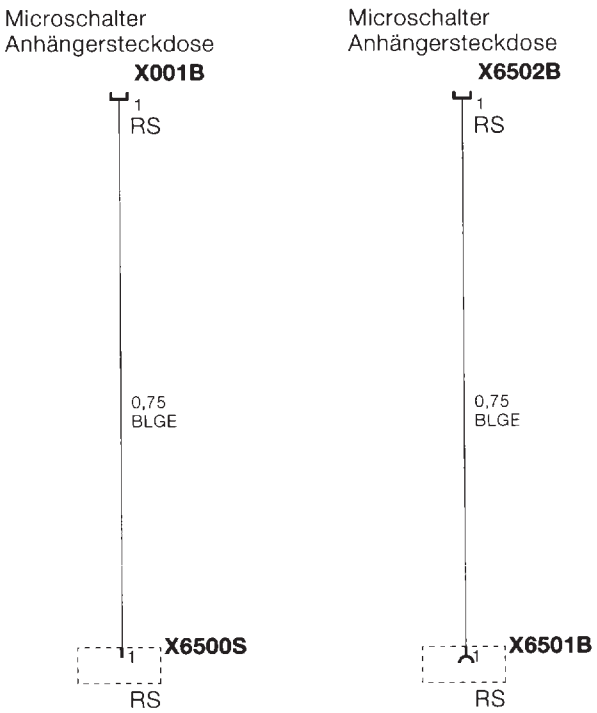


source: www.ow.no



F 32 0044 EVA

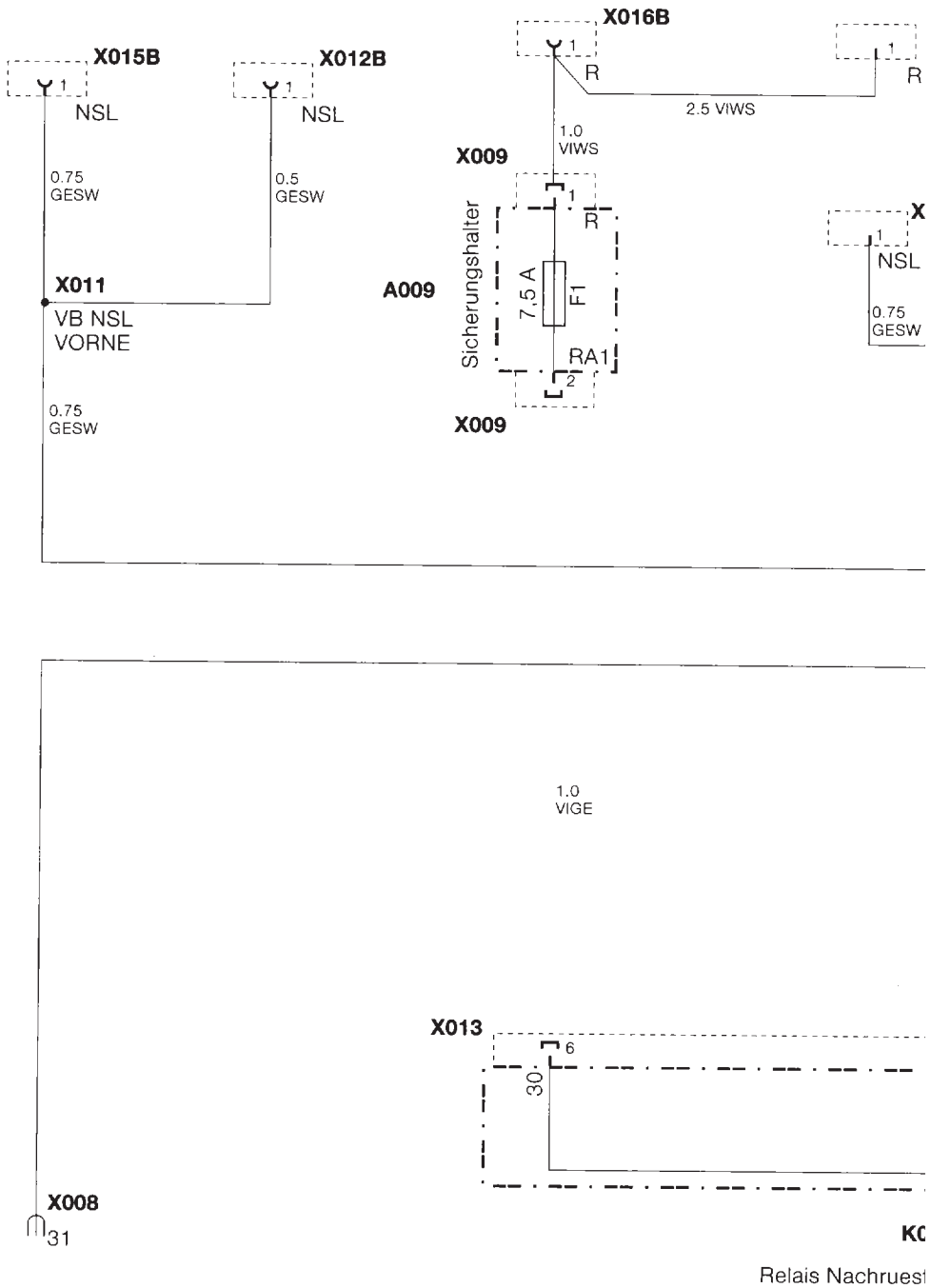
source: www.ow.no



F 32 0049 EVA

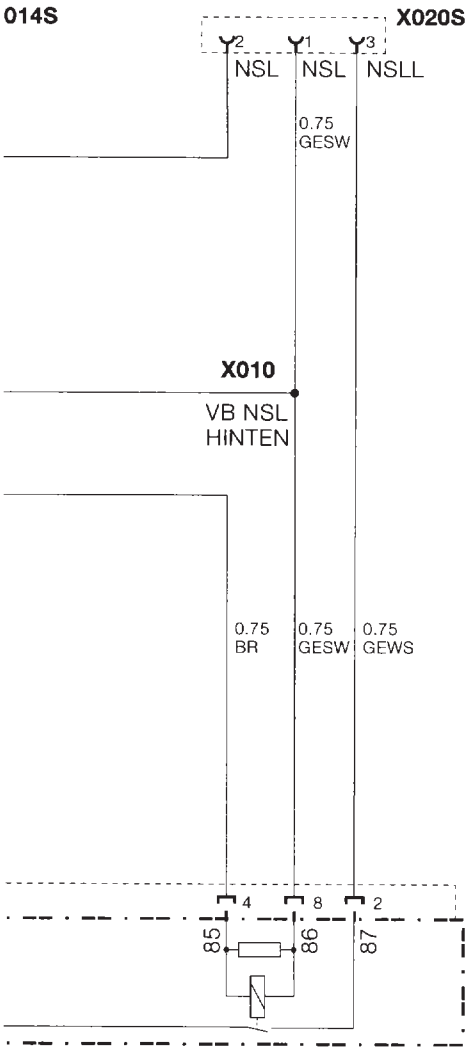
source: www.ow.no

Schaltplan Deaktivierung NSL (nur Fahrzeuge mit Überwachung der NSL)



source: www.ow.no

X017S



013

tung NSL-Absch.

F 32 0050 EVA

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no